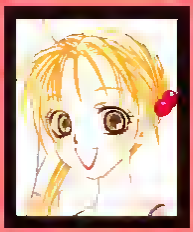
少女系列
TONG LI
Girl COMICS

羔羊的眼泪

日高万里 3

羔羊的眼泪
3
日高万里

東立
NT-80



收錄作品

神崎總是被小圭摸不著頭緒的言行舉止搞得團團轉。兩人同班又加上同樣參加研修社的社團活動，而逐漸加深彼此之間的感情。然而小圭的過去，仍是一團謎。就在此時，神崎從君島口中聽到某件關於小圭意外的事實？快樂★社團活動的趣事第三集。

ISBN 986-11-3286-4 HC61203

● 日本白泉社正式授權台灣中文版

東立出版社有限公司業譽出品

TONG LI COMICS

定價NT$80元

日高万里作品介紹

羔羊的眼淚……第①～③冊

作品介紹

神崎總是被小圭撲不著頭緒的言行舉止搞得團團轉。兩人同班又加上同樣參加研修社的社團活動，進而逐漸加深彼此之間的感情。但是小圭的過去，仍是一團謎…就在某一天，神崎在圖書室看見彩人及訪等人的畢業紀念冊，此時君島口中透露出關於小圭意外的事實！快拿★充滿社團活動趣事的第三集！

HITSUJI NO NAMIDA

VOLUME 3

HIDAKA BANRI

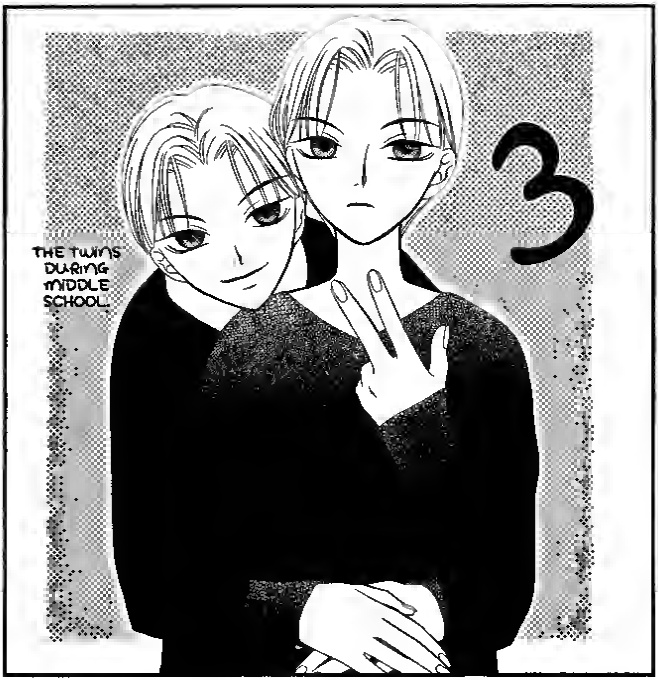


TABLE OF CONTENTS

HITSUJI NO NAMIDA

CHAPTER 13 4

CHAPTER 14 37

CHAPTER 15 67

CHAPTER 16 97

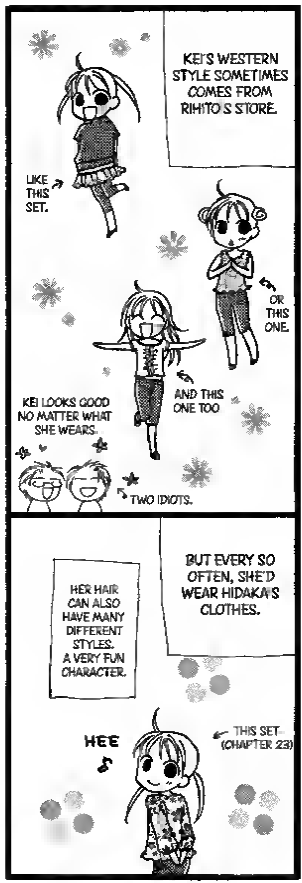
CHAPTER 17 129

CHAPTER 18 159

HIDAKA BANRI HEAVENLY JOURNAL 189

★ THIS STORY IS PURELY FICTIONAL. ANY SIMILARITY BETWEEN PEOPLE OR EVENTS IS ENTIRELY UNINTENTIONAL.

LAMB BULLETIN 5


KEI'S WESTERN STYLE SOMETIMES COMES FROM RIHITO'S STORE.
LIKE THIS SET.
OR THIS ONE.
AND THIS ONE TOO
KEI LOOKS GOOD NO MATTER WHAT SHE WEARS.
TWO IDIOTS.
BUT EVERY SO OFTEN, SHE'D WEAR HIDAKA'S CLOTHES.
HER HAIR CAN ALSO HAVE MANY DIFFERENT STYLES. A VERY FUN CHARACTER.
HEE
THIS SET (CHAPTER 23)

HITSUJI NO NAMIDA

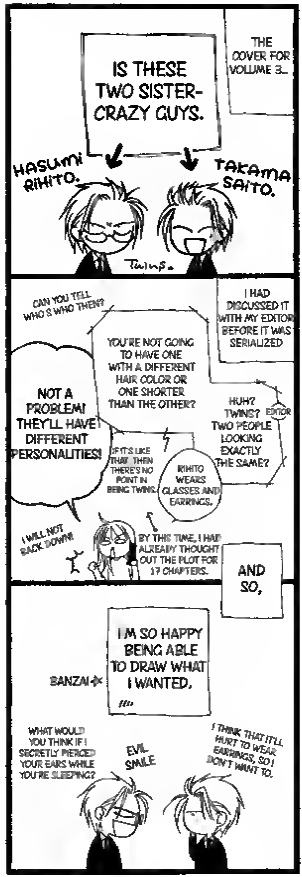
ひつじの涙

なみだ

CHAPTER 13

Impossibility scanlation group

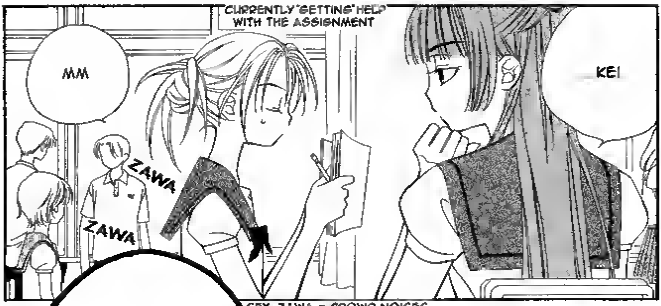
LAMB BULLETIN 6


THE COVER FOR VOLUME 3...
IS THESE TWO SISTER-CRAZY GUYS.
HASUMI RIHITO.
TAKAMA SAITO.
Twins.
I HAD DISCUSSED IT WITH MY EDITOR BEFORE IT WAS SERIALIZED
CAN YOU TELL WHO'S WHO THEN?
YOU'RE NOT GOING TO HAVE ONE WITH A DIFFERENT HAIR COLOR OR ONE SHORTER THAN THE OTHER?
NOT A PROBLEM! THEY'LL HAVE DIFFERENT PERSONALITIES!
HUH? TWINS? EDITOR
TWO PEOPLE LOOKING EXACTLY THE SAME?
IF IT'S LIKE THAT THEN THERE'S NO POINT IN BEING TWINS.
RIHITO WEARS GLASSES AND EARRINGS.
I WILL NOT BACK DOWN!
BY THIS TIME, I HAD ALREADY THOUGHT OUT THE PLOT FOR 17 CHAPTERS.
AND SO,
I'M SO HAPPY BEING ABLE TO DRAW WHAT I WANTED.
BANZAI
THE ONLY SIMILARITY IS THAT THEY BOTH ARE "SISTER CRAZY" (LAUGH)
WHAT WOULD YOU THINK IF I SECRETLY PIERCED YOUR EARS WHILE YOU'RE SLEEPING?
EVIL SMILE
I THINK THAT IT'LL HURT TO WEAR EARRINGS, SO I DON'T WANT TO.

"IF I HAD A LITTLE BROTHER, IT'D PROBABLY FEEL LIKE THIS."

THOSE WORDS WERE PROBABLY JUST A SLIP OF THE TONGUE, WITHOUT ANY BAD INTENTIONS (ACTUALLY THERE COULD BE).

ALTHOUGH I KNEW I WOULD HAVE SOME PROBLEMS WITH IT, SOMETHING'S NOT RIGHT.

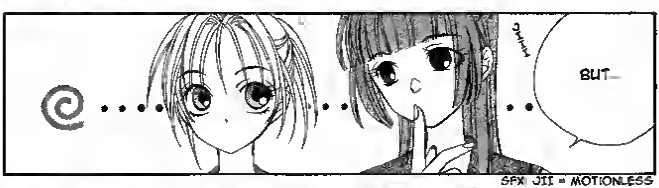


SFX ZAWA = CROWD NOISES

MU~
SHE'S WORSE THAN ME.
FROM MY PERSPECTIVE, WE'RE AT THE SAME LEVEL
IF I NEED TO EXPLAIN WHY I'M SO IRRITATED,
IT'S BECAUSE THE ONE WHO SAID THOSE WORDS WERE IN NO POSITION TO SAY THEM.
YEAH, YEAH

SFX MU = SULKING

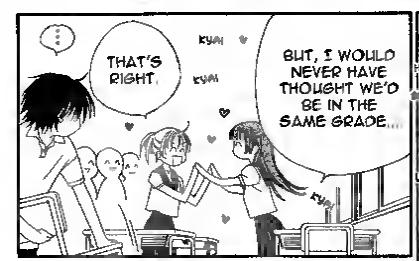
HUU-YAAAH!
TUMMY BARING ATTACK!
WAH!
SFX: DOKA = IMPACT
FROM THE LOOKS OF IT, HE'S UPSET FROM YESTERDAY'S INCIDENT ABOUT SEEING HIM AS A LITTLE BROTHER.
LITTLE BROTHER?
HUWAH! PAINFUL!
BIT HIS TONGUE
KEI, THAT'S YOUR FAULT THEN.
YOUR RIBS HIT ME!
STOP DEBATING AND APOLOGIZE TO ME.
DRIP
DRIP


BUT...
SFX: JII = MOTIONLESS

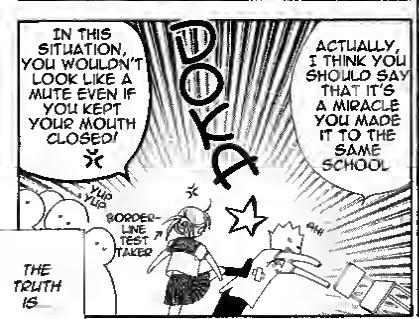
WELL, THAT'S INDISPUTABLE.
STRAIGHT-FORWARD.
AWW
SEE RION.
STRIKE.

QUESTIONABLE.
FROM AN OBSERVER'S POINT OF VIEW, THE DISTANCE BETWEEN THEM IS CLEARLY DANGER-OUS,
BUT WHY ISN'T THERE EVEN A HINT OF SOMETHING SCANDAL-OUS?
THAT'S BECAUSE THEY'RE JUST PHYSICALLY FIGHTING
SUCH A GOOD RELATION-SHIP.
SUCH A GOOD RELATION-SHIP.
SO THAT'S IT
AAAAAH!
I WASN'T THE ONE WHO SAID IT!
FACE-SQUEEZING TORTURE
JUST HOW IS IT INDIS-PUTABLE?
HUH?
WHAT ARE THEY FIGHTING ABOUT?
HONESTLY, IT'S BECAUSE THE MENTALITY OF GIRLS IS MORE MATURE THAN BOYS'.
ARE YOU SAYING THAT I'M WORSE THAN THIS STUPID GIRL WHO CONSTANTLY NEEDS OTHERS TO LOOK AFTER HER?!
UGH...
HE'S THINKING ABOUT ME AGAIN
THOUGH IT LOOKS LIKE YOU'RE MISUNDER-STANDING
DON'T BE FOOLED BY HER, KEI IS ACTUALLY REALLY STRONG
RION, "DON'T BE FOOLED BY HER" IS UNNEC-ESSARY!
(HUH?)
WHAT AN INSULTING REPLY
PISHI
OWW!
MENTAL MATUR-ITY?
SFX: PISHI = CRACK OF WHIP

BUT THE NURSE WOULD YELL AT US → THE NEXT DAY
WHEN I WAS FEELING LONELY IN THE MIDDLE OF THE NIGHT, SHE WOULD COME OVER AND SLEEP WITH ME.
THE NURSE WILL BE HERE SOON
— SCCK
— SCCH
WHEN WE WERE YOUNG, WE SHARED THE SAME HOSPITAL ROOM.
AT THAT TIME, I WAS REALLY DEPENDENT OF HER.
I LOVE YOU THE MOST
WHENEVER I HAD A FIT, SHE WOULD IMMEDIATELY CALL THE NURSE FOR ME.


THAT'S RIGHT.
KYUN
KYUN
BUT, I WOULD NEVER HAVE THOUGHT WE'D BE IN THE SAME GRADE...
KYUN

PON
WHAT?
WE'RE YOU BEING THREATENED BY IRON?
OKAM!
SON'S HOOKING PUNCH IS SO BEAUTIFUL!
NO MATTER HOW I LOOK AT IT...
RESOLUTE
← RELIABLE PERSON
← UNRELIABLE PERSON
BECAUSE SHE'S THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT'S SISTER.
BECAUSE THIS PERSON ALWAYS AROUSES SUSPICION.
ME AND I'M NOT LIKE THAT!
...THAT'S HOW I FEEL.
MMHM...


DOKA
IN THIS SITUATION, YOU WOULDN'T LOOK LIKE A MUTE EVEN IF YOU KEPT YOUR MOUTH CLOSED!
ACTUALLY, I THINK YOU SHOULD SAY THAT IT'S A MIRACLE YOU MADE IT TO THE SAME SCHOOL
UHUH
BORDER-LINE TEST TAKER
AHH
THE TRUTH IS...
SFX: DOKA = IMPACT

THOSE WHO SEE HIM WITH HIS SISTERS WILL PROBABLY THINK, 'THIS IS WHAT IT MUST BE LIKE TO HAVE A LITTLE BROTHER.'
PLEASE REFER TO CHAPTER 11
KYUSEIN I WANT ICE
KYUSEIN I WANT RICE
GUYS REALLY ARE AN INCOMPREHENSIBLE SPECIES
COMPLETELY INCOMPREHENSIBLE!
IT'S NOT LIKE I'M SAYING IT'S ALWAYS LIKE THAT
SEEING HIM AS A LITTLE BROTHER SEEMS TO BE A BIT UNWISE
IT'S ALL BECAUSE IT'S RARE TO SEE HIM SO FLIGHTY
WHATEVER'S BAD, I'D JUST SAY HE'S REALLY CUTE
THAT'S NOT GOOD
AN "ADULT", HOW GREAT THAT WOULD BE
IF I REALLY WERE
HM?
OH RIGHT, THE SET OF TWINS OVER THERE

UWAAHH
I'M BEING ATTACKED BY A UNISON VOICE!
WHAT IS IT? YOU'RE STILL NOT DONE EATING?
YOU MUST FINISH IT ALL TODAY!
BUT DON'T FORCE YOURSELF TOO MUCH
THE BROTHERS ARE SO STRICT TODAY.
THIS IS A TEST...
OPENLY CHANGING CLOTHES.
DON'T BE TUGGING AND PULLING ON YOUR PANTS BEHIND YOUR SISTER WHILE SHE'S CONTEMPLATING
KEI...
THAT'S RIGHT! THE OLD MAN WASN'T CONTENT...
YOU'RE GOING TO COME, RIHITO?
WAH HA HA...
MY FIRST TIME GOING TO KEI'S PARENT-TEACHER CONFERENCE.
WHY ARE THEIR PERSONALITIES SO DIFFERENT...
LIKE A FATHER INSIDE.
SO WHAT ARE YOU GUYS DOING?
THERE
NEW SUIT OF THE SUMMER
THANKS
OH... I SEE
WE'RE TRYING ON THE SUITS FOR NEXT WEEK'S PARENT-TEACHER CONFERENCE

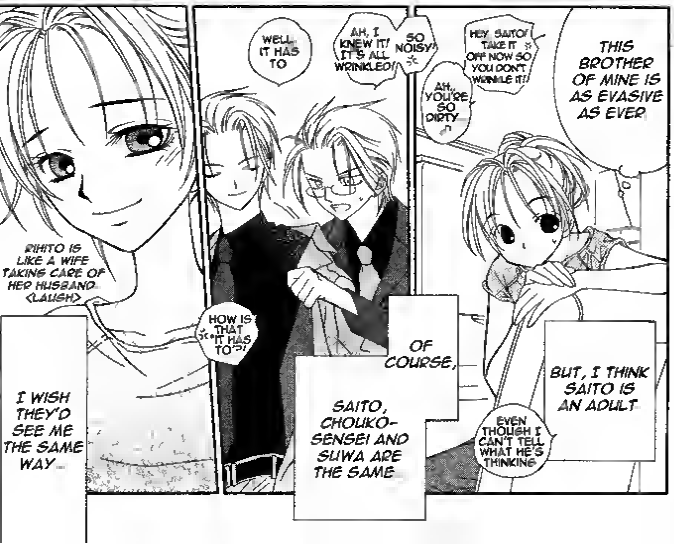
BECAUSE BOTH OUR PARENTS ARE WORKING
AROUND THIS TIME,
WORK IS EXTREMELY BUSY, WHICH IS A VERY GOOD THING.
BOTH OF THEM
LOOK REALLY GOOD
YEP.
BUT THEY LOOK LIKE MALE ESCORTS!
SHINE...
TOO MUCH LIKE IT
ARE THEY BOTH PLANNING TO BE AT SCHOOL AT THE SAME TIME?
ON THAT DAY, I SHOULD ALSO WEAR GLASSES
IF I WAS THE TEACHER, THEN THE THREE OF US COULD BE TOGETHER AT THE MEETING
WHAT A JOKE!
ASSISTANT TEACHER!
DON'T!

HUG
EVEN IF YOU'RE HAPPY ABOUT IT, IT MEANS NOTHING.
TO A BROTHER, IT'S WONDERFUL TO HAVE SUCH A YOUNG SISTER.
SIMPLE AND CLEAR.
RIHITO'S LIGHTNING SPEED MOVE.
SO ST!
HAVING SIBLINGS CLOSE IN AGE MUST BE GREAT.
REALLY? BUT WE'RE TOO CLOSE IN AGE
KON
IT HURTS TO NOT BE ABLE TO SHORTEN THE AGE GAP.
TO SUWA,
EVEN WHEN I WAS IN MIDDLE SCHOOL, I STILL HAD THE "ELEMENTARY STUDENT" IMAGE.
WAAA
BUT TO DIFFER AS MUCH AS RIHITO AND THEM, THEN IT'S A WHOLE DIFFERENT STORY.
IT'S OKAY TO HAVE ONE OR TWO YEARS DIFFERENCE,
AAAAH
mu mu mu
THERE.
WALL
THERE

AM I STILL A CHILD?
WHAT IS IT?
KATA
SAITO
SFX KATA = CHAIR BEING PULLED BACK
ABOUT THAT...
ONLY THAT, BEING A "CHILD" IS A LOT SHORTER THAN BEING AN "ADULT"
NOBODY KNOWS WHERE THE LINE IS DRAWN BETWEEN A "CHILD" AND AN "ADULT"
SO I FEEL THAT THERE'S NO NEED FOR YOU TO FORCE YOURSELF TO GROW UP.

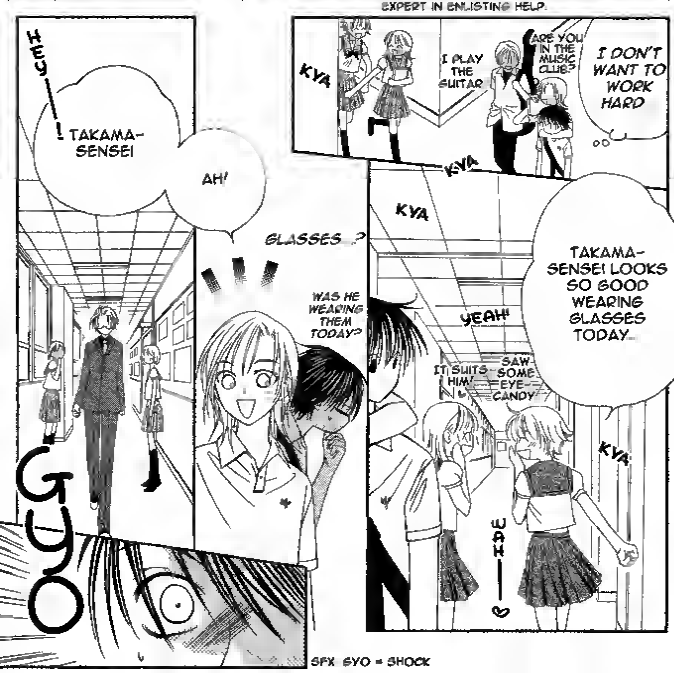
Impossibleteam
/scanlationgroup

NOT A BIT SHORT AT ALL.
PETER PAN FROM NEVERLAND IS CALLING TO ME
TAKAMA SAITO
SAI
BUT NO MATTER HOW OLD, MY HEART...
WILL ALWAYS BE YOUNG.
HEY, ISN'T THAT ENOUGH?
26 YEARS OLD
HIGH SCHOOL TEACHER


WELL, IT HAS TO
AH, I KNEW IT! IT'S ALL WRINKLED!
SO NOISY!
HEY SAITO! TAKE IT OFF NOW SO YOU DON'T WRINKLE IT!!
AH, YOU'RE SO DIRTY
THIS BROTHER OF MINE IS AS EVASIVE AS EVER
RIHITO IS LIKE A WIFE TAKING CARE OF HER HUSBAND. (LAUGH)
HOW IS THAT "IT HAS TO"?
OF COURSE,
SAITO, CHOUKO-SENSEI AND SUWA ARE THE SAME
BUT, I THINK SAITO IS AN ADULT
EVEN THOUGH I CAN'T TELL WHAT HE'S THINKING
I WISH THEY'D SEE ME THE SAME WAY...

IS IT TOO ABSURD TO THINK LIKE THAT...?
---PARENT-TEACHER CONFERENCE DAY---
KANZAKI, YOU'RE LEAVING THIS EARLY? DON'T YOU HAVE ANY CLUB ACTIVITIES?
YO
OKAMI
THAT'S BECAUSE MY CONFERENCE IS TOMORROW
MINE'S THIS EVENING
FREE FROM CLEANING HELL.
LET ME TELL YOU
HASUMI'S IS TODAY, TOO
IT'S RARE FOR ME TO HAVE A BREAK

EXPERT IN ENLISTING HELP



SFX GYO = SHOCK

EVERYBODY IS MISTAKING ME FOR SAITO
DAMN IT...
AIII—
WHY WOULD YOU BE COMING FROM THE STAFF ROOM?!
1 WAS ASKED TO DELIVER THINGS
THUD
HUH?
TAKAMA-SENSEI, YOU'VE COME AT JUST THE RIGHT TIME. THESE ARE THE MATERIALS SOMEONE HAD ASKED ME FOR.
2 WAS LEFT WITH THINGS
THUD
TAKAMA-SENSEI, THIS IS ONE BOOK AND I DON'T SEE ANYTHING REALLY INTERESTING.
3 AT THE END, HE RESIGNEDLY TOOK SAITO'S PLACE AND WENT TO THE STAFF ROOM.
SIGH
IS THIS THE PLACE?
ARE YOU OK, KANZAKI?
WHAT ARE YOU DOING?
WALL
WHAT IS IT NOW?
SENPAI, HE S...
NOOO
SURPRISINGLY, HE DOESN'T KNOW HOW TO HANDLE SUCH SITUATIONS.
MY GETTING LOST IS ALL SAITO'S FAULT!
TAKA-MA-SEN-SE!!
GU

SFX: GU = FIST CLENCHING

我喜歡——冬李昭嬉

大家好，我是日高万里。現在是12月，日本的師走。大家過得還好嗎？

羔羊的眼淚很快地也出到第3集囉！從這一集開始一過去的謎團會在各處一一解開的感覺。第2集出了之後，我的助手小友馬上就說了：

第2集才剛出來嗎！

第3集趕快出吧！

因為第3集裡有好多我喜歡的故事。

哎？

呵呵♪

聽她這麼說，讓我好開心。

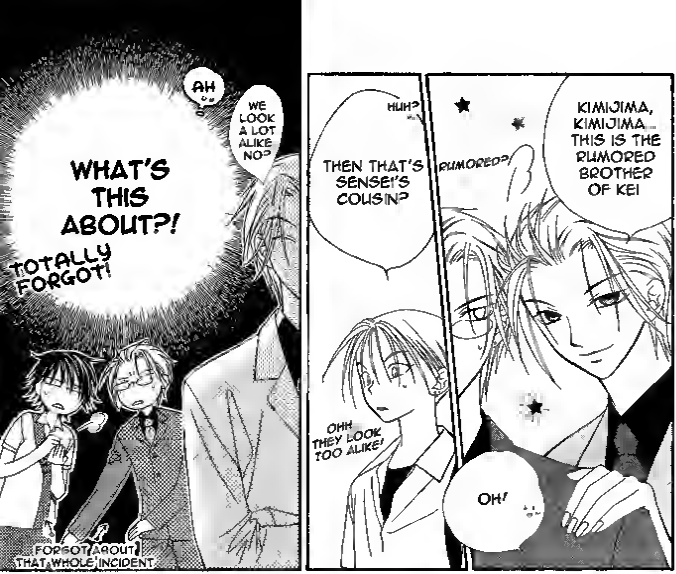
這是日高第22本漫畫「羔羊的眼淚」第3集，希望大家會喜歡。

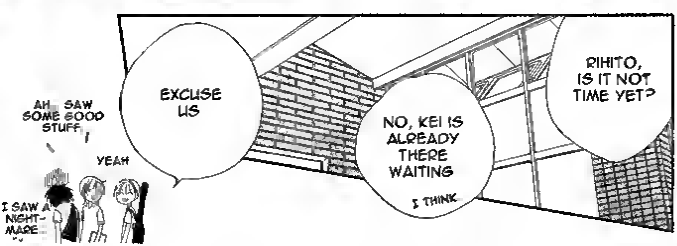
瑪莉有兩個種類，一個有角（左），一個沒有角（右）。

咩。

咩？

DON'T DRESS LIKE ME AND GO AROUND ORDERING MY STUDENTS.
IT WAS ON PURPOSE.
ON PURPOSE?
PP
THE CLASS 4 BUILDING IS ACROSS FROM HERE.
I WAS MISTAKEN AS YOU AND ENDED UP AT THE STAFF ROOM.
WOW, SOUNDS LIKE FUN.
NOT IN THE LEAST!
ON PURPOSE? IT WAS ON PURPOSE?
WHO THE HELL IS YOUR SHADOW OF LIFE?!
WOW!
HUH?
AM I GOING TO DIE?
SHADOW OF LIFE PHENO-MENON!
ZOOO
WOW!
NO WAY! THIS IS MY FIRST TIME SEEING IT!
NOTE: SHADOW OF LIFE = WHEN ONE CAN SEE ANOTHER ONESELF IT'S AN OMEN OF BIG TROUBLE AHEAD
YOU GUYS
SENPAI?
LIFE
"LIFE"?


AH
WE LOOK A LOT ALIKE NO?
WHAT'S THIS ABOUT?!
TOTALLY FORGOT!
FORGOT ABOUT THAT WHOLE INCIDENT
HUH?
THEN THAT'S SENSEI'S COUSIN?
OHH THEY LOOK TOO ALIKE!
RUMORED?
KIMIJIMA, KIMIJIMA... THIS IS THE RUMORED BROTHER OF KEI
OH!


AH... SAW SOME GOOD STUFF
YEAH
I SAW A NIGHT-MARE...
EXCUSE US
NO, KEI IS ALREADY THERE WAITING
I THINK
RIHITO, IS IT NOT TIME YET?

BUT STILL SAVE ME DINNER. I'LL EAT IT AS A MIDNIGHT SNACK
OH YEAH, RIHITO, I'M GOING TO GO DRINKING WITH HANO AND THEM TONIGHT,

PITO
RI-CHAN?
SFX PITO = LIGHT TOUCH
SILENCE...
NO REACTION? HOW BORING
BROTHER?
THIS IS...
RIHITO?
YOU WANTED TO GO TO THE SAME SCHOOL AS ME THAT MUCH?
DON'T BE STUPID, BLOCKHEAD!!
AWWW SO RI-CHAN LIKES TO BE SPOILED
DON'T COME CLOSE! DON'T TOUCH ME! IT'S HOT ENOUGH AS IS!
JIRI
JIRI
SFX JIRI JIRI = INCHING FORWARDS
THE SCHOOL YOU WENT TO?

YEP
SO YOU PRETEND YOU'RE HER COUSIN HERE?
THIS IS ALL FOR OUR FAMILY'S CUTE "LITTLE BROTHER" ♪
BUT IF THAT'S THE CASE, THEN THERE'S A PROBLEM WITH IT.
BECAUSE WE'RE IDENTICAL TWINS.
TRUE...
FOR SHINOGU
WHEN IS HE COMING BACK FROM STUDYING ABROAD?
SEPTEMBER OF THIS YEAR
NOT ONLY DID HIS MOTHER REMARRY, BUT HE ALSO HAS A NON-BLOOD-RELATED BROTHER AS A TEACHER IN THE SAME SCHOOL,
AND THIS BROTHER'S SISTER AS HIS COUSIN IN THE SAME GRADE AT THE SAME SCHOOL IT MUST BE VERY COMPLICATED TO HIM
IT IS COMPLICATED
AND THIS CHILD...
THAT KID JUST HAS A HIGH DISLIKE FOR PEOPLE ASKING HIM ALL THOSE PERSONAL QUESTIONS
LOOKS TO BE SO SENSITIVE

GASP
LET'S NOT TALK ABOUT OTHERS.
FROM THE BEGINNING, IF YOU HADN'T.
BECAME AUNTIE'S ADOPTED SON, IT WOULDN'T HAVE BECOME LIKE THIS.
SOR-RY.
I SHOULDN'T HAVE SAID THAT.
MUTTER
ACTUALLY, IF I HADN'T COME, THERE WOULDN'T HAVE BEEN A PROBLEM.
MMM.
MUTTER

CONTINU-OUSLY ENTANGLED BY REGRET,
THE PAST CAN NEVER BE CHANGED
THIS IS WHAT I HATE ABOUT YOU!
THIS IS WHAT I LIKE ABOUT RIHITO
OUR FAMILY'S ELDEST BROTHER IS SO CUTE
DON'T SING SUCH A WEIRD SONG!
GO TO HELL.
AND NEVER COME BACK
AWWW! SO SORRY
WHEN I WASN'T THERE, WERE YOU VERY LONELY?
FOR THE FUTURE OF TOMORROW
TO SHINE GLORIOUSLY, WE'LL DO OUR BEST
YOU'RE SO SLOW, RIHITO.
HUH? SAITO IS HERE TOO?
BUT...

TO PROTECT OUR YOUNG LITTLE SISTER
LIKE HELL IT IS!
THAT SOUNDS GOOD
A FOUR-PERSON CONFERENCE??
I REALLY WOULDN'T HAVE GUESSED THAT RIHITO WOULD COME.
AND ALSO,
WHY IS HE SO VIOLENT?
SHA
SHA
SHA
JUST WHAT HAVE I DONE WRONG?
THAT'S BECAUSE YOU PLAY THE VICTIM ROLE
KANZAKI, KANZAKI
COME COME COME
LIBRARY
THE BOOKS ARE RETURNED
SORRY FOR MAKING YOU COME WITH ME
SO YOU DO KNOW HOW TO FEEL SORRY
TROUBLE COMES FROM THE MOUTH

Kenjo Housei
Chiba Minor
Takama Saito
YEAR-BOOK?!
KIMI QUIET
CORRECT!
THE ONE IN THE LEFT CORNER IS A PICTURE OF TAKAMA-SENSEI IN HIS 3RD YEAR. 3RD YEAR!
I FOUND SOMETHING INTERESTING
U HU HU
IT'S KINDA CUTE
THIS
WOW!
SO YOUNG!
AND HE LOOKS SO SOPHISTICATED.
CHOUKO-SENSEI IS EXTREMELY CUTE
LET'S LOOK AT THE PREVIOUS PAGE
INTER-ESTING
YUP!
WOW! REALLY
Chouko
Takama Saito

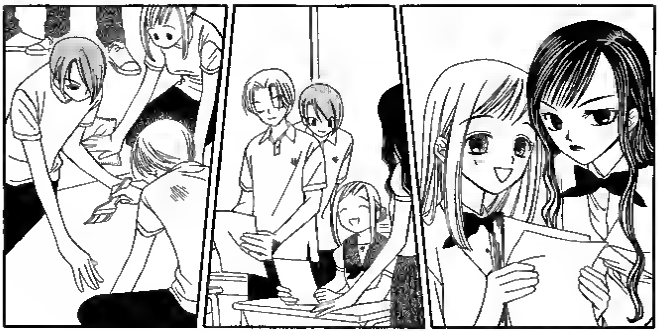
DOKI
!!
THIS IS THE ONE CALLED SUWA
AND THEN, THIS IS...
I FEEL AS IF I'VE BEEN SHOWN SOMETHING I SHOULDN'T HAVE SEEN
HOW SHOULD I PUT IT...
ISN'T IT INTERESTING?
BUT, IT'S SO INTERESTING
DOKI
DOKI
SFX: DOKI = HEARTBEAT

FLIP
Suwa Kakeru
"I'M LOOKING FOR SUWA'S RING"
DOKIN
"BECAUSE MOST OF MY TIME WAS SPENT WITH SUWA"
DOKIN
THIS IS...
SFX: DOKIN = HARDER HEARTBEAT

HASUMI'S——……
NEVER IMAGINED
HE COULD HOLD HIS OWN AGAINST TAKAMA-SENSEI IN LOOKS
ALL THIS TIME THAT HASUMI'S TALKED ABOUT HIM, SHE'S NEVER MENTIONED WHAT HE LOOKED LIKE
OH, HE HAS EARRINGS
WHAT IS IT?
SO THAT MEANS
FALLING-FROM-A-TREE-WHILE-TRYING-TO-HANG-UP-LIGHTS-AT-SCHOOL-
EVEN THOUGH HE LOOKS LIKE THAT, HE HAS THAT KIND OF PERSONALITY!
CAST
THUS-BREAKING-HIS-ARM TYPE OF PERSON!
YOU REALLY CAN'T TELL BASED ON APPEARANCES
THE GUY TO MY RIGHT IS A GOOD EXAMPLE
BUT……

SKIING IS SO FUN
IRA
!...
THE SAME AGE AS SENSEI
IRA
BUT, HE'S SO MUCH OLDER THAN US
IRA
HASUMI PROBABLY DOESN'T SEE HIM AS A LITTLE BROTHER
HE'S THE ONE WHO HASUMI CARES ABOUT THE MOST
B
SFX IRA = FUMING
WOAH!
WHAT'S WITH THE SUDDEN CHANGE?
WHAT?! AM I STILL BOTHERED BY THIS?!
A
M
CLENCH
IRA
IRA
NO, WAIT, WAIT. WHY AM I SO ANNOYED?
THE BOTTOM LINE IS THAT IT'S ALL BECAUSE OF THAT TWIT
IRA
IRA
IRA
IT'S ALL HASUMI'S FAULT!
AH, DENYING RESPONSIBILITY!

DID YOU GET CHEATED BY SOME WOMAN FROM THE PHONE SEX HOTLINE?
THERE ARE MANY SLY MEN, TOO.
WOMEN ARE SO SLY, NO?
(OF COURSE) NOT!
1000 POINTS OF WHAT?
I BET 1000 POINTS WE WON'T FIND IT
REALLY
HEY KANZAKI, LET'S FIND TAKAMA-SENSEI'S WEAKNESS
JUST WHAT EXACTLY HAPPENED
I'M SO PATIENT THAT I CAN'T HELP BUT ADMIRE MYSELF.
A SELF-EVALUATING
IT'S BECAUSE SHE SAID SHE'D TELL ME SOME-DAY ABOUT THE STORY BEHIND THE RING,
SO I DIDN'T PLAN ON ASKING HER ABOUT IT
BUT THIS IS MY FIRST TIME SEEING SUWA'
THE THINGS I DON'T KNOW...
ISN'T THAT SO SNEAKY!?
IS LIKE THE SIZE OF A MOUNT-AIN!
THERE THERE NOW



Imperishable /scanlation/group

HUH?
OH! YEAH, REALLY COMPLICATED
HASUMI'S FAMILY IS ALSO VERY COMPLEX
SO HE'S CALLED HITO. THAT'S MY FIRST TIME RUNNING INTO HIM.
WHO IS SHE...?
BUT, I'VE NEVER HEARD HASUMI TALK ABOUT HER
SO CUTE
WHAT GRADE IS SHE IN?
THEN
BECAUSE I USED TO BE IN THE MAINTENANCE CLUB, TAKAMA-SENSEI AND I GOT ALONG PRETTY WELL
SO, I'VE ALSO HEARD A LOT OF DIFFERENT THINGS ABOUT HER
YEAH
BUT IT'S REASONABLE THAT THEY'RE WORRIED.
AREN'T THEY TOO PROTECTIVE?
BU...T, THAT FAMILY IS ALWAYS SO CLINGY TO EACH OTHER
WHAT AM I SAYING?
A LOT?
DOKI
DOKI
DOKI
WHAT DOES "A LOT" MEAN?
THE CRY OF KANZAKI'S HEART

SO THAT'S
DROPPED OUT FOR A YEAR BECAUSE OF A CAR ACCIDENT.
IF SHE HADN'T DROPPED OUT, SHE WOULD HAVE BEEN IN THE SAME YEAR AS ME...
TOO LATE...
OH! SHIT!
WHAT SHE MEANT...!
"WELL, THAT'S INDISPUTABLE"
HASUMI,
DURING 8TH GRADE...
"I WOULD NEVER HAVE THOUGHT WE'D BE IN THE SAME GRADE."

Impossibility
scanslation group
possible-soup.net | #possible-soup@irchighway.net

HITSUJI NO NAMIDA

by Banri Hidaka

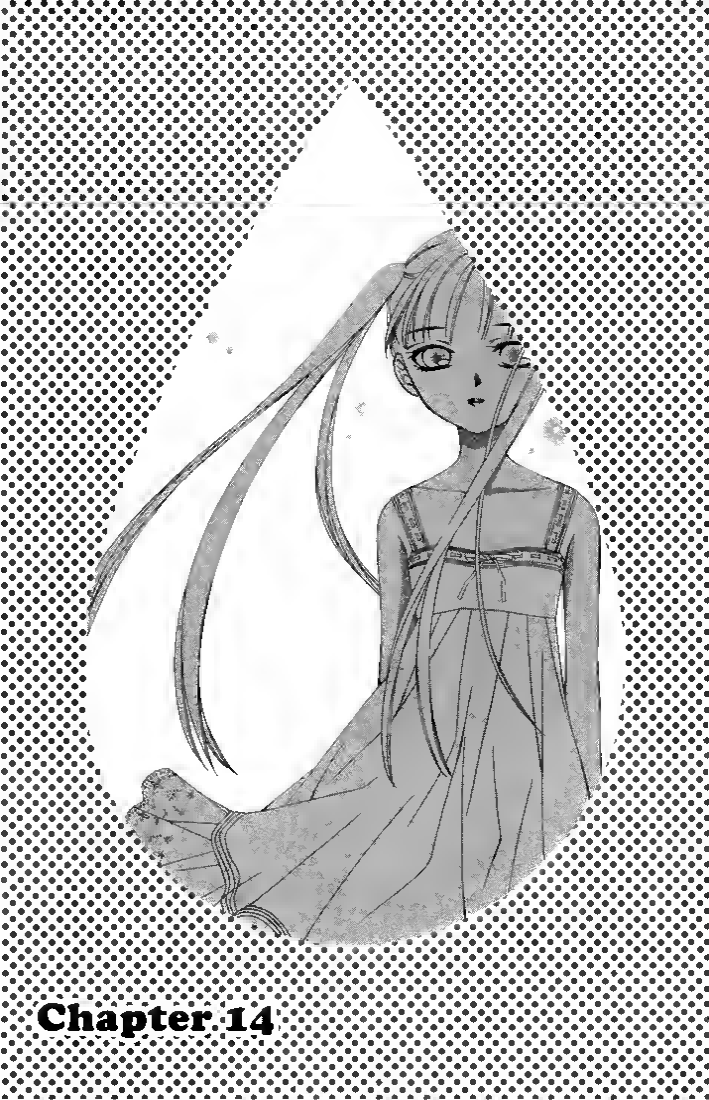
Volume 3, Chapter 1

Please support the manga-ka
by purchasing your own copy of
Hitsuji no Namida Volume 3
ISBN 4-592-17584-0

Translator: Lilyes
Editor: Jellyfishy
Scanner: Chronocation
Quality Control: Lilyes
Proofreader: Maories

Impossibility scanlation group

http://possible-soup.net #possible-soup@irchighway.net



Chapter 14

DING DONG...
You have a new message
E-mail 1
DAILY HEAVEN JOURNAL ①
I HAVE NOW NOTICED.
HIDAKA HAS A BAD HABIT THAT SHE WANTS TO GET RID OF.
I WOULD PUT UNFINISHED DRINKS ON MY DESK.
THEN, SUDDENLY...
POOO POOO...
BUSHO
IT SQUIRTS OUT.
IT REALLY MADE ME JUMP.
REASON UNKNOWN.
SFX: POOO POOO = AIR NOISES

GRAB
EXCUSE ME!
NO NEED TO.
ESCAPE FAILED AGAIN

GO
GO
GO
GO
GO
GO
GRIN
COMING TO VISIT WHEN IT'S ALREADY SO LATE, YOU'RE REALLY BRAVE
IT'S ONLY 8 PM
THEN WHY DON'T YOU COME IN FOR A BIT.
NOOO...
I DON'T WANT TO
SFX: GO GO GO = THREATENING ATMOSPHERE
DOKI
HASUMI!
WAS IT KANZAKI WHO RANG THE DOORBELL JUST NOW?
HOW RARE-
HUH?
SORRY TO BE A BOTHER
AH HA HA HA,
YOU WERE PROBABLY FORCED TO COME IN BY RIHITO, NO?

I DIDN'T USE FORCE
LIAR...
"BECAUSE OF A CAR ACCIDENT, SHE DROPPED OUT FOR A YEAR."
HASUMI, SORRY... I'M SO SORRY!
DAMN IT... I'M SUCH AN IDIOT! #@0!
HAVE YOU REALLY NEVER HEARD HER MENTION IT?!
OH
KIMIJIMA, A BIG FAILURE.
CHIRA
SFX CHIRA = QUICK SIDEWAYS GLANCES
FROZE.

SEN...
I DON'T KNOW ALL THE DETAILS,
BUT IT'S YOUR CHOICE IF YOU WANT TO ASK HER
HOWEVER, IT DOESN'T SEEM TO BE A TIME OF GOOD MEMORIES
YOU MUST REMEMBER THAT

KASUMI'S HOUSE.

ALSO, THE CURRENT SITUATION SEEMS MORE LIKE A **HOUSE ARREST.**

SFX BIKU = SHOCK

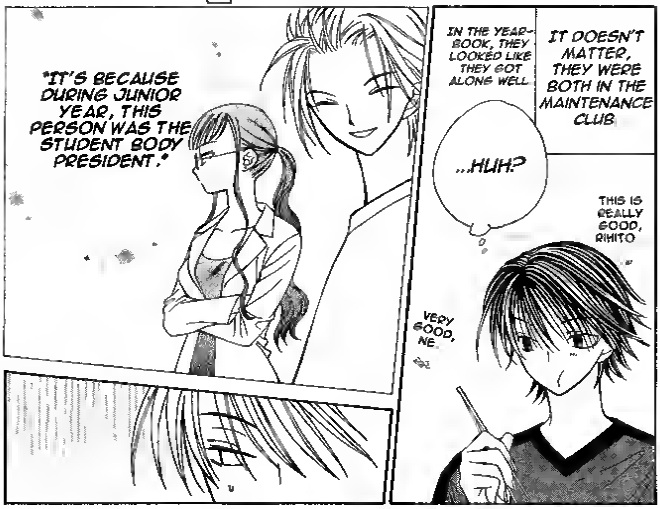
BATA
OKAY. WAIT FOR A SECOND, I'LL GO GRAB IT
LEND ME YOUR ENGLISH DICTIONARY...
THAT'S IT?
SPINELESS
OH... THANKS
HATSUMI IS ACTUALLY A YEAR OLDER THAN ME...
SFX: GIKU = SHOCK
GIKU
WHAT'S WITH YOU TODAY?
?
OH, UH...
HUH?
PANIC
EVEN NOW, IT'S STILL HARD TO ACCEPT
EVEN IF SHE ASKS ME, "WHAT'S UP?"
I COULDN'T BRING MYSELF TO ASK HER...
THEN SHE'S ALREADY 16?
THEN IN JANUARY, SHE'LL BE 17?
"HOWEVER, IT DOESN'T SEEM TO BE A TIME OF GOOD MEMORIES."
THIS ISN'T CHEAP...
ENGLISH DICTIONARY

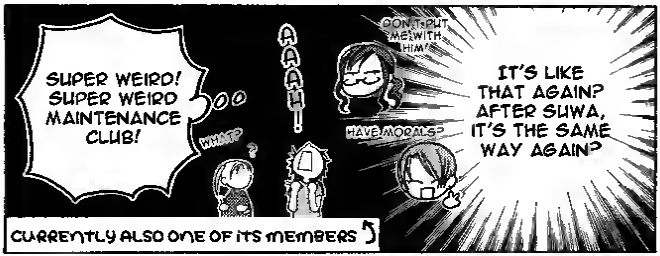
I'M REALLY SORRY.
DID THE CORNER HIT YOU? WAH!
OH.. SORRY
DOES IT HURT A LOT?
IT MUST HAVE
WEAPON
...I SHOULD JUST GO BACK.
UGH! MY BRAIN IS GOING TO BE LIKE HASUMI S
STUMBLING...
WHAT'S THAT SUPPOSE TO MEAN?!
THANKS FOR THE DICTIONARY
ANYWAY, I'M GOING HOME
WHAT?! YOU'RE GOING HOME?
HUUUH?
I WANT TO LEAVE BEFORE I GET INJURED.
WELL, THERE'S NOTHING ELSE
Impossible Lots /scanlation/group

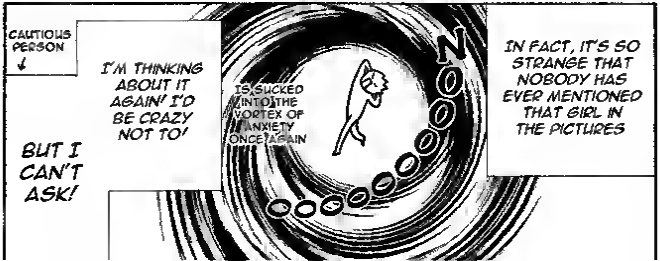
IT'S BECAUSE HE WAS SO QUIET TODAY THAT I FORGOT HE WAS THERE
DOKI
HAVE YOU EATEN YET?
JUST FROM MY OWN MATTERS, I'M ALREADY EXHAUSTED
DOKI
DOKI
OH... NOT YET GOING TO NOW
GO BACK AND EAT...
THEN STAY FOR DINNER AS WELL.
KANZAKI.
SORRY! I SHOULDN'T HAVE CALLED YOUR SISTER STUPID?
HUH?
A TRAP?

YOU SHOULDN'T EAT ALONE.

YOU REALLY CAN'T...
THEN I...
OBEY YOUR COMMAND.
JUDGE A BOOK BY ITS COVERS.
WHISPER
DON'T BE FOOLED BY RIHITO'S ATTITUDE. HE ACTUALLY REALLY LIKES TO TAKE CARE OF PEOPLE
!
YES!
ANSWER ME NOW!
AFTERWARDS... ♪
I CAN ALREADY SEE HOW MUCH HANO IS SUFFERING
HEY
THEY GET ALONG PRETTY WELL
YUP.
HE'S OUT WITH CHOUKO-SENSEI
THAT'S WEIRD...
THIS GUY.
SIMPLE
QUESTION
SENSEI ISN'T HERE TODAY?
WHEN SPEAKING WITH THAT GUY, DOESN'T IT FEEL LIKE YOU'RE BEING TREATED LIKE AN IDIOT?
TRUE
WHY SUFFERING?

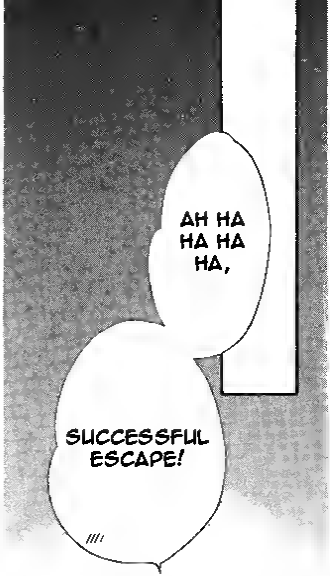

"IT'S BECAUSE DURING JUNIOR YEAR, THIS PERSON WAS THE STUDENT BODY PRESIDENT."
IN THE YEARBOOK, THEY LOOKED LIKE THEY GOT ALONG WELL
IT DOESN'T MATTER, THEY WERE BOTH IN THE MAINTENANCE CLUB
..HUH?
THIS IS REALLY GOOD, RIHITO
VERY GOOD, NE


SUPER WEIRD! SUPER WEIRD MAINTENANCE CLUB!
WHAT?
AAAH!
DON'T PUT ME WITH HIM!
HAVE MORALS?
IT'S LIKE THAT AGAIN? AFTER SUWA, IT'S THE SAME WAY AGAIN?
CURRENTLY ALSO ONE OF ITS MEMBERS


CAUTIOUS PERSON
I'M THINKING ABOUT IT AGAIN! I'D BE CRAZY NOT TO!
BUT I CAN'T ASK!
IS SUCKED INTO THE VORTEX OF MINNEY ONCE AGAIN
NOOOOOOO
IN FACT, IT'S SO STRANGE THAT NOBODY HAS EVER MENTIONED THAT GIRL IN THE PICTURES

SFX: ISO ISO = MOVING ENTHUSIASTICALLY
KACHA KACHA = CLINK OF DISHES
NO
AH, THIS LET ME WASH IT
IT'S ALRIGHT, JUST LEAVE IT THERE
ISO
THEN AT LEAST LET ME TAKE IT TO THE SINK
KACHA KACHA
A SAD PERSONALITY.
THANKS
YOU'RE GOING BACK?
IT WAS EXTREMELY GOOD, RIHITO
THANK YOU FOR YOUR HOSPITALITY.
JUST GO HOME!
HE WHO ESCAPES WINS!
SFX KATA = CHAIR BEING THROWN BACK
YOWZX
.....
HMP
YOU SHOULD EAT UP.
YOU'RE THIN ENOUGH AS IS
YE YEAH
I'LL RETURN THE DICTIONARY TOMORROW
DICTIONARY

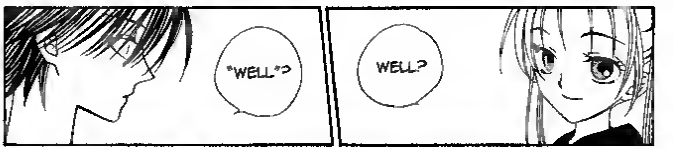
Impossibility
/scanlationgroup

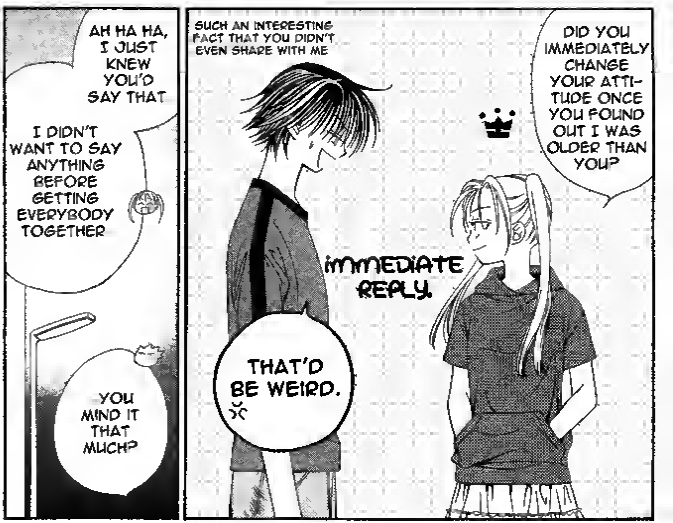


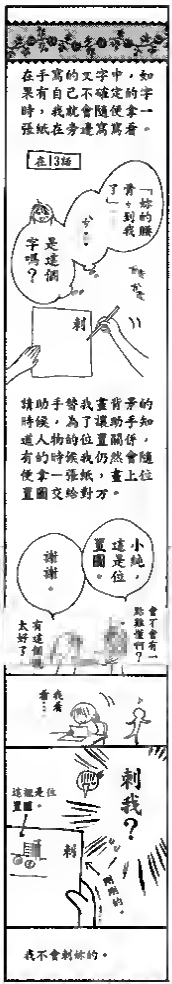
SFX HIRA = FLUTTERING

SFX PYOKUN = HOPPING SOUNDS
HASUMI!
BUT...
Yokuso Sokuo
I'M DEFINITELY GOING TO GET YELLED AT BY RIHITO WHEN I GET BACK
WAH HA HA...
HASUMI
JUST THEN...
HOW DID YOU KNOW...

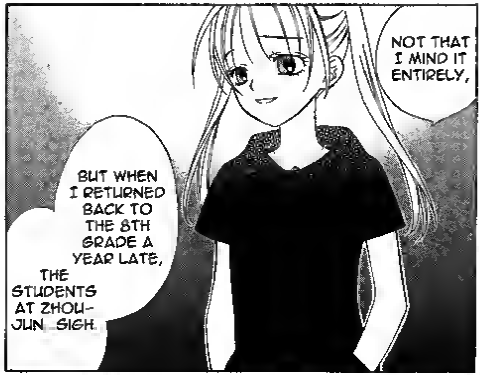
MESSAGE?
TEXT
SORRY... HASUMI. I ACCIDENTLY SLIPPED TO KANZAKI...
THAT'S BECAUSE I GOT KIMIJIMA'S APOLOGY TEXT MESSAGE.
AHEM.

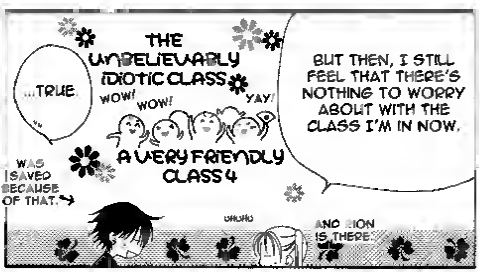

"WELL"?
WELL?


AH HA HA, I JUST KNEW YOU'D SAY THAT
I DIDN'T WANT TO SAY ANYTHING BEFORE GETTING EVERYBODY TOGETHER
YOU MIND IT THAT MUCH?
SUCH AN INTERESTING FACT THAT YOU DIDN'T EVEN SHARE WITH ME
IMMEDIATE REPLY.
THAT'D BE WEIRD.
DID YOU IMMEDIATELY CHANGE YOUR ATTITUDE ONCE YOU FOUND OUT I WAS OLDER THAN YOU?


在手寫的文字中，如果有自己不確定的字時，我就會隨便拿一張紙在旁邊寫寫看。
在13話
「妳的臉青+到我了」
是這個字嗎？
刺
請助手幫我畫背景的時候，為了讓助手知道人物的位置關係，有的時候我仍然會隨便拿一張紙，畫上位置圖交給對方。
謝謝。
小純，這是位置圖。
會不會有一點點誤會啊？
有這個嗎
太好了
我看……
這個是位置圖。
刺我？
刺
我不會刺妳的。

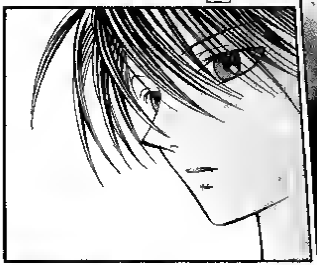
※日文「刺」有「刺傷」的意思


NOT THAT I MIND IT ENTIRELY,
BUT WHEN I RETURNED BACK TO THE 8TH GRADE A YEAR LATE,
THE STUDENTS AT ZHOU-JUN...SIGH.


THE UNBELIEVABLY IDIOTIC CLASS
WOW! WOW! YAY!
A VERY FRIENDLY CLASS 4
...TRUE.
WAS I SAVED BECAUSE OF THAT.
BUT THEN, I STILL FEEL THAT THERE'S NOTHING TO WORRY ABOUT WITH THE CLASS I'M IN NOW.
ANOMION IS THERE.

IF THERE SHOULD BE A DIFFERENCE, THEN LET'S TRY 10 YEARS. I WILL DEFINITELY BE TREATED LIKE A LITTLE CHILD!
GO GO GO GO GO
BESIDES, IT'S JUST A 1-2 YEARS DIFFERENCE,
IT'S NOT THAT SPECIAL.
...IS THAT SO?
...IT'S RELATED TO SUWA AGAIN?
SFX: GO GO GO = THREATENING ATMOSPHERE

"LOOK, THIS RING."
RIGHT.
AT LEAST, IT'LL LOOK LIKE IT.
"AS LONG AS I WAS THE ONE WHO CHOSE IT, SHE'LL LOVE IT NO MATTER HOW IT LOOKS."
"CHOUKA SAID,"
NO,
IT'S BECAUSE I'M TOO CHILDISH
NOT EVEN A "CONGRATULATIONS".

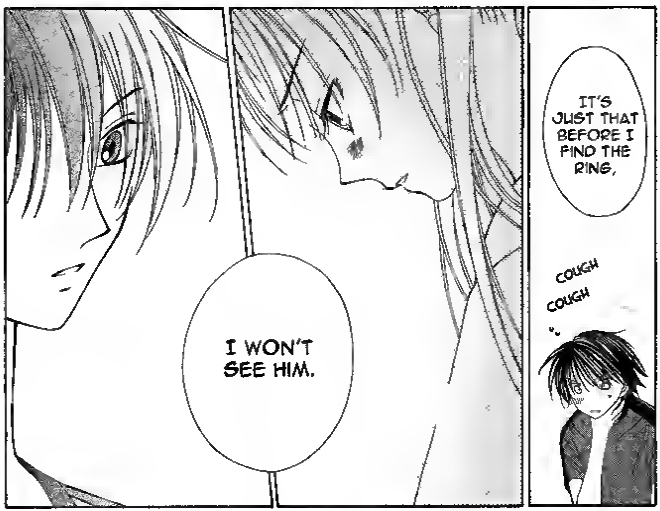


CAN I ASK YOU A QUESTION?

WHAT?
IT'S ALRIGHT IF YOU DON'T WANT TO ANSWER...
?
SO WHAT IS IT?

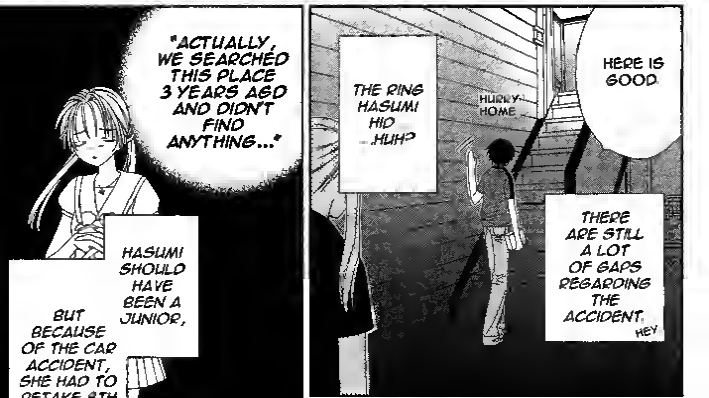
I WAS SO IMMATURE THAT I NEVER THOUGHT ABOUT MY ACTIONS...
WAS SAID TO HIM...

IF HE WAS DEAD, THEN WHY WOULD I BOTHER LIVING?!
HE'S VERY MUCH ALIVE, BOUNCING HERE AND THERE!
DO ME A FAVOR AND STOP SAYING SUCH UNLUCKY WORDS!
LOOK VERY SOON
YOU'LL BE FREE
SQUEEEEEEEZE
SFX: DOKA = IMPACT
DOKA
IS SUWA ALIVE?
AH!



Impossibility scanlation group

ASKING YOU SOMETHING LIKE THIS
TO HER, THE BUSINESS WITH THE RING STILL HASN'T ENDED...
.....
COUGH!
THAT'S ALL
SORRY,


"ACTUALLY, WE SEARCHED THIS PLACE 3 YEARS AGO AND DIDN'T FIND ANYTHING..."
HASUMI SHOULD HAVE BEEN A JUNIOR,
BUT BECAUSE OF THE CAR ACCIDENT, SHE HAD TO RETAKE 8TH GRADE...
THE RING HASUMI HID ...HUH?
HURRY HOME...
HERE IS GOOD.
THERE ARE STILL A LOT OF GAPS REGARDING THE ACCIDENT.
HEY

AND THAT WAS 3 YEARS AGO?
KANZAKI IS SUCH A NICE PERSON
HASU
THE SAKURA TREE BY THE RIVER IN FULL BLOOM
IN ONE MORE WEEK, THE FIRST DAY OF 8TH GRADE WILL BEGIN
AT THAT TIME, MY HAIR WAS LONGER THAN IT IS NOW
IF ONE IS TOO NICE, IT COULD ACTUALLY BE VERY BAD
JUST LIKE SUWA.

IT WAS IMMEDIATELY AFTER I HID THE RING
LOOK, THE ACCIDENT HAPPENED AT THAT ROAD
THE SO-CALLED "KARMA" CAN BE APPLIED HERE, CAN'T IT?
THE SAME DAY!
MY MEMORIES OF EVERYTHING THAT HAPPENED THAT DAY ARE BLURRY
AND BECAUSE OF THE ACCIDENT,

THAT DAY, BECAUSE TOO MANY THINGS HAD HAPPENED...
I WAS REALLY SHOCKED...
SUWA ACTUALLY FOR MY SAKE...
I ONLY THOUGHT OF MYSELF!
I'M JUST SO IMMATURE...
I... I DID SOMETHING IRREVERSIBLE...
HE SAVED ME, THE ONE WHO RAN INTO THE ROAD AND WAS NEARLY HIT BY A CAR, BUT HE...!

I DIDN'T FEEL ANY HAPPINESS FOR SUWA GETTING MARRIED
THE TWO OF THEM WERE SO GOOD TOGETHER
I ALREADY KNEW THAT IT WOULD NEVER BE POSSIBLE FOR ME
I WAS SO STUPID..
THINGS WEREN'T AS SIMPLE AS I HAD BELIEVED!
BUT I THOUGHT, IF THE RING WAS LOST,
MAYBE THEY WOULD GET INTO A FIGHT BECAUSE OF IT.

YOU DON'T HAVE TO SAY IT ALL AT ONCE
ENOUGH, DON'T SAY ANY MORE.
HOW COULD THIS HAPPEN!?
IT'S ENOUGH...!

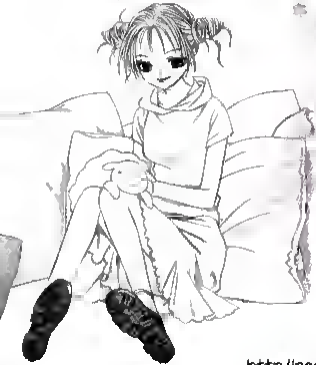
I THOUGHT GOD WAS BEING SO UNFAIR AT THAT TIME
FOR SOMEONE AS GOOD AS HIM TO ACTUALLY...
IT WAS ALL MY FAULT.
ACTUALLY, IT'S BECAUSE I'M IN SO MUCH PAIN THAT I DON'T WANT TO SEE HIM.
I WANT TO SEE HIM, SO THAT'S WHY I'M LOOKING FOR THE RING.
...BUT,
SORRY,
I'M RAMBLING ALL OVER THE PLACE

Impossibility
/scanlation/group

IT'S A GOOD THING THAT IT'S YOU I'M TELLING IT TO.
HUH?
THAT PHONE CALL OF YOURS TOOK SUCH A LONG TIME.
201
HANO

ZZZ
HEY, SUWA
WHEN WILL YOU FINALLY LET MY SISTER GO?
WHAT DID RIHITO SAY?
HE WASN'T TOO HAPPY
DON'T SAY IT SO HAPPILY
CAN YOU STOP DRINKING?!
YOU STILL NEED TO TAKE THIS GUY BACK
YES YES YES
KICK
HEY HEY
AH! THIS GUY ACTUALLY FELL ASLEEP
WE CAN'T LET KEI SEE THIS TYPE OF CONDUCT
"THE SUWA FROM BACK THEN IS INDEED LIVING IN THAT CHILD'S HEART."
LET'S DRAW ON HIS FACE ♪
THAT'S RIGHT.

Impossibility
scanslation group
possible-soup.net | #possible-soup@irchighway.net



HITSUJI NO NAMIDA

by Banri Hidaka

Volume 3, Chapter 14

Please support the manga-ka
by purchasing your own copy of
Hitsuji no Namida Volume 3
ISBN 4-592-17584-0

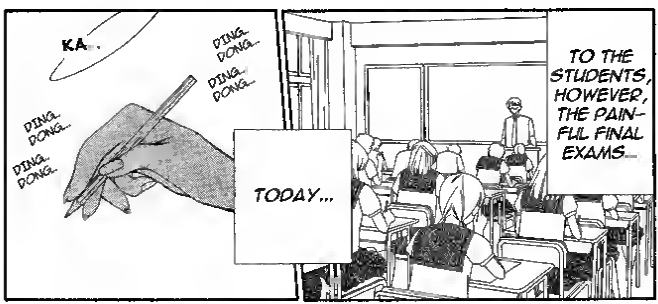
Translator: Lilyes
Editor: Jellyfishy
Scanner: Chronocation
Quality Control: Lilyes
Proofreader: Maories

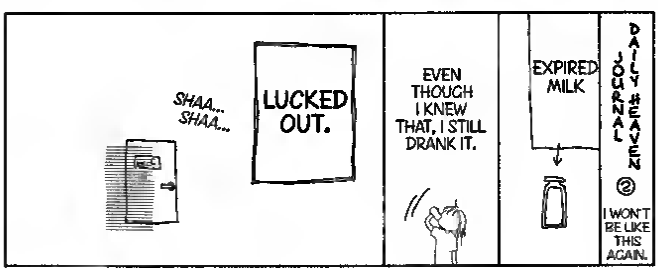
Impossibility scanlation group

http://possible-soup.net #possible-soup@irchighway.net

Chapter 15

A HOT SUMMER DAY IN JULY.


KA...
DING. DONG.
DING. DONG.
DING. DONG.
DING. DONG.
TODAY...
TO THE STUDENTS, HOWEVER, THE PAINFUL FINAL EXAMS...


SHAA... SHAA...
LUCKED OUT.
EVEN THOUGH I KNEW THAT, I STILL DRANK IT.
EXPIRED MILK
DAILY HEAVEN JOURNAL ②
I WON'T BE LIKE THIS AGAIN.

I LOVE MILK.

WAAH
WE'RE DONE!!
THEY FINALLY COME TO AN END.
LET'S FREE OUR YOUTH!
OK, TIME'S UP...
PUT DOWN YOUR PENCILS AND PASS UP YOUR EXAMS.
YOU GUYS ARE STILL SO ENERGETIC.
THE THIRD DAY'S ENGLISH GRAMMAR WAS A BIT SCARY
HEY KANZAKI, HOW DID YOU DO?
ME TOO
AH HA HA
OH!
3 EXAMS ON THE LAST DAY! SO HORRIBLE!
AHH
FREEDOM
?
I SEE SOMEONE WHO HAD IT WORSE!
OVER THERE
STREEETCH

SFX: DEPRESSED, UPSET

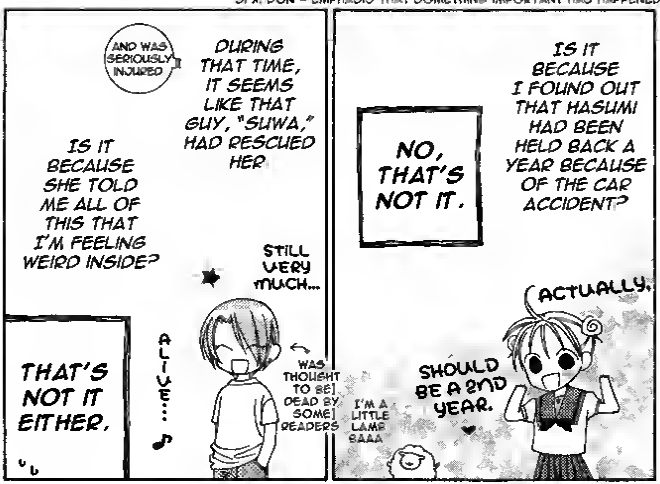
IT'S ALRIGHT, KE!
HE'S NOT THE TYPE OF PERSON TO BE BOTHERED BY SOME-THING LIKE THIS
COME RAISE YOUR HEAD
PON
RION...
IT'S AMAZING THAT SHE WAS ABLE TO GET INTO SHINOZUKA...
AOTO IS STUDENT COUNCIL PRESIDENT,
AND IS ALSO RION'S OLDER BROTHER.
IF I STILL DON'T PASS, EVEN AFTER ALL THAT CRAMMING,
THEN I HAVE COMMITTED A SERIOUS SIN AGAINST AOTO, WHO SPECIALLY TUTORED ME...
AAAARGH
WONDER WHAT HER RANK IS
I REALLY WANT TO KNOW
HE'S PROBABLY GOING TO GIVE UP ON ME
DON'T GIVE UP, KE!

SFX: PON = PATTING SOUND

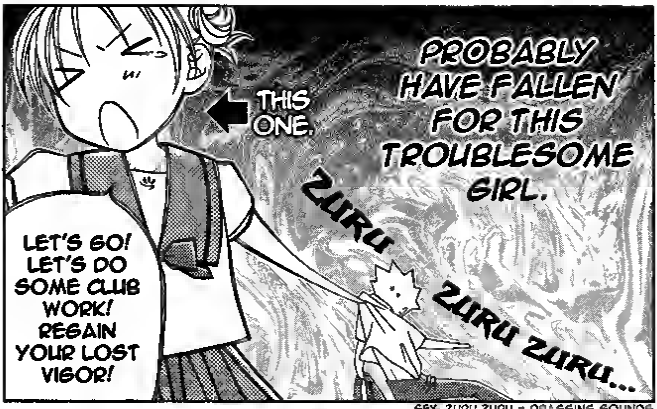
YOU SHOULD HAVE SAID THAT IN THE FIRST PLACE!
DON'T WORRY ONII-CHAN IS SO NICE TO YOU
RION'S ILLNESS IS STARTING UP AGAIN! @
ILLNESS?
STILL DON'T KNOW WHERE THIS HYPER ENERGY IS COMING FROM
SHOULD REALLY SAY IT'S HER SPIRIT
.....
THAT'S A WHOLE OTHER ISSUE!
THE BEST IS WHEN HE HAS THAT OCCASIONAL SMALL SMILE!
BECAUSE MY BROTHER IS SUPER HOT!
ZUGAIN
GIGGLE GIGGLE

SFX: ZUGAN = LOUD IMPACT NOISE

SFX: DODON = EXPLOSION SOUND
TO BE HONEST, I'VE BEEN ACTING WEIRD TOWARDS HASUMI.
DODON
I HATE TAKING EXAMS!
THIS ONE.
EVER SINCE THAT NIGHT, I'VE BEEN ACTING STRANGE.
DON
ME.
YOU CAN BE STRANGE?
GYU
ACTUALLY, THERE'S SOMETHING THAT'S BEEN BOTHERING ME.
SFX: DON = EMPHASIS THAT SOMETHING IMPORTANT HAS HAPPENED


AND WAS SERIOUSLY INJURED
DURING THAT TIME, IT SEEMS LIKE THAT GUY, "SUWA," HAD RESCUED HER
IS IT BECAUSE SHE TOLD ME ALL OF THIS THAT I'M FEELING WEIRD INSIDE?
THAT'S NOT IT EITHER.
ALIVE...
STILL VERY MUCH...
WAS THOUGHT TO BE DEAD BY SOME READERS
NO, THAT'S NOT IT.
IS IT BECAUSE I FOUND OUT THAT HASUMI HAD BEEN HELD BACK A YEAR BECAUSE OF THE CAR ACCIDENT?
ACTUALLY,
SHOULD BE A 2ND YEAR.
I'M A LITTLE LAMB BAAA

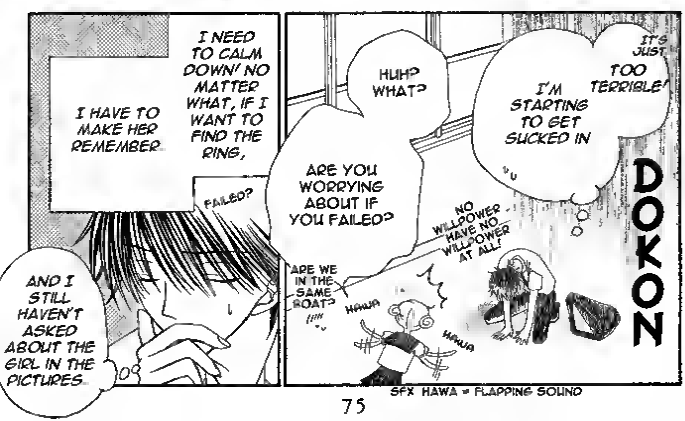
THEN, JUST WHAT IS IT...
KANZAKI!
WE SHOULD GO TO THE CLUB NOW.
SFX NYON = APPEAR
GATA
AAAHHH!
SO RUDE
DO YOU HAVE TO BE THAT SPOOKED?
SCARED ME TO DEATH
DON'T... DON'T JUST JUMP OUT LIKE THAT!
WHAT? HAS STUDYING KILLED YOUR BRAIN?
THE TUTORIAL HAS ENDED ALREADY!
THAT'S RIGHT IT WOULD SEEM THAT I...
GYA!
GYA!
SFX GATA = FALL, COLLAPSE


PROBABLY HAVE FALLEN FOR THIS TROUBLESOME GIRL.
THIS ONE.
LET'S GO! LET'S DO SOME CLUB WORK! REGAIN YOUR LOST VIGOR!
ZURU
ZURU ZURU...

SFX ZURU ZURU = DRAGGING SOUNDS

KANZAKI?
NOT ENOUGH SLEEP?
WHY ARE YOU SPACING OUT?
THAT OTHER TIME WILL BECOME
SUWA, HUH?
GLANCE-
WHY DID I HAVE TO FALL FOR A GIRL WHO'S IN LOVE WITH SOMEONE ELSE?!
ZOOO...
AM I SUPPOSED TO FEEL LUCKY THAT SUWA ISN'T HER BOYFRIEND?

I DON'T WANT IT TO BE LIKE LAST TIME, MAKING HER REMEMBER ALL THOSE PAINFUL MEMORIES FROM THE CAR ACCIDENT.
"I WAS SO STUPID..."
"THINGS WEREN'T AS SIMPLE AS I HAD BELIEVED!"
THE LAST TIME
THAT I ASK HASUMI ABOUT SUWA


I NEED TO CALM DOWN! NO MATTER WHAT, IF I WANT TO FIND THE RING,
I HAVE TO MAKE HER REMEMBER.
FAILED?
AND I STILL HAVEN'T ASKED ABOUT THE GIRL IN THE PICTURES.
HUH? WHAT?
ARE YOU WORRYING ABOUT IF YOU FAILED?
ARE WE IN THE SAME BOAT?
I'M STARTING TO GET SUCKED IN
IT'S JUST TOO TERRIBLE!
NO WILLPOWER HAVE NO WILLPOWER AT ALL!
DOKON
HAWA
HAWA

SFX HAWA = FLAPPING SOUND

...REALLY IS...
IF YOU FAIL, THEN WE'LL JUST GO TO SUMMER SCHOOL TOGETHER
KANZAKI?
WHHAAA?
DON'T LUMP ME WITH YOU!
I DEFINITELY WON'T FAIL.
HMPH
A TROUBLESOME GIRL...
THAT'S WHAT THIS IS ABOUT
MATERIALS PREPARATION ROOM
SO,

A REFRESHING SMILE.
I WANT TO DISCUSS WITH EVERYONE ABOUT THE SUMMER ACTIVITIES
PLEASE DON'T HOLD BACK
RAISE YOUR HAND IF YOU HAVE A SUGGESTION
DOKI DOKI
IT STILL HASN'T BEEN DECIDED?
KIPPARI
NOT YET.
SFX: KIPPARI = BLUNTLY
OVER HERE! OVER HERE, SENSEI!
RAISES HAND!
SURE, KIMIJIMA
BECAUSE IT'S SO HOT, I WANT TO HAVE SHAVED ICE!
MM ALTHOUGH IT HAS NOTHING TO DO WITH THE MAINTENANCE CLUB,
YOUR TEACHER, ME, APPROVES
VERY GOOD!
WAIT.

NONSENSE PUNCH!
UNDER WHAT CODES AND BYLAWS DOES IT SAY THAT A STUDENT COUNCIL MEMBER CAN'T BE HERE?!
WHY DON'T YOU FINISH YOUR DUTIES AS THE STUDENT COUNCIL VICE PRESIDENT FIRST BEFORE YOU COME HERE!
THIS IDIOT!
SPEAKING OF WHICH, THIS IS MY ICE SHAVER, PON PENGUIN
PLEASED TO MEET YOU!
CAMP
AHHH. FORGET IT! DO WHATEVER!
HUH?
WHY ARE YOU SITTING HERE LIKE IT'S NORMAL? SENPAI!
PON PENGUIN IS HERE!
THAT'S ENOUGH, KANZAKI. WHY DO YOU EVEN CARE?
I WANT TO GO CAMPING.

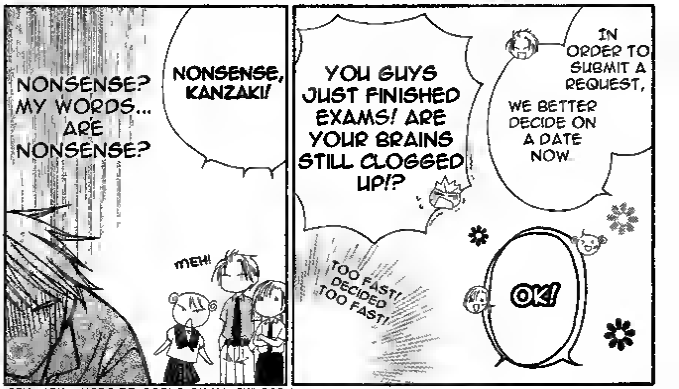
WHAT DO WE HAVE TO DO?
KOKUN
CONTINUOUSLY DEVOTING ALL YOUR ENERGY INTO THE CLUB ACTIVITIES... IS THAT WHAT YOU MEAN?
...THIS CAMPING, IS ACTUALLY COOKING FOR YOURSELF AND SPENDING THE NIGHT AT SCHOOL

SFX KOKUN = NODDING DEEPLY

SFX DON = BIG IMPACT

COUNT ME IN!
YAAAY!
THERE'S SUCH A THING? THERE'S STILL SUCH A THING?!
WHAT?!
JOLT
APPROVED!
THERE'S STILL PEOPLE WHO'LL SPEND THE NIGHT AT SCHOOL FOR SOMETHING LIKE THIS?!
SUCH AN IDIOTIC GROUP!

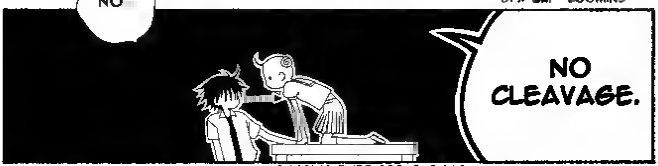
SFX PYON = HOPPING SOUNDS

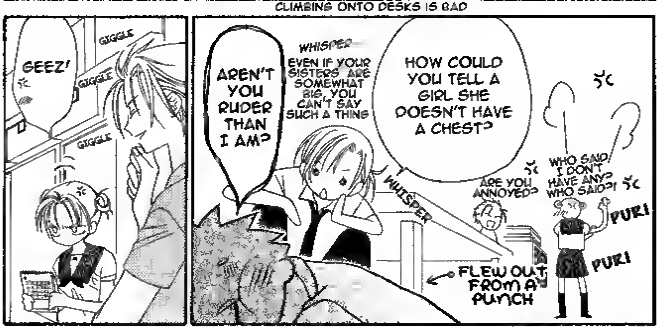

NONSENSE? MY WORDS... ARE NONSENSE?
NONSENSE, KANZAKI!
MEH!
YOU GUYS JUST FINISHED EXAMS! ARE YOUR BRAINS STILL CLOGGED UP!?
IN ORDER TO SUBMIT A REQUEST, WE BETTER DECIDE ON A DATE NOW.
TOO FAST! DECIDED TOO FAST!
OK!

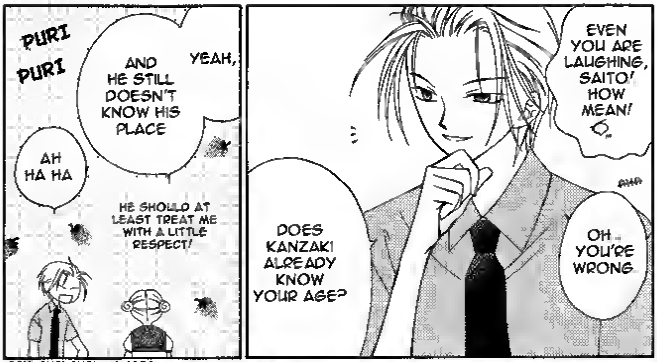
SFX MEH = USED TO SCOLD SMALL CHILDREN

Completely Oblivious
COMPLETELY-OBLIVIOUS.NET

ZU
I
DOKI
DOKI
AGH
CAN YOU PLEASE NOT COME SO CLOSE?
DOKI
DOKI
!!
HMPH!
THEN, KANZAKI, DO YOU HAVE A BETTER IDEA?
NO
SFX ZUI = LOOMING


NO CLEAVAGE.
CLIMBING ONTO DESKS IS BAD


GEEZ!
GIGGLE
GIGGLE
GIGGLE
AREN'T YOU RUDER THAN I AM?
WHISPER
EVEN IF YOUR SISTERS ARE SOMEWHAT BIG, YOU CAN'T SAY SUCH A THING
HOW COULD YOU TELL A GIRL SHE DOESN'T HAVE A CHEST?
WHISPER
ARE YOU ANNOYED?
WHO SAID I DON'T HAVE ANY? WHO SAID?!
PURI
PURI
FLEW OUT FROM A PUNCH
SFX PURI PURI = ANGER


PURI PURI
AND HE STILL DOESN'T KNOW HIS PLACE
YEAH,
AH HA HA
HE SHOULD AT LEAST TREAT ME WITH A LITTLE RESPECT!
EVEN YOU ARE LAUGHING, SAITO! HOW MEAN!
DOES KANZAKI ALREADY KNOW YOUR AGE?
OH.. YOU'RE WRONG

SFX: PURI PURI = ANGER

SFX: GARI = RATTLING OF ICE SHAVER

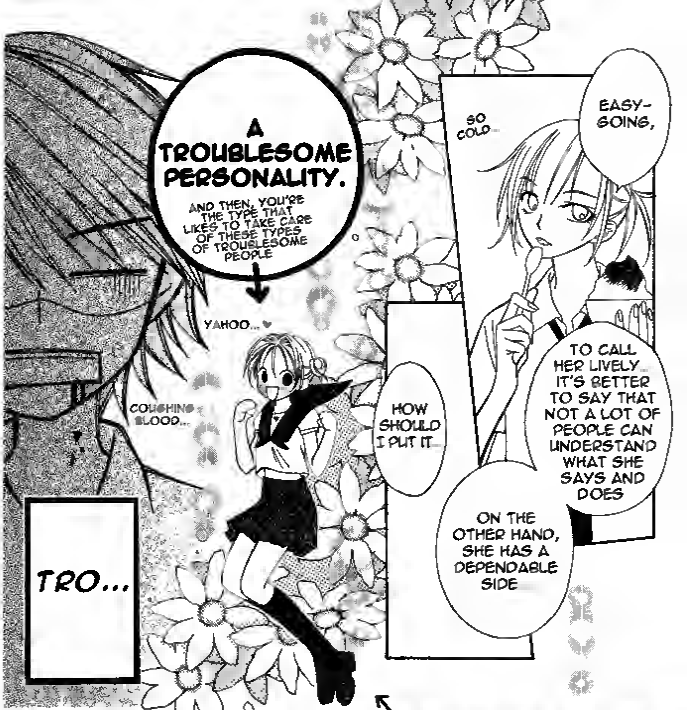
I MUST REMAIN THE SAME
A PARTICULARLY ACCURATE 6TH SENSE PERSON
IS THE SHAVED ICE DONE YET?
DATE
I ESPECIALLY DON'T WANT THAT ONE TO FIND OUT
BUT BECAUSE I DON'T WANT THE OTHERS AROUND US TO FIND OUT...
GARI
GRINDING AWAY BY YOURSELF?
GARI
SENPAI IT'S HOT WITH YOU LIKE THIS
WHEN I BECAME AWARE OF MY FEELINGS, I CAN'T ACT LIKE BEFORE
I'LL GET EMBARRASSED
DO YOU WANT STRAWBERRY FLAVOR OR HONEYDEW?
GARI GARI
HOW-EVER...
TO REMAIN THE SAME IS PERHAPS THE HARDEST...
SFX GARI = RATTLING OF ICE SHAVER
WHAT DAY IS THAT?
SAITO HOW ABOUT THE DATE?
JUST WHY IS IT?
LOOKS...
PROBLEM IS TOO BIG
HER LOOKS AREN'T EVEN MY TYPE
AH!
CAMPING, HUH...
AND IT'S TO WEED GRASS
SPOUTING BRAINLESS CRAP AGAIN!
WHY IS IT THAT EVEN A PERSON LIKE THIS...
WEEDING
I COULD FALL FOR?!
GIRL GIRL
BLOOMINESS
GIRL
GIRL

....
WHAT WAS IT?
HUH?
WHAT? WHAT?
OH, NOTHING
I JUST WANTED TO SAY THAT HASUMI REMINDED ME OF SOMETHING, THAT TURNED OUT TO BE
SURPRISE
HUH? WHAT?
YAY! ONE'S DONE

HA-SUMI
IT CAN BE, IT CAN....
YOUR FACE IS SHAKING
WILL YOU PLEASE SAY IT?
SEE? I WON'T GET MAD
TRYING VERY HARD TO SMILE
YOU'RE GOING TO GET MAD, SO I'M NOT SAYING.
SECRET, A SECRET

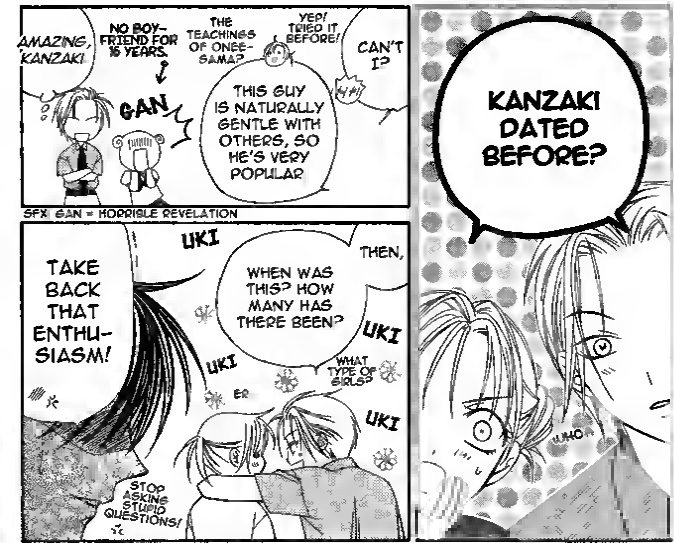
SMACK
IS JUST LIKE YOUR EX-GIRLFRIENDS.

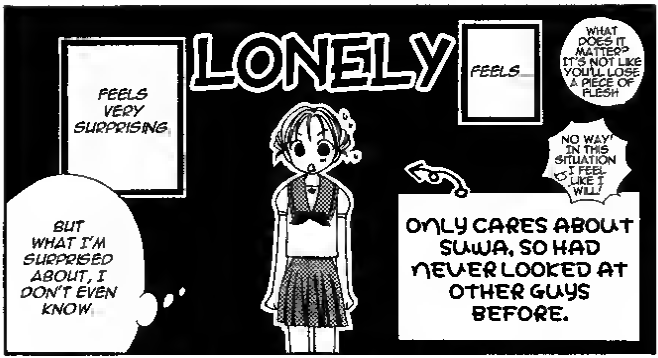
SFX: GARI = RATTLING OF ICE SHAVER


A TROUBLESOME PERSONALITY.
AND THEN, YOU'RE THE TYPE THAT LIKES TO TAKE CARE OF THESE TYPES OF TROUBLESOME PEOPLE
YAHOO...
COUGHING BLOOD...
TRO...
SO COLD...
EASY-GOING,
TO CALL HER LIVELY IT'S BETTER TO SAY THAT NOT A LOT OF PEOPLE CAN UNDERSTAND WHAT SHE SAYS AND DOES
HOW SHOULD I PUT IT...
ON THE OTHER HAND, SHE HAS A DEPENDABLE SIDE

SFX GO GO GO = THREATENING ATMOSPHERE
TROUBLE-SOME?
WHAT DOES THAT MEAN?
SO YOU'RE SAYING THAT I WANTED SOMEONE LIKE THAT, AND THAT'S WHY I CHOSE HER?
.....
WAIT, WAIT CAN THAT HAPPEN?
ACK! HE GOT IT RIGHT
IT'S BECAUSE HE WAS RIGHT THAT KYOSUKE IS EVEN MORE SHOCKED THAN EVER!
GO GO GO GO GO GO GO GO GO GO GO GO

AAAAAAH!
TALKING ABOUT KANZAKI'S EX-GIRLFRIENDS...
NONCHALANTLY.
BUT I LIKE HASUMI
SFX: NYORO = POKING HEAD OUT
NYORO
WHAT ARE YOU GUYS TALKING ABOUT?
WAAAH!


AMAZING, KANZAKI
NO BOYFRIEND FOR 16 YEARS.
GAN
THE TEACHINGS OF ONEE-SAMA?
YEP! TRIED IT BEFORE!
CAN'T I?
HI HI
THIS GUY IS NATURALLY GENTLE WITH OTHERS, SO HE'S VERY POPULAR
SFX: GAN = HORRIBLE REVELATION
KANZAKI DATED BEFORE?
UKI
TAKE BACK THAT ENTHUSIASM!
WHEN WAS THIS? HOW MANY HAS THERE BEEN?
THEN,
UKI
UKI
WHAT TYPE OF GIRLS?
ER
UKI
STOP ASKING STUPID QUESTIONS!
SFX: UKI UKI = EXCITED
U.HO

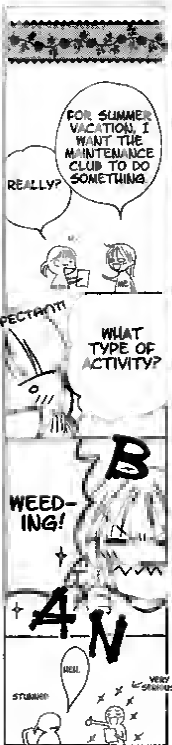

LONELY
FEELS
FEELS VERY SURPRISING
BUT WHAT I'M SURPRISED ABOUT, I DON'T EVEN KNOW
WHAT DOES IT MATTER? IT'S NOT LIKE YOU'LL LOSE A PIECE OF FLESH
NO WAY! IN THIS SITUATION I FEEL LIKE I WILL!
ONLY CARES ABOUT SUWA, SO HAD NEVER LOOKED AT OTHER GUYS BEFORE.

KANZAKI WAS ALREADY A LITTLE WEIRD TODAY
.....
AND IT'S DIFFERENT FROM THE TIME WHEN I FOUND OUT ABOUT SUWA AND HANAKO
IT FEELS LIKE I'VE FELT THIS BEFORE
HMM
THIS FEELING LIKE BEING LEFT BEHIND, WHAT EXACTLY IS IT?

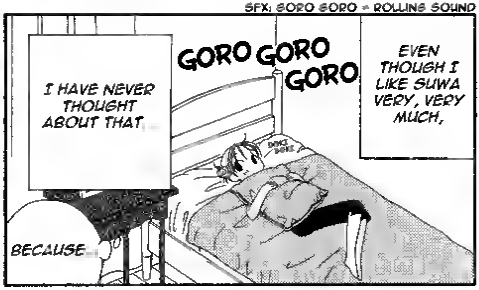
WHAT COULD IT BE
"GIRLFRIEND", HUH?

ENOUGH! STOP TALKING ABOUT IT, SENPAI!
HA!
KANZAKI, YOU'RE BLUSHING

SFX: GORO GORO = ROLLING SOUND



HENCE, IT'S SUMMER VACATION IN FACT. THEIR SUMMER VACATION IS ONLY AT THE BEGINNING OF CHAPTERS 16 AND 18 (HAHA) SO SHORT. IN MY 2002 SUMMER MEMORIES, I WAS AT THE BEACH WITH MY FRIENDS LIGHTING FIRE-WORKS. WE TOOK A PICTURE WITH A DUSK SETTING BACKGROUND. EVEN THOUGH IT WAS A CLOUDY DAY AND THERE WERE DARK, STORMY CLOUDS BEHIND US. WE ALL HAD BIG SMILES IN THE PICTURE. VERY CAPTIVATING. (SMILE)



STUDENT COUNCIL COMMITTEE
AND THEN
KIMIJIMA IS A VERY BEAUTIFUL PERSON
EVEN THOUGH HIURA IS THE SAME AGE, HE'S WAY MORE MATURE
AND HE'S RION'S BROTHER. THIS IMAGE IS VERY STRONG
BUT THEY'RE RELATIVES
OF COURSE, MY BROTHERS ARE VERY IMPORTANT TOO
HEE HEE
"YOU DON'T HAVE TO SAY IT ALL AT ONCE. IT'S ENOUGH...!"
.....
KANZAKI
"ENOUGH, DON'T SAY ANYMORE."
DOKI
DOKI
THEN, ABOUT THE THINGS AFTERWARDS, I DON'T KNOW WHEN I SHOULD TELL HIM
WAS IT TOO EARLY TO TELL HIM ALL THIS?
KANZAKI IS SOMEONE WHOM I CAN TALK TO FREELY ABOUT SUWA
SQUEEZE

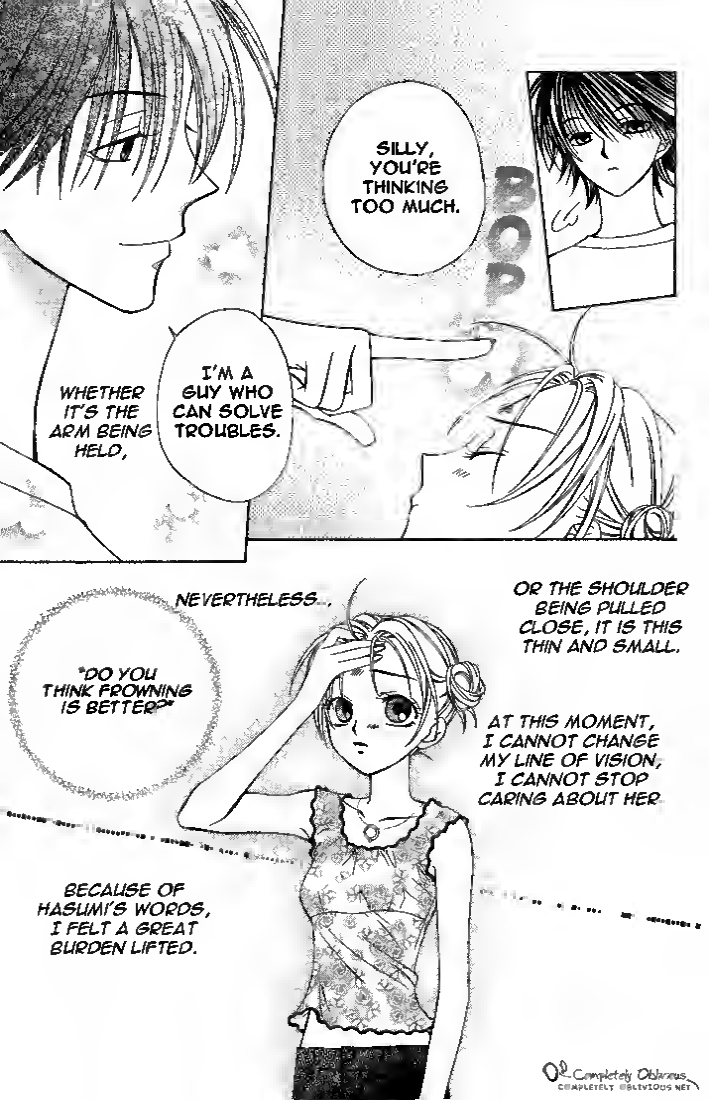
I DON'T THINK I'VE EVER HAD A FRIEND LIKE THAT BEFORE
FRIEND...
"STOP IT. WHEN WILL YOU REALIZE IT?"

THEN AGAIN, THIS IS NATURAL BECAUSE SHE ONLY HAS SUWA IN HER HEART.
HUH?
RAN OVER.
DING
SHE LOOKS AS IF
KANZAKI
NOT EVEN A HINT OF WARNING!
AND IT'S ALREADY SO LATE!
IF THERE WERE, I'D WORRY TO NO END
SPLASH
SHE GOT AHEAD OF ME!
BIG WAVE
YOU'RE MY FRIEND, RIGHT?
OH
ACTUALLY I
BECAUSE RIGHT NOW, I DON'T HAVE ANY HOPE
NO, IT'S REALLY ALRIGHT.
BECAUSE I REALLY DON'T HAVE MUCH HOPE
DID YOU NEED SOMETHING?
UM
YEAH
PRETENDING TO BE CALM.
RELYING ON STAMINA NOW

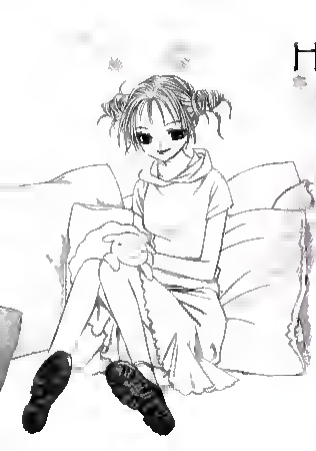
?
BACK THEN THERE WAS A GUY I THOUGHT WAS A FRIEND,
BUT IN THE END, WE SUDDENLY STOPPED BEING FRIENDS
AND ALSO . IT COULD HAVE BEEN THAT HE HATED ME
I REALLY AM, FROM BACK THEN 'TIL NOW, "SUWA-OBSESSED"
NO MATTER WHAT THE TOPIC, I'D ALWAYS MENTION SUWA
SO THAT GUY GOT FED UP WITH ME
HASU-
AT THAT TIME, I FELT LIKE I HAD BEEN ABANDONED BY HIM
I WAS VERY SAD
WHAT IS SHE TRYING TO TELL ME?
LITTLE WEIRD?
BECAUSE TODAY IT SEEMS LIKE YOU'RE A LITTLE WEIRD,
AND FROM WHAT HAPPENED THE OTHER NIGHT...

WHAT... UH...
WHAT TYPE OF LIVING THING IS SHE?
UHMM
I'M NOT THAT GUY
IN FACT, I WAS ONCE HELPED BY...
YOU TALKING ABOUT SUWA...
OOOHHHH...
UNSTABLE FEELINGS?
WHAT WITH WHAT?!
WHAT I WANT TO SAY IS, WILL YOU ONE DAY EVENTUALLY BECOME LIKE THAT GUY...
I COULDN'T SIT STILL ANYMORE
ONCE I STARTED THINKING THAT,
WAAAAAAH
SO THAT'S IT.
EVEN YOU REALIZE THAT, HUH
YEP, THAT'S RIGHT
PURU
PURU
PURU
BUT, YOU THINK I'M A TROUBLESOME GIRL, DON'T YOU?

SFX PURU = SHAKING, QUIVERING


SILLY, YOU'RE THINKING TOO MUCH.
BOO
I'M A GUY WHO CAN SOLVE TROUBLES.
WHETHER IT'S THE ARM BEING HELD,
OR THE SHOULDER BEING PULLED CLOSE, IT IS THIS THIN AND SMALL.
NEVERTHELESS...
"DO YOU THINK FROWNING IS BETTER?"
AT THIS MOMENT, I CANNOT CHANGE MY LINE OF VISION, I CANNOT STOP CARING ABOUT HER
BECAUSE OF HASUMI'S WORDS, I FELT A GREAT BURDEN LIFTED.
Completely Oblivious
COMPLETELY OBLIVIOUS.NET

WHAT WAS THAT!?
ALSO, IF YOU WERE TO THROW AWAY SUWA, THERE WOULD BE NOTHING BUT SKIN AND BONES LEFT
SUPPARI
WOW! THE NORMAL KANZAKI!
SFX SUPPARI = CLEAR AND COMPLETE
BECAUSE YOU ARE "SUWA-OBSESSED".
INCLUDING THIS SIDE OF HER, ALL OF HASUMI...
I'M IN LOVE WITH HER.
ANYWAY, FOR NOW...
I'LL JUST BE THE ONE TO COMFORT HER.
WE'LL SOON BE ENTERING SUMMER VACATION



HITSUJI NO NAMIDA

by Banri Hidaka

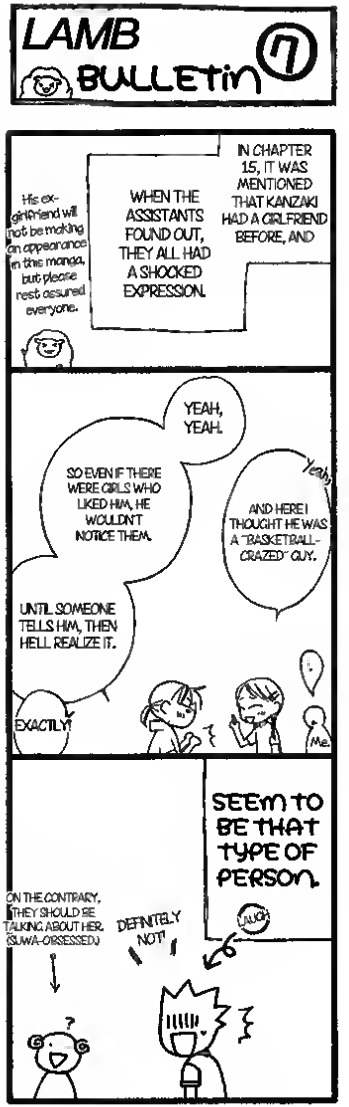
Volume 3, Chapter 15

Please support the manga-ka
by purchasing your own copy of
Hitsuji no Namida Volume 3
ISBN 4-592-17584-0

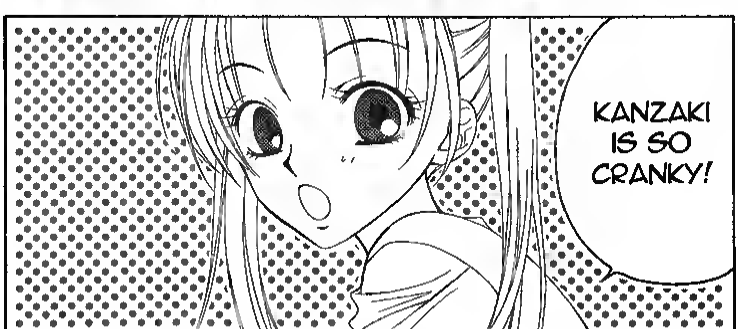
Translator: Lilyes
Editor: Jellyfishy
Scanner: Chronocation
Quality Control: Calophi
Proofreader: Moonies

Completely-Oblivious
COMPLETELY-OBLIVIOUS.NET

Chapter 16

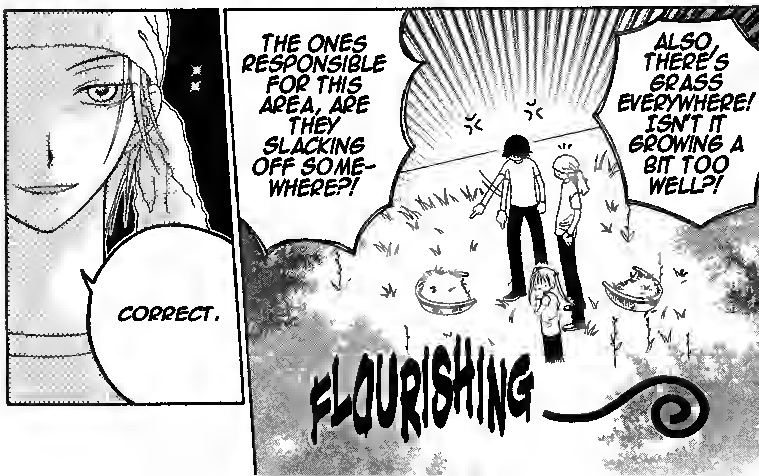

LAMB
BULLETin
IN CHAPTER 15, IT WAS MENTIONED THAT KANZAKI HAD A GIRLFRIEND BEFORE, AND
WHEN THE ASSISTANTS FOUND OUT, THEY ALL HAD A SHOCKED EXPRESSION.
His ex-girlfriend will not be making an appearance in this manga, but please rest assured everyone.
YEAH, YEAH.
SO EVEN IF THERE WERE GIRLS WHO LIKED HIM, HE WOULDN'T NOTICE THEM.
Yeah
AND HERE I THOUGHT HE WAS A "BASKETBALL-CRAZED" GUY.
UNTIL SOMEONE TELLS HIM, THEN HE'LL REALIZE IT.
EXACTLY!
Me.
SEEM TO BE THAT TYPE OF PERSON.
Luca
DEFINITELY NOT!
ON THE CONTRARY, THEY SHOULD BE TALKING ABOUT HER. (SUWA-OBSESSED.)
IN BANRI'S MUSINGS, I THINK THAT BEING RAISED BY TWO SISTERS WOULD MAKE HIM BE A SUPPORTER OF EQUAL RIGHTS FOR MEN AND WOMEN. (IT'S JUST THAT HE HASN'T HAD THE LUCK...)
SPEAKING OF WHICH, KIMISIMA IN COMPARISON, ISN'T AS GENTLE OR CONSIDERATE.
HA HA.

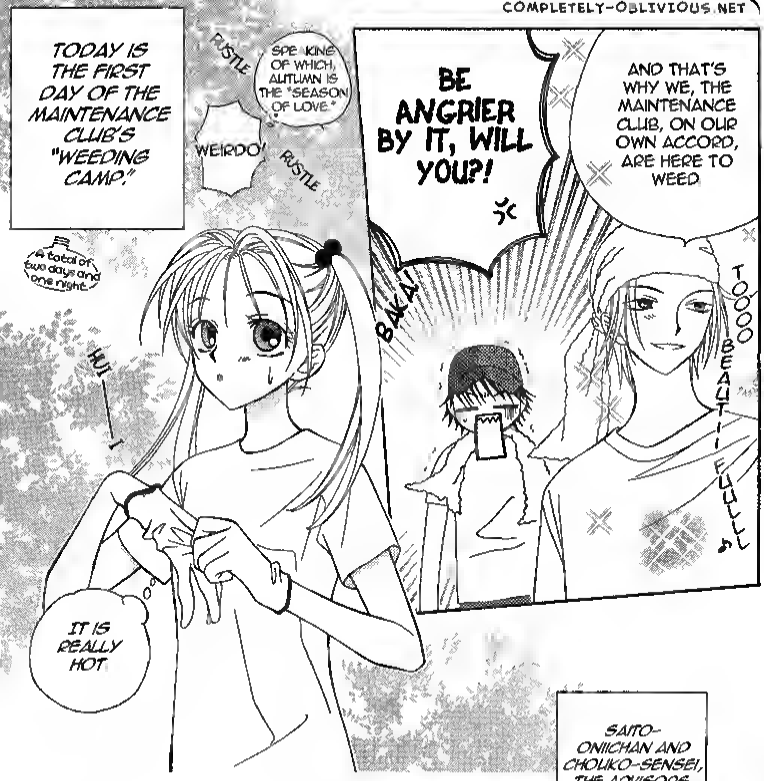
This time, Kanzaki is furious right from the start.

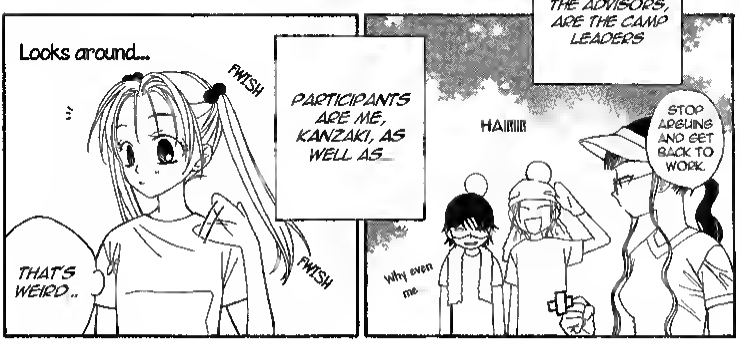


WHY?
NOT COOL!
How the heat gotten to his head?
UNDER SUCH HEAT, ANY ONE WOULD BE CRANKY!
IT'S TOO PATHETIC, ISN'T IT? IN SUCH A HEAT-STROKING, HOT WEATHER, WE'RE AT SCHOOL WEEDING?!
NOTE IN THE MIDDLE OF CLUB ACTIVITY.

I'M NOT TALKING ABOUT THAT
It has nothing to do with you!
Your sensei feels very hurt
WERE YOU NOT SATISFIED WITH MY EXPLANATION?


CORRECT.
THE ONES RESPONSIBLE FOR THIS AREA, ARE THEY SLACKING OFF SOMEWHERE?!
ALSO, THERE'S GRASS EVERYWHERE! ISN'T IT GROWING A BIT TOO WELL?!
FLOURISHING


TODAY IS THE FIRST DAY OF THE MAINTENANCE CLUB'S "WEEDING CAMP."
RUSTLE
SPEAKING OF WHICH, AUTUMN IS THE "SEASON OF LOVE."
WEIRDO!
RUSTLE
A total of two days and one night
HUH——!
IT IS REALLY HOT
BE ANGRIER BY IT, WILL YOU?!
AND THAT'S WHY WE, THE MAINTENANCE CLUB, ON OUR OWN ACCORD, ARE HERE TO WEED
BAKA
TOOOO BEAUTI-FUUUUL♪


SAITO-ONIICHAN AND CHOUKO-SENSEI, THE ADVISORS, ARE THE CAMP LEADERS
Looks around...
PARTICIPANTS ARE ME, KANZAKI, AS WELL AS_
PWISH
PWISH
THAT'S WEIRD..
HAIIII
STOP ARGUING AND GET BACK TO WORK
Why even me

*Tschinoko is a legendary snake-like cryptid from Japan (Wikipedia).

YAY!
THAT GUY, HE JUST WENT WITH THE HIKING CLUB
INTO THE MOUNTAINS IN THE BACK TO LOOK FOR TSCHINOKO*
Let's go catch wild Qi snakes
Let's go hiking!
There are only mountains behind the school
Why isn't he here?
KANZAKI, WHERE'S KIMIJIMA-SENPAI?
KAN-ZAKI!
OH
sfx: splash
The other participant.
HOW IS IT, KANZAKI? ICY COLD, AND VERY REFRESHING, NO?
gurgle gurgle gurgle
KIMIJIMA -SENPAI!
Hura- senpai is here too!

SENPAI!
IS THAT SO?
YOU CAN SAY THAT!
MORE LIKE YOU JUST GOT TIRED OF IT, NO?
I SUDDENLY REMEMBERED I HAD STUDENT COUNCIL ACTIVITIES, SO I GAVE UP.
EXCITED
EXCITED
THE WILD QI SNAKES?
zawa = crowd noises
sfx = bashan = medium splash
zawa
zawa
zawa
YOU STARTED IT!
YOU SURE GOT GUTS, YOU BASTARD!
LET'S TAKE A BREAK
SOUNDS GOOD
ONLY KANZAKI WOULD BE BRAVE ENOUGH TO DO THAT.
AH HA HA DON'T CATCH A COLD YOU TWO
They're both soaked.
Geez.
RETURNING THE FAVOR.

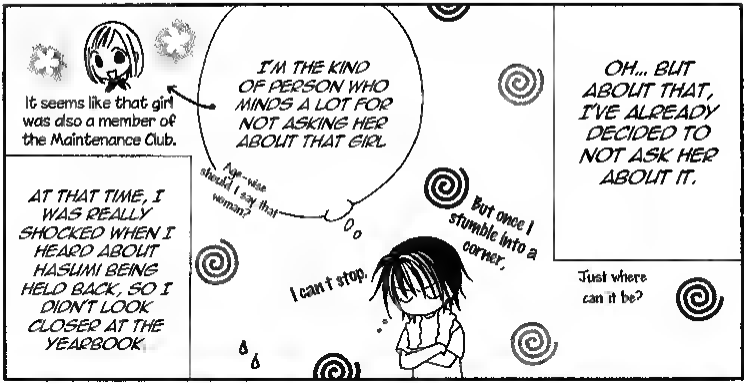
Rion's...
SNIFFLE
SNIFFLE
Come home soon, Onii-chan.
Poor bronchial tubes.
HERS IS JUST A SMALL SUMMER COLD.
BUT, FOR RION, IF SHE OVERDOES IT, IT COULD GET SERIOUS.
So, I'm letting her rest at home.
SNIFF
SPEAKING OF WHICH, RION IS IN CHARGE OF THE KEYBOARD FOR THE LIGHT MUSIC CLUB.
OH, I SEE THAT'S TOO BAD.
IF SHE WEREN'T SICK, SHE WOULD BE HERE WITH US
OH,
SPEAKING OF COLD, HIURA-SENPAI, HOW IS RION DOING?

I HOPE SHE GETS WELL SOON!

I can't! I already have Suwa! But! This is the one moment where anyone would think Hiura is soooo cute!
THIS ONE! IT'S THIS ONE!
HIURA, ARE YOU PATROLLING?
Yeah, BECAUSE MANY STUDENTS ARE STILL AT SCHOOL PREPARING FOR THE SPORTS FESTIVAL.
THE SLIGHT SMILE THAT RION CAN'T RESIST AGAINST!
Kyaaaaa!
Keep up the hard work
WHAT'S UP?
Nothing. I JUST WANTED TO SAY THAT THE PRESIDENT KNOWS HOW TO SMILE AFTER ALL.
Completely soaked idiots.
Dazed.
JORO
HA?

Joro = water pouring

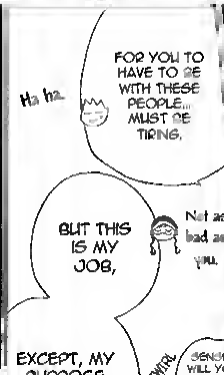
THEY KNEW EACH OTHER BACK THEN
Because Rion is his sister
BUT, THAT'S RIGHT, SHE GETS ALONG WITH AOTO PRETTY WELL, WHICH MEANS...
And she had asked for his help during the exams.
DO THE HIURA SIBLINGS KNOW ABOUT HASUMI'S INCIDENT WITH THE RING?
IT'S BECAUSE I HAVE PEOPLE LIKE YOU AROUND ME TO GET ME UPSET.
Always getting angry!
AREN'T YOU LIKE THAT, TOO?


It seems like that girl was also a member of the Maintenance Club.
I'M THE KIND OF PERSON WHO MINDS A LOT FOR NOT ASKING HER ABOUT THAT GIRL
Age-wise should I say that woman?
OH... BUT ABOUT THAT, I'VE ALREADY DECIDED TO NOT ASK HER ABOUT IT.
AT THAT TIME, I WAS REALLY SHOCKED WHEN I HEARD ABOUT HASUMI BEING HELD BACK, SO I DIDN'T LOOK CLOSER AT THE YEARBOOK.
But once I stumble into a corner,
I can't stop.
Just where can it be?

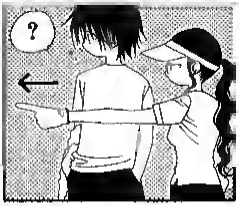
おっと
WAAHHH!
I SHOULD JUST GO BACK TO THE LIBRARY TONIGHT AND CHECK IT OUT.
KIMIJIMA, HE...
WHAT'S WRONG?!
KIMIJIMA, HE?
KIMIJIMA, HE...!

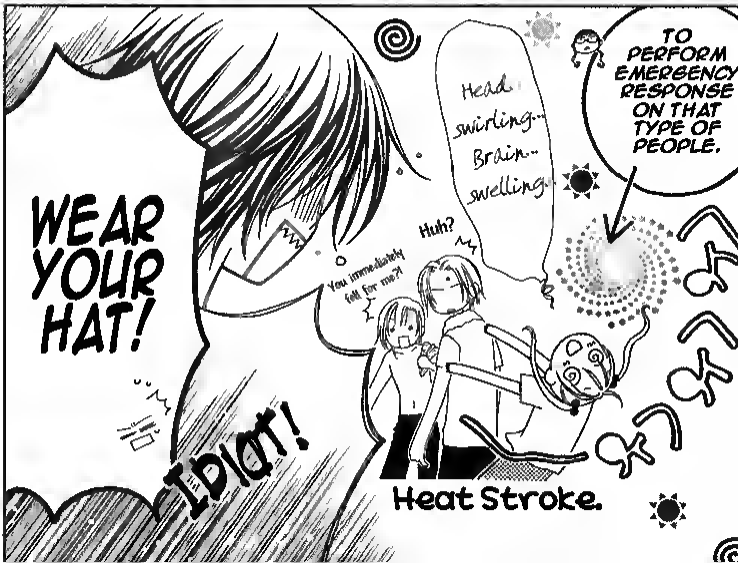
don= big impact

THEN, WHAT IS IT?


Ha ha.
FOR YOU TO HAVE TO BE WITH THESE PEOPLE... MUST BE TIRING.
BUT THIS IS MY JOB,
Not as bad as you.
EXCEPT, MY PURPOSE ISN'T TO CUT WEEDS.
TWIRL
TWIRL
SENSEI, WILL YOU FALL FOR ME?
ME, TOO!
YEP, MY HEART IS RACING.
TWIRL
HUH?

BAKA SIBLINGS
ESCAPING FROM THEIR CAGE
FROM BACK THEN 'TIL NOW, THE MAINTENANCE CLUB HAS ALWAYS BEEN A GROUP OF IDIOTS.

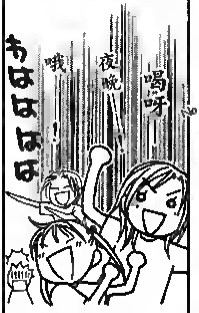

?


WEAR YOUR HAT!
IDIOT!
You immediately fell for me?!
Huh?
Head swirling... Brain... swelling.
TO PERFORM EMERGENCY RESPONSE ON THAT TYPE OF PEOPLE.
Heat Stroke.

SORRY!
BECAUSE I WAS HAVING SO MUCH FUN, I FORGOT TO WEAR MY HAT!
We're cutting grass here, you know
YOU CAN ACTUALLY REACH THE FUN STAGE?
THAT'S MY LINE.
INFIRMARY
AH...
I DIDN'T THINK I'D FAINT.
Revved
This ice pack feels so good...
WELL, IT CAN'T BE HELPED.
LAST YEAR AROUND THIS TIME, YOU WERE STUDYING HARD FOR EXAMS.
I'M DEFINITELY GOING TO BE YELLED AT BY SAITO FOR NOT TAKING CARE OF MYSELF.

TAKAMA AND I WERE BOTH SHOCKED WHEN YOU ACTUALLY PASSED.
CHOUKO-SENSEI, HOW CAN YOU SO CASUALLY "," INSULT ME LIKE THAT?!
HA!
SOOOORRY
SORRY FOR MAKING YOU WORRY. "."
I (PROBABLY) WON'T DO ANYTHING CRAZY ANYMORE, SO PLEASE DON'T TELL RIHITO...
HUH?
I would get yelled ... at
AND ALSO, WOULDN'T YOU BE SUR-PRISED?
SINCE TAKAMA...
KEI!
SAITO!
YOU CAN SIT UP NOW?

本篇是研修社暑假的除草宿營，這個的『夜晚篇』已經變成日本花與夢雜誌1號（02'12.5發表）到3號（03'1.5左右發表）的應募就送的CD。就是CD廣播劇。當然是日高所寫的劇本。



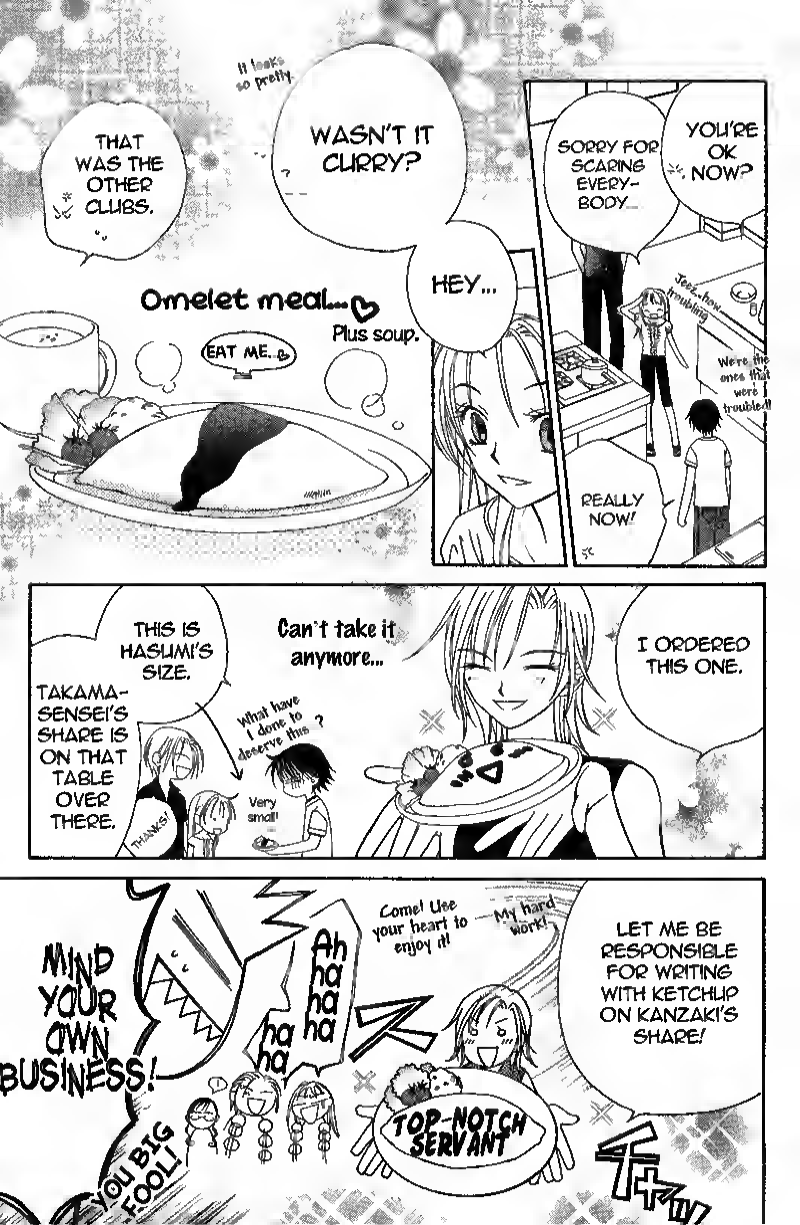
…大概是這副情景。對偶音世界的「黑羊的眼淚」有興趣的讀者，請務必參考參考本雜誌。 ♪

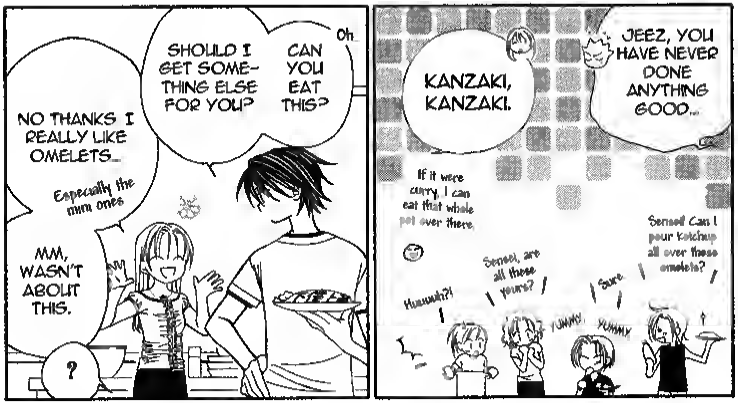
近況。

十一月，正在寫這些文字的現在。從二月開始就一直在思考的朋友結婚典禮（十一月）的演講內容，到現在都還沒有完稿！

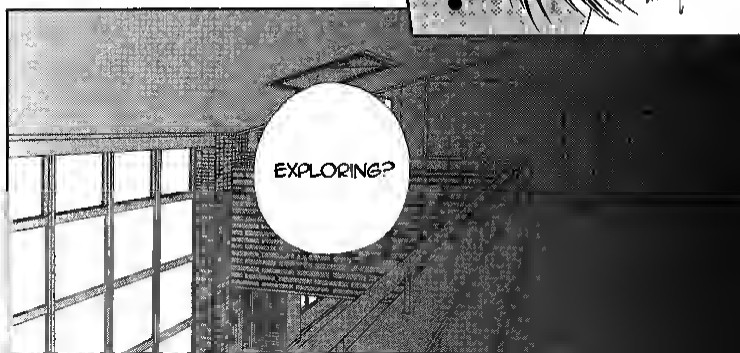
Kimijima has joined the Soccer Club in spring
They're also staying overnight.
HE'S CURRENTLY IN THE HOME-ECONOMICS CLASSROOM WITH THE SOCCER CLUB AND SWIMMING CLUB MANAGERS
LECTURING ON HOW TO COOK TONIGHT'S DINNER
You look like a student with your hair down. Datto
Yeah?
THINGS ARE STILL SO GOOD BETWEEN YOU TWO
OH YEAH, WHERE'S KANZAKI?
テキパキ
After the potatoes are mashed, mix in a little milk.
How much is a little?
Over there, turn down the fire
The asparagus are burnt!
SUMMER
SUMMER
Simple and efficient way of
Cooking a large portion of delicious curry.

LET'S GO EAT DINNER
HOME ECONOMICS
Rewind?
HASUMI!
SUPER WELL ☆
KEI, HOW DO YOU FEEL?
ぴっ
THEN
GO CHANGE


It looks so pretty.
WASN'T IT CURRY?
THAT WAS THE OTHER CLUBS.
HEY...
Omelet meal...♡
Plus soup.
EAT ME..
SORRY FOR SCARING EVERY-BODY...
YOU'RE OK NOW?
Jeez, how troubling
We're the ones that were in trouble!!
REALLY NOW!
THIS IS HASUMI'S SIZE.
TAKAMA-SENSEI'S SHARE IS ON THAT TABLE OVER THERE.
THANKS!
What have I done to deserve this ?
Very small
Can't take it anymore...
I ORDERED THIS ONE.
MIND YOUR OWN BUSINESS!
YOU BIG FOOL!
Ah ha ha ha
ha ha
Come! Use your heart to enjoy it!
My hard work!
TOP-NOTCH SERVANT
LET ME BE RESPONSIBLE FOR WRITING WITH KETCHUP ON KANZAKI'S SHARE!

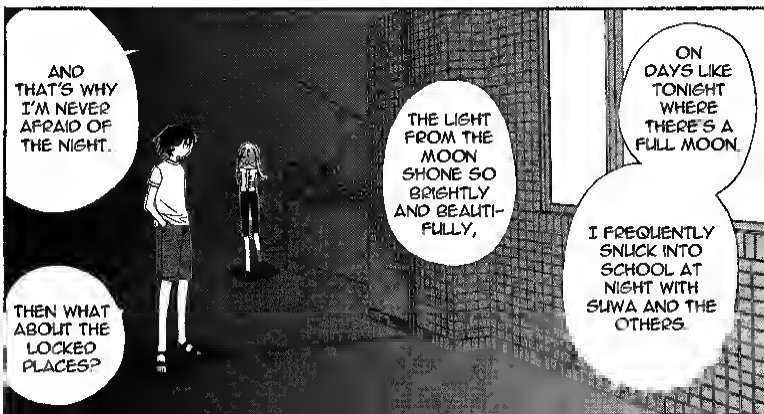

MM, WASN'T ABOUT THIS.
?
NO THANKS I REALLY LIKE OMELETS...
Especially the mm ones
SHOULD I GET SOME-THING ELSE FOR YOU?
CAN YOU EAT THIS?
Oh
KANZAKI, KANZAKI.
JEEZ, YOU HAVE NEVER DONE ANYTHING GOOD...
If it were curry, I can eat that whole pot over there.
Hmmm?!
Sensei, are all these yours?
YUMMY
YUMMY
Sensei! Can I pour ketchup all over these omelets?

AFTER DINNER, COME WITH ME FOR A BIT.
?


EXPLORING?

NOT AT ALL!
I definitely don't have such a cute weakness ...
I THOUGHT YOU'D BE SCARED.
The type of dark place
Hee hee hee...
I REALLY LOVE THE SCHOOL AT NIGHT...
BECAUSE THERE ARE A LOT OF HAPPY MEMORIES!
BACK THEN, SU...
WHAT?!
CAN I TALK ABOUT SUWA?
?

PPPSSSS
SSTTT
YOU DON'T HAVE TO ASK ME.
Fore-head-flick pun-ish-ment
Sob... that hurts!
The "I'm-waiting" posture

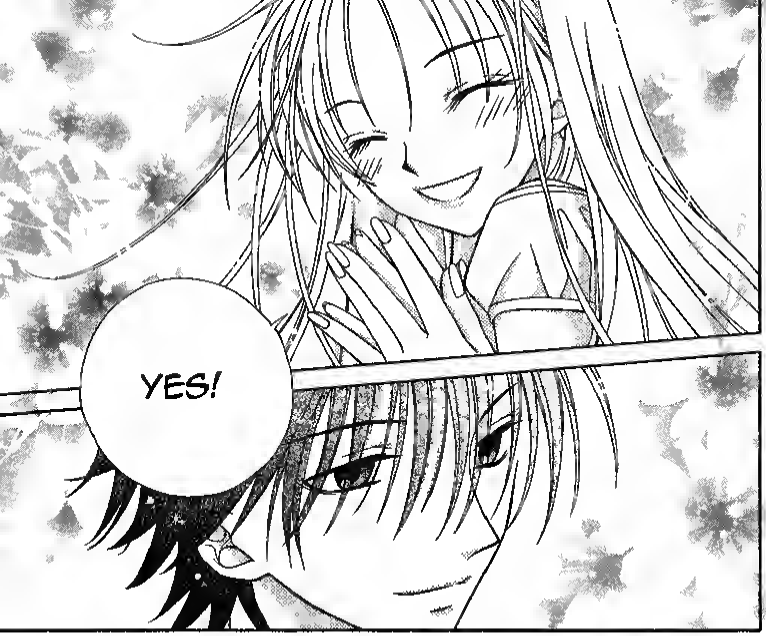

ON DAYS LIKE TONIGHT WHERE THERE'S A FULL MOON.
I FREQUENTLY SNUCK INTO SCHOOL AT NIGHT WITH SUWA AND THE OTHERS.
THE LIGHT FROM THE MOON SHONE SO BRIGHTLY AND BEAUTI-FULLY,
AND THAT'S WHY I'M NEVER AFRAID OF THE NIGHT.
THEN WHAT ABOUT THE LOCKED PLACES?

YOU WEREN'T SCARED.
BECAUSE SUWA WAS BESIDE YOU, NO?
VERY PROFESSIONALLY UNLOCKING THEM.
Using what to unlock?
Pick!
Success!
The Suwa I still haven't seen
Even though I was the one who took the conversation to this path...
MY MISSION IS TO FIRST GET AWAY FROM THE "LITTLE BROTHER" FEELING.. GET AWAY!
Bitterness?
?
Just a little
makes me hate him even more...
Probably
ARGH...! DAMN IT!
HURRY UP AND REMEMBER IT. QUICKLY FIND THAT RING!
AND THEN TELL ME THE REASON WHY YOU CAN'T MEET WITH SUWA...
honestly.
Unable to speak

IF IT MUST BE SAID,
WHY MUST IT BE AT SCHOOL, IF NOT AT APARTMENT 205?
ああ
WHAT DO YOU MEAN?
Oh
EVEN COMING TO THE SCHOOL AT NIGHT IS USELESS...
I thought I would remember it
And I spent all this energy on coming up with the overnight event
MY LOST MEMORIES.
THAT'S BECAUSE EVEN THOUGH IT'S A HAZY MEMORY, THE POSSIBILITY OF THE RING TO BE HIDDEN IN YOUR ROOM IS MUCH HIGHER, ISN'T IT?
THAT IS ONE OF THE REASONS
Very slim!
EVEN THOUGH THAT'S WHAT I THOUGHT—
...NO' A BLOOD-COVERED SUWA IS GLARING AT ME—
Arrgggghh...
You can't be happy today
A river of blood, the skin breaks, the flesh bursts so bloody—
There are distorted voices in my ears!
IF I WERE TO HIDE THE RING HERE, IT'S MORE THAN LIKELY I'D HID IT IN A SIMPLE SPOT— THAT WAS WHAT I WAS THINKING.
HOWEVER,
I WASN'T TOO FAMILIAR WITH THIS PLACE.

I JUST KEEP FEELING LIKE I'VE FORGOTTEN SOMETHING...
EQUALLY IMPORTANT...
Ouch
Really now
DON'T THINK SO HARD.
Baka.
Terminate thinking, Kanzaki.
BONK
KAN-ZAKI, YOU,
RIGHT FROM THE BEGINNING, I'VE FELT IT WAS REALLY EASY TO TALK IN FRONT OF YOU.
MAYBE IT'S BECAUSE OF THAT?
"THAT"?
After succeeding little brother, what else are you going to title me as?

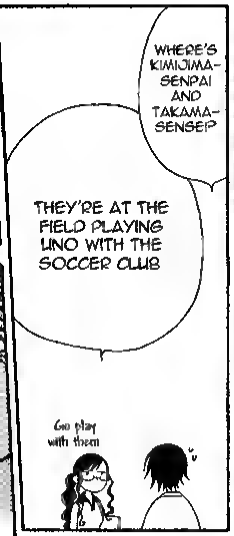
Reason!
IT'S BECAUSE YOU'RE ALREADY USE TO INTERACTING WITH GIRLS!
PETRIFIED
WHAT DOES SHE TAKE ME AS?
That's my personality!
©RY
BECAUSE YOU HAD A GIRL-FRIEND BEFORE!
NO...
Tell me every little detail, OK?
One of those day
DON'T WORRY ABOUT SOMETHING LIKE THAT
God it's all because of that psy-theatre! sempai!
DO YOU WANT TO SNEAK INTO THE SCHOOL AGAIN?
Moonlight so beautiful.

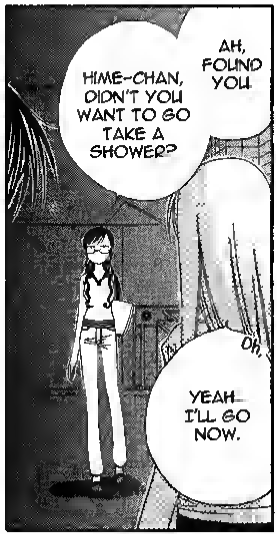

YES!

See you in a bit Kanzaki..

OK OK OK

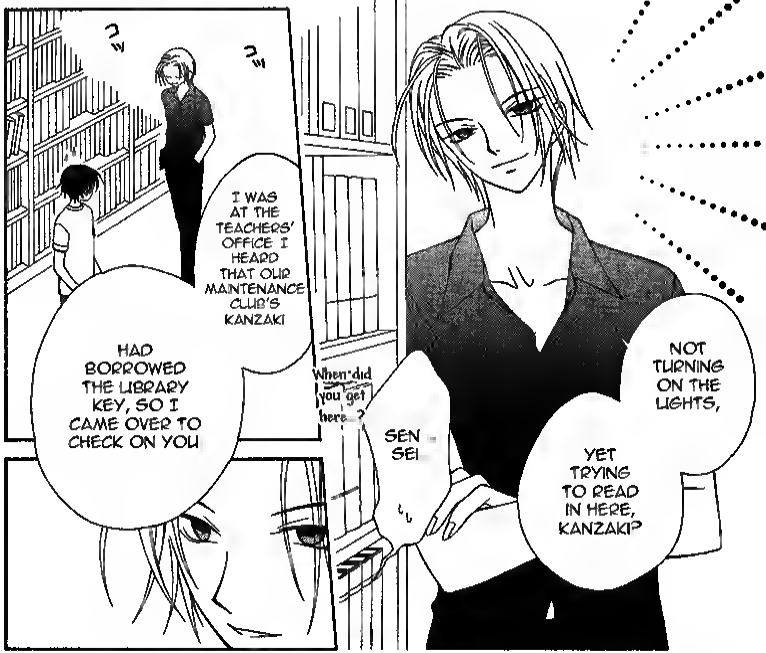
ALL RIGHT


WHERE'S KIMIJIMA-SENPAI AND TAKAMA-SENSEI?
THEY'RE AT THE FIELD PLAYING UNO WITH THE SOCCER CLUB
Go play with them


AH, FOLINO YOU.
HIME-CHAN, DIDN'T YOU WANT TO GO TAKE A SHOWER?
OH,
YEAH... I'LL GO NOW.

I CAN GO NOW.
THE MOON IS REALLY BRIGHT
Huh.
The light seems so gentle.
LIBRARY
IF I TURNED ON THE LIGHT, IT'D BE BAD IF HASUMI AND THEY SEE IT..
IT'S JUST BRIGHT ENOUGH
Borrowed the key from another teacher
HM... WHERE IS IT?
YEAR-BOOK...
YEAR-BOOK...
YEAR-BOOK...
SUWA, KAKERU?

ba!
SUWA, KAKERU?!
YEAR...
THIS...
WHAT BOOK IS THIS?!
I've never heard about it!
※ FOOTPRINTS
"SUWA, KAKERU!" ... IS IT THAT SUWA?
Kyaaa
!?
PA!

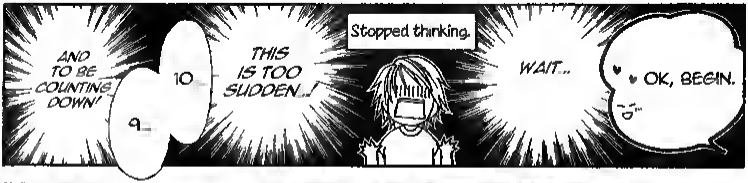

I WAS AT THE TEACHERS' OFFICE I HEARD THAT OUR MAINTENANCE CLUB'S KANZAKI
HAD BORROWED THE LIBRARY KEY, SO I CAME OVER TO CHECK ON YOU
When did you get here...?
SEN SEI
NOT TURNING ON THE LIGHTS,
YET TRYING TO READ IN HERE, KANZAKI?

I RECOM-MEND "FOOT-PRINTS"
You can borrow it.
I REALLY LIKE THIS FIRST BOOK OF HIS
OH!
"The flower that blooms under the moonlight about 3 girls, but it's pretty scary."
THEN..
DIDN'T THINK YOU'D COME ACROSS SUWA'S BOOK.
doki (heartbeat)

SUWA, HE
BECAME AN AUTHOR AT 19 YEARS OLD,
RIGHT WHEN HE WAS IN THE HOSPITAL DUE TO DUODENAL ULCER.
!?
HE SAID THAT THIS TIME, HE'LL FACE THE NEW CHALLENGE OF A NEW IDEA, AND SOMETHING ELSE...
DON'T KNOW WHAT HE'LL WRITE ABOUT THIS TIME.
"HE SAID"?
YOU'VE MET WITH HIM?
あしあと

NOW IS THE OPPORTUNITY THAT YOU CAN'T LET SLIP BY...
I'LL ONLY ANSWER ONE OF YOUR QUESTIONS,
THE ONES REGARDING SUWA'S SITUATION.

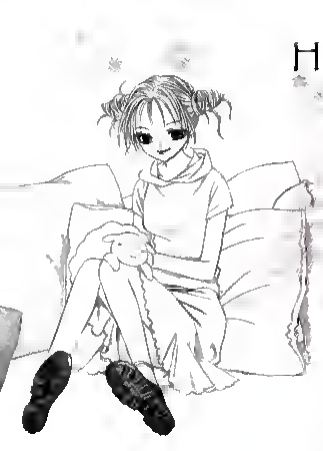
DO YOU WANT TO KNOW ABOUT SUWA'S SITUATION?


AND TO BE COUNTING DOWN!
10
9
THIS IS TOO SUDDEN...!
Stopped thinking.
WAIT..
OK, BEGIN.

AND THEN USING THAT ANSWER TO DETERMINE SUWA'S SITUATION?
1.
IN A SITUATION LIKE THIS, WHICH QUESTION IS BEST?
I CAN ONLY ASK ONE QUESTION
4
5

WRONG GUESS?
THE ONE THAT HAS NEVER BEEN MENTIONED...
THE GIRL IN THAT YEARBOOK PICTURE OF THE MAINTENANCE CLUB, WHO IS SHE?
YOU'VE ASKED ABOUT THAT...
HANO, CHOLKA.
BUT WE'RE NOT TALKING ABOUT THAT!
Why did you make me say that?!
She has a cute personality
BECAUSE SHE'S SO CUTE, HUH?
WELL, THAT IS TRUE.
Intensifying

Younger
Older
No way...!
:Twins?
OH!
HANO'S YOUNGER FRATERNAL TWIN SISTER.
YOUNGER SISTER?
You remembered very well!!
SHE'S THE REASON WHY THE BIG BALL MATCH ISN'T CO-ED DODGE BALL ANYMORE?
Please refer to chap. 3
AND ALSO, SHE'S...
...SUWA'S EX-FIANCEE.



HITSUJI NO NAMIDA

by Banri Hidaka

Volume 3, Chapter 16

Please support the manga-ka
by purchasing your own copy of
Hitsuji no Namida Volume 3
ISBN 4-592-17584-0

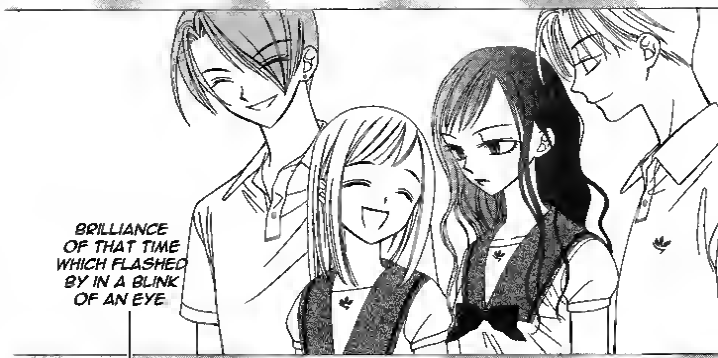
Translator: Lilyes
Editor: Lilyes
Scanner: Chronocation
Quality Control: Calophi
Proofreader: Moonies

Completely-Oblivious
COMPLETELY-OBLIVIOUS.NET

Chapter 17

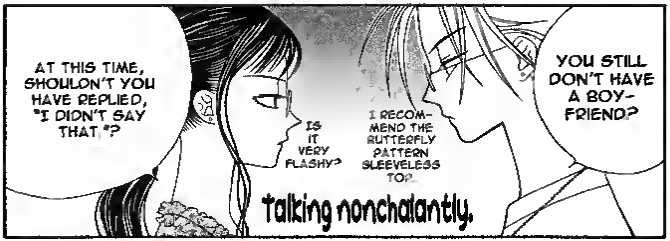
EVEN NOW, THERE ARE TIMES WHEN I'D REMEMBER...

THE...

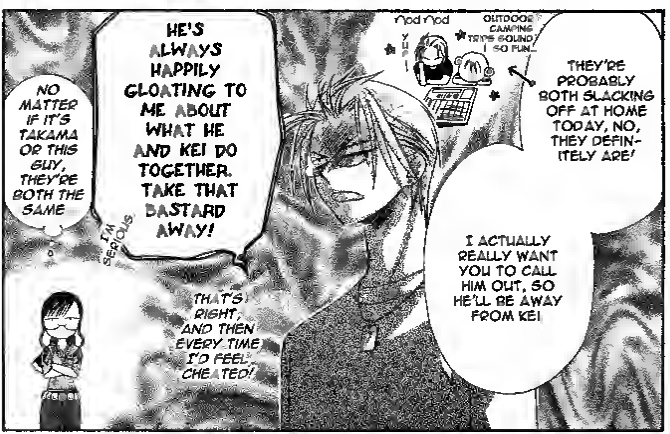


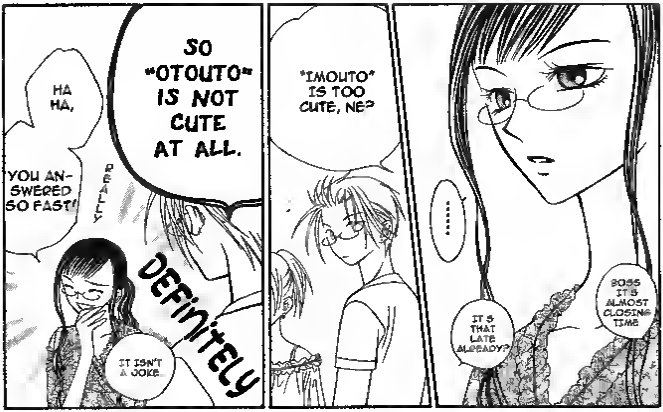
BRILLIANCE OF THAT TIME WHICH FLASHED BY IN A BLINK OF AN EYE.....

RIHITO.
WEL-COME...
IT'S HANO
I'M HERE TO SHOP
WHAT'S WRONG?
ARE YOU SHOPPING ALONE ON A SUNDAY?
CAN'T I?
I DON'T EVEN HAVE A BOYFRIEND, SO I'M SHOPPING ALONE
THAT'S RIGHT!
HANO

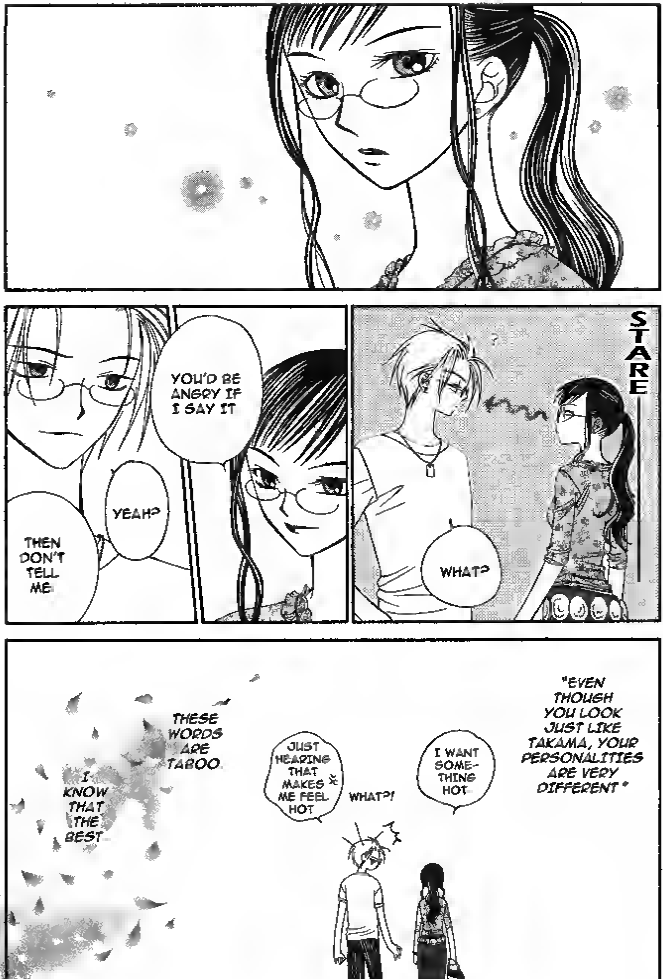

AT THIS TIME, SHOULDN'T YOU HAVE REPLIED, "I DIDN'T SAY THAT."?
IS IT VERY FLASHY?
I RECOMMEND THE BUTTERFLY PATTERN SLEEVELESS TOO.
YOU STILL DON'T HAVE A BOYFRIEND?
talking nonchalantly.

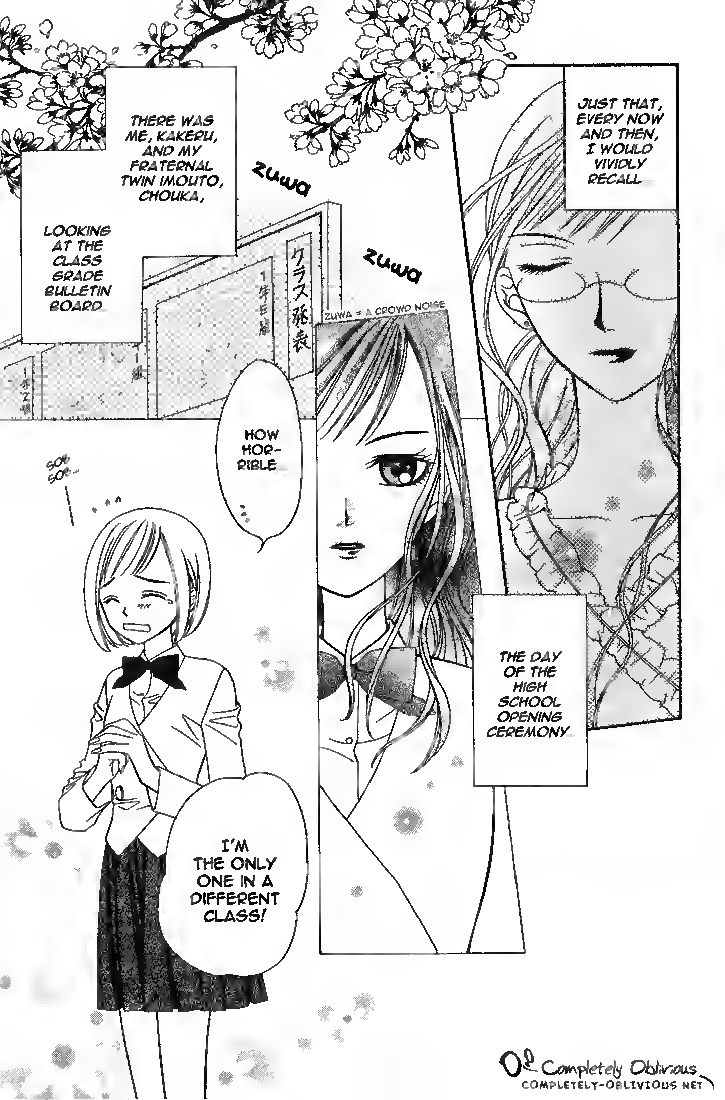
GONE OUT...?
BESIDES, HE MIGHT HAVE GONE OUT SOMEWHERE WITH HIME-CHAN.
<3
I THINK IT'D BE TOO CRUEL TO ASK HIM TO GO SHOPPING WITH A GIRL
YOU COULD HAVE JUST ASKED SAITO TO GO WITH YOU


NO MATTER IF IT'S TAKAMA OR THIS GUY, THEY'RE BOTH THE SAME
I'M SERIOUS
HE'S ALWAYS HAPPILY GLOATING TO ME ABOUT WHAT HE AND KEI DO TOGETHER. TAKE THAT BASTARD AWAY!
THAT'S RIGHT, AND THEN EVERY TIME I'D FEEL CHEATED!
Nod Nod
YUP
OUTDOOR CAMPING TRYPE SOUND SO FUN...
THEY'RE PROBABLY BOTH SLACKING OFF AT HOME TODAY, NO, THEY DEFINITELY ARE!
I ACTUALLY REALLY WANT YOU TO CALL HIM OUT, SO HE'LL BE AWAY FROM KEI

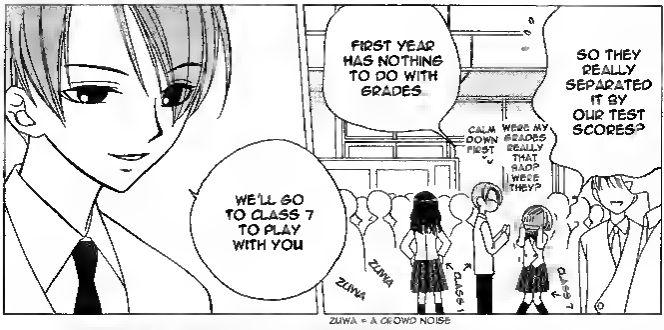


IMOTO = LITTLE SISTER OTOUTO = OLDER BROTHER


YOU'D BE ANGRY IF I SAY IT
YEAH?
THEN DON'T TELL ME.
STARE
WHAT?
"EVEN THOUGH YOU LOOK JUST LIKE TAKAMA, YOUR PERSONALITIES ARE VERY DIFFERENT."
I WANT SOME-THING HOT.
WHAT?!
JUST HEARING THAT MAKES ME FEEL HOT.
THESE WORDS ARE TABOO.
I KNOW THAT THE BEST.

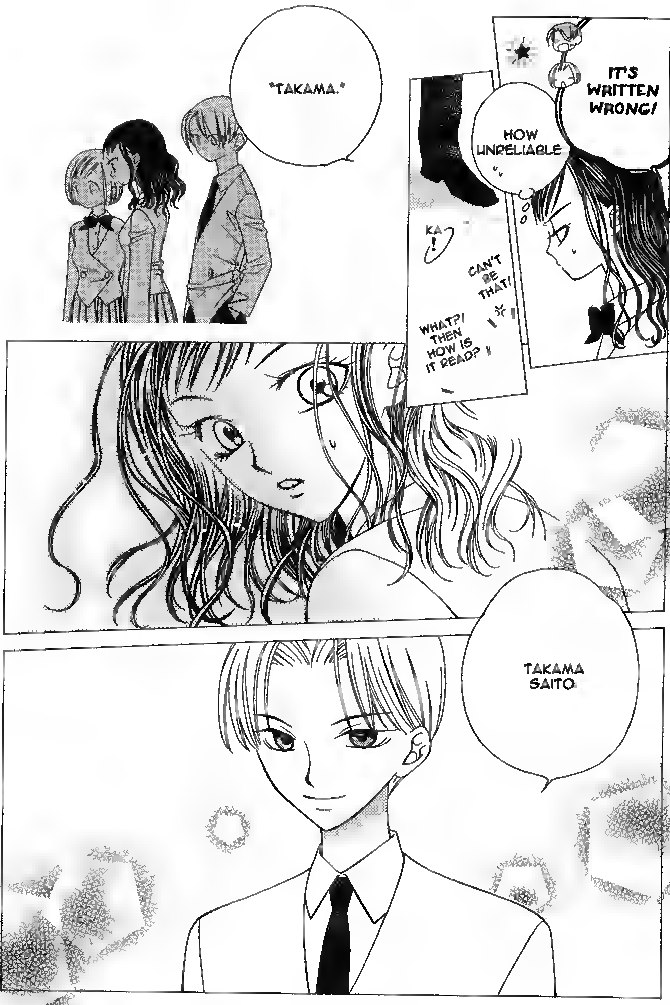

JUST THAT, EVERY NOW AND THEN, I WOULD VIVIDLY RECALL
THE DAY OF THE HIGH SCHOOL OPENING CEREMONY
THERE WAS ME, KAKERU, AND MY FRATERNAL TWIN IMOUTO, CHOUKA,
LOOKING AT THE CLASS GRADE BULLETIN BOARD
ZUWA
ZUWA
ZUWA = A CROWD NOISE
クラス発表
1学年1組
1学年2組
HOW HOR-RIBLE
SO!! SO!!
I'M THE ONLY ONE IN A DIFFERENT CLASS!

Completely Oblivious
COMPLETELY-OBLIVIOUS.NET

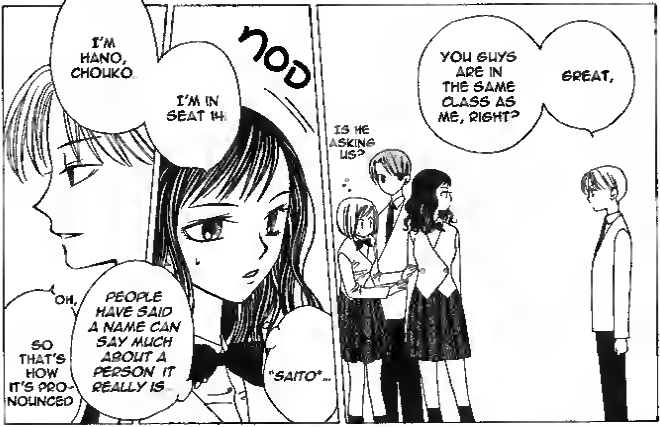

WE'LL GO TO CLASS 7 TO PLAY WITH YOU
FIRST YEAR HAS NOTHING TO DO WITH GRADES.
CALM DOWN FIRST
WERE MY GRADES REALLY THAT BAD? WERE THEY?
SO THEY REALLY SEPARATED IT BY OUR TEST SCORES?
ZUWA
ZUWA
CLASS 1
CLASS 7

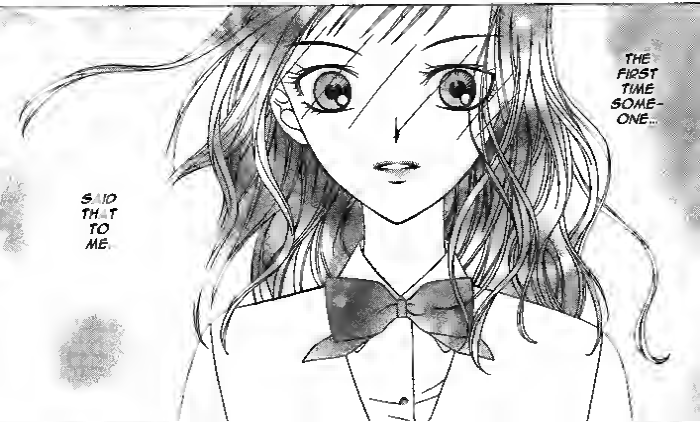
ZUWA = A CROWD NOISE

NOTE: THE PRONUNCIATION ORDER FOR "TA" IN JAPANESE IS BEFORE "TE"

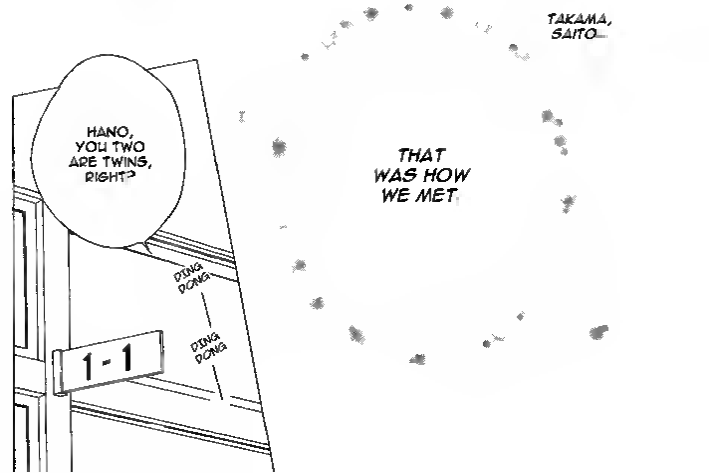

"TAKAMA."
IT'S WRITTEN WRONG!
HOW UNRELIABLE
KA!
CAN'T BE THAT!
WHAT?! THEN HOW IS IT READ?
TAKAMA SAITO

Completely Oblivious
COMPLETELY-OBLIVIOUS.NET

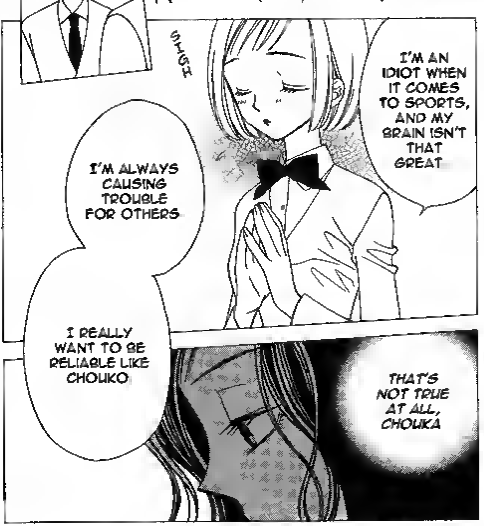

I'M HANO, CHOUKO.
I'M IN SEAT 14.
NOD
"SAITO"...
OH, SO THAT'S HOW IT'S PRONOUNCED
PEOPLE HAVE SAID A NAME CAN SAY MUCH ABOUT A PERSON IT REALLY IS...
IS HE ASKING US?
YOU GUYS ARE IN THE SAME CLASS AS ME, RIGHT?
GREAT,

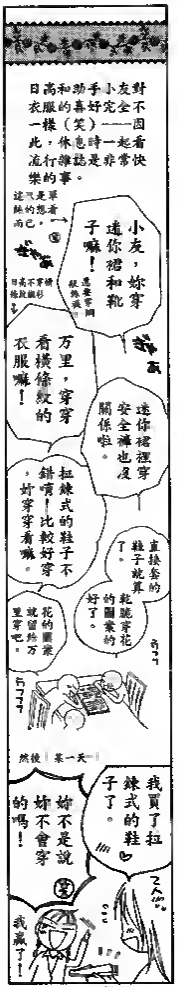


A BRIGHT EXISTENCE
THE SAME AS YOUR NAME
THE BEAUTIFUL ONE IS YOU...
I'M SUWA KAEDE!!
TRULY BEAUTIFUL
Hi!
I'M HANO CHOUKA. I'M IN CLASS 7.
SO YOU'RE THE ONE THAT IS REPORTED ME


TAKAMA, SAITO...
THAT WAS HOW WE MET.
HANO, YOU TWO ARE TWINS, RIGHT?
DING DONG
DING DONG
1-1

WE'RE FRATERNAL TWINS.
CHOUKO IS OLDER
CHOUKO IS AMAZING!
GREAT IN ATHLETICS,
AND ACADEMICS
AH HA HA HA HA HA HA HA
YOU DIDN'T HAVE TO SAY THAT.
SHE EVEN EATS MORE THAN THE AVERAGE PERSON!
YOU REALLY LIKE..
YOUR SISTER, NO?
LAST TIME SHE EVEN..
ENOUGH, YOU CAN STOP NOW


SNUSH
I'M AN IDIOT WHEN IT COMES TO SPORTS, AND MY BRAIN ISN'T THAT GREAT
I'M ALWAYS CAUSING TROUBLE FOR OTHERS
I REALLY WANT TO BE RELIABLE LIKE CHOUKO
THAT'S NOT TRUE AT ALL, CHOUKA



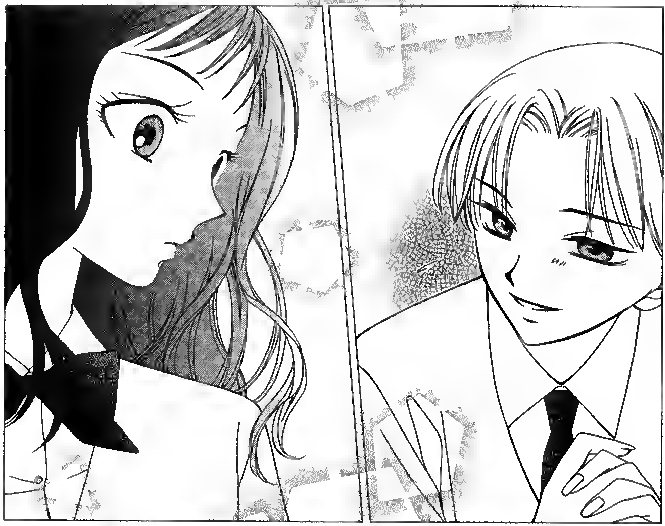
NOTE: THIS MEANS THAT IN CHAPTER 4 WE TRANSLATED WRONG - THE GAME WAS CHANGED FROM DODGEBALL BECAUSE CHOUKA WAS BAD AT SPORTS

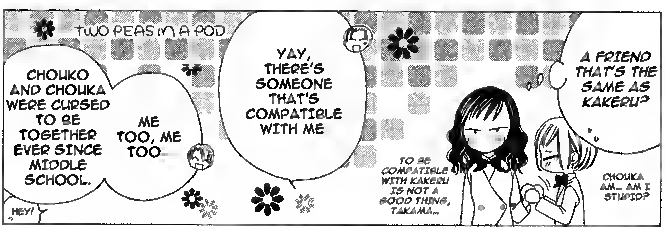
CHOLIKA,
DON'T TALK ABOUT ME ANY MORE
.....
I
TO THE INNOCENT IMOUTO WHO WORSHIPPED ME,
EVEN THOUGH I DIDN'T HATE HER AT ALL...
AT THAT TIME, MY HEART WAS EVEN MORE UNBALANCED THAN BEFORE
DON'T COMPARE YOURSELF TO ME...
IN ORDER TO NOT HAVE THIS UNDEFINED, SHAPELESS FEELING SURFACE ON MY FACE,
I'VE SPENT ALL MY ENERGY TO ENDURE IT.
HER NAIVETY MADE ME FEEL DISGUSTED...

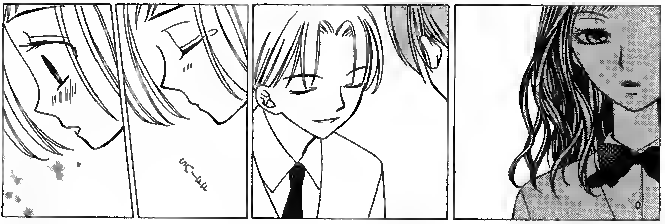
.....
TWO PART HARMONIZATION, HUH
SHOCK

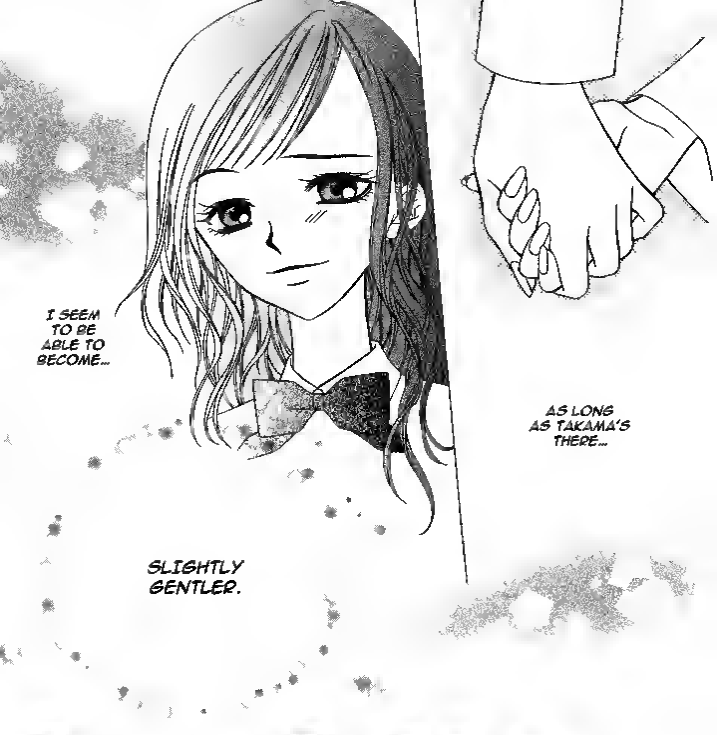
"STUPIDLY CUTE."
EH?!
KAKERU
YOU GUYS ARE SO MEAN!
WAH
HA HA HA HA, YOU'RE SO SLOW!
WHAT TWO PART HARMONIZATION?
WOULD YOU LIKE A FLOWER?
STUNNED
HOW SHOULD I HANDLE THIS SITUATION...
HM
PURPOSELY CHANGING THE SUBJECT LIKE THAT ON CHOUKA IS NOTHING NEW

PURPOSELY...




TWO PEAS IN A POD
CHOUKO AND CHOUKA WERE CURSED TO BE TOGETHER EVER SINCE MIDDLE SCHOOL.
ME TOO, ME TOO
HEY!
YAY, THERE'S SOMEONE THAT'S COMPATIBLE WITH ME
TO BE COMPATIBLE WITH KAKERU IS NOT A GOOD THING, TAKAMA...
A FRIEND THAT'S THE SAME AS KAKERU?
CHOUKA AM... AM I STUPID?

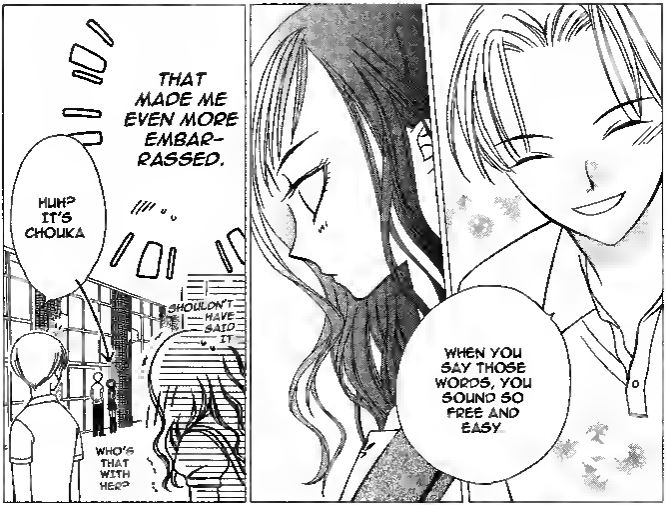



I SEEM TO BE ABLE TO BECOME...
AS LONG AS TAKAMA'S THERE...
SLIGHTLY GENTLER.

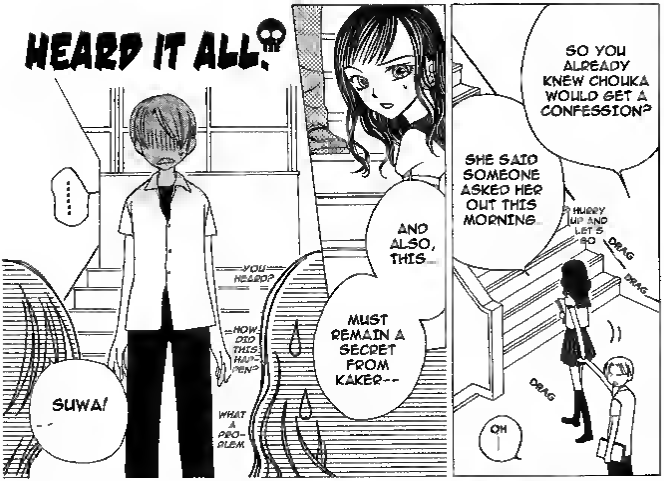
TO BE SO UNBELIEVABLY COMPATIBLE WITH KAKERU...
THANKS TO HIM, I HAD ANOTHER PERSON TO WORRY ABOUT
at 15 years old
165cm
BUT TAKAMA..
THE MORE I KNEW ABOUT HIM, THE MORE I REALIZED THAT HE'S ACTUALLY A PRANKSTER

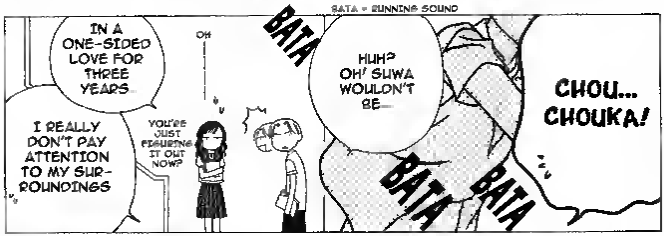
SORRY TO BOTHER YOU, BUT PLEASE COME WITH ME TO THE TEACHER'S OFFICE
IT'S SO HOT TODAY
IT SAYS THAT THE MIDTERM EXAM WILL BE FOLLOWED BY THE BALL GAME CARNIVAL.
IS IT MIXED DODGEBALL?
WILL CHOUKA BE OKAY?
I THINK THEY'LL BE PROBLEMS
IT BECAME A NATURAL OCCURRENCE FOR THE FOUR OF US TO BE TOGETHER
DON'T SAY THAT! I DON'T LIKE IT!
HANO, YOU'RE THE SAME HEIGHT AS MY LINE OF VISION
IT'S ALRIGHT. DON'T WORRY
SOB SOB SOB, I HAVE TO MAKE UP MY ENGLISH TEST

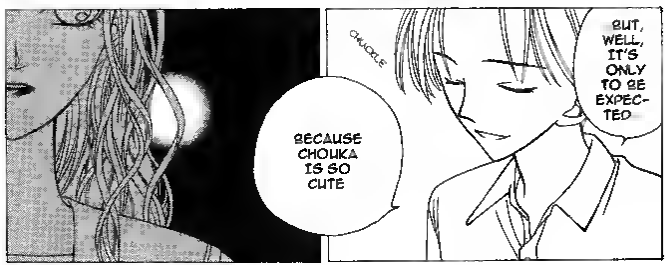
STUCK IN THIS INFERIOR-CAMENT
AH...
NATURAL GENIUS?
MAYBE THESE SORT OF THINGS SHOULDN'T BE SAID
HARD WORK, HUH
KAKERU IS A NATURAL BORN GENIUS, I RELIED ON HARD WORK
SPEAKING OF THE MIDTERM EXAM, YOU AND SUWA ARE BOTH SO SMART THAT I WAS REALLY SURPRISED
FIRST
SUWA
SOMEONE WHO PASSED THE TRANSFER EXAM HAS NO RIGHT TO SAY THAT


THAT MADE ME EVEN MORE EMBARRASSED.
HUH? IT'S CHOUKA
SHOULDN'T HAVE SAID IT
WHO'S THAT WITH HER?
WHEN YOU SAY THOSE WORDS, YOU SOUND SO FREE AND EASY.

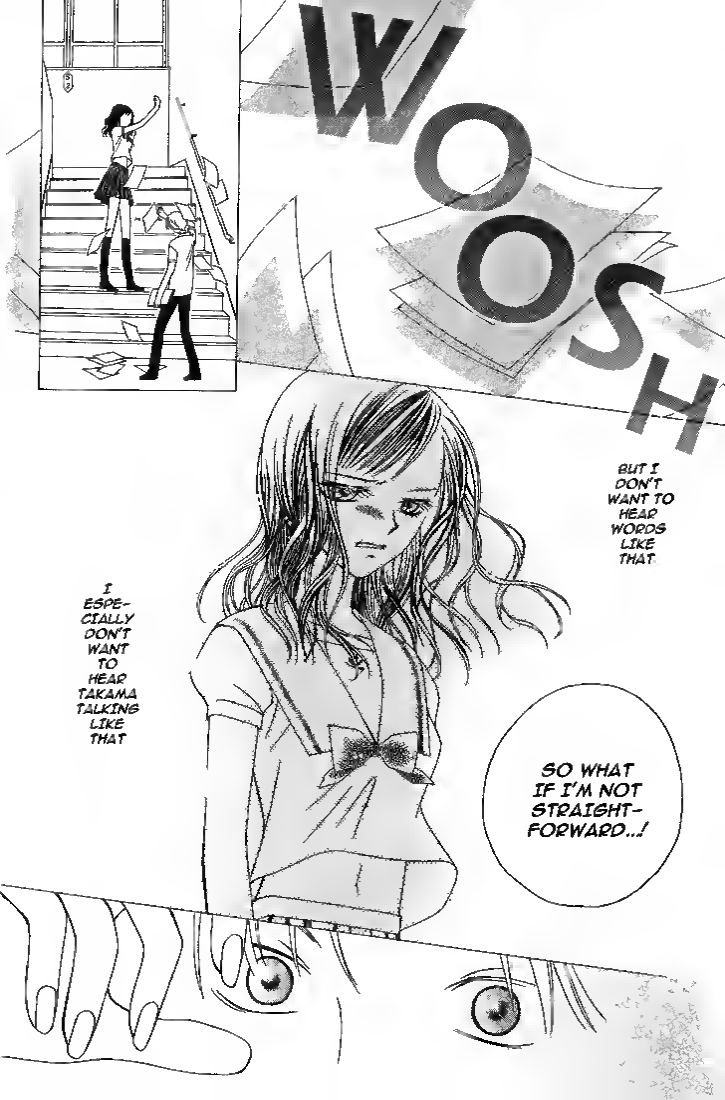
A LOVE CONFESSION SCENE?
TOO LATE
FORGIVE ME CHOUKA
IT'S JUST LIKE ON THE TV---
IT'S A REAL CONFESSION!!!
WOW---
AND IT'S "SORRY", TOO.
GOD
COULD IT BE THAT IT'S
AH!
WOAH! THAT'S


HEARD IT ALL.
SUWA!
--
YOU--HEARD--
--HOW DID THIS HAPPEN?
WHAT A PROBLEM
AND ALSO, THIS--
MUST REMAIN A SECRET FROM KAKER--
SO YOU ALREADY KNEW CHOUKA WOULD GET A CONFESSION?
SHE SAID SOMEONE ASKED HER OUT THIS MORNING--
HURRY UP AND LET'S GO
DRAG
DRAG
DRAG
OH

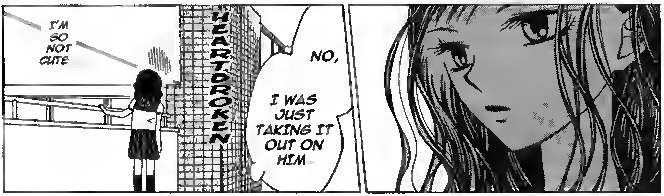

BATA = RUNNING SOUND
IN A ONE-SIDED LOVE FOR THREE YEARS--
I REALLY DON'T PAY ATTENTION TO MY SURROUNDINGS
OH
YOU'RE JUST FIGURING IT OUT NOW?
BATA
HUH? OH! SUWA WOULDN'T BE--
BATA
BATA
CHOU... CHOUKA!

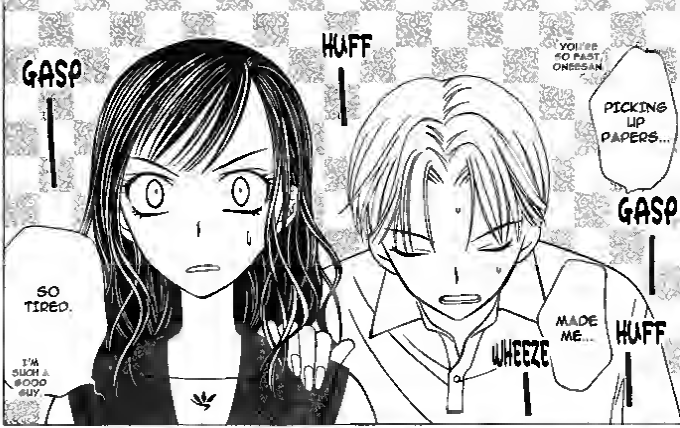

BECAUSE CHOUKA IS SO CUTE
CHUCKLE
BUT, WELL, IT'S ONLY TO BE EXPECTED

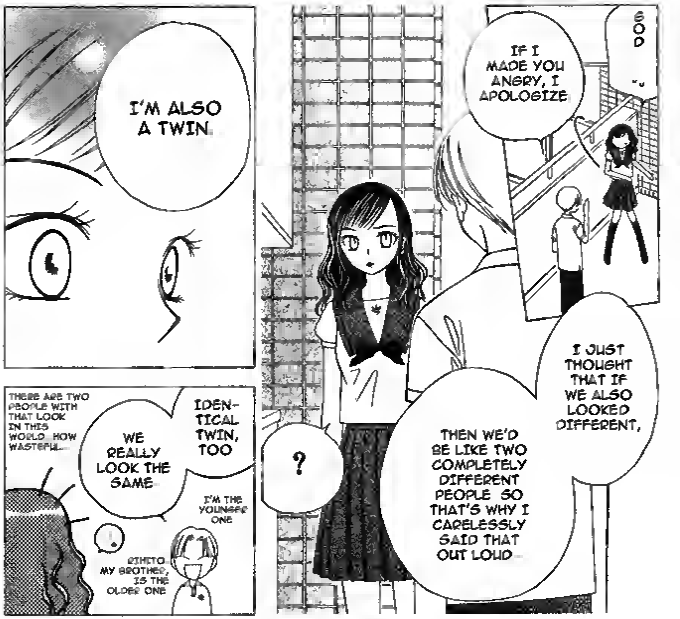
YOU'RE REALLY NOT ALIKE AT ALL.
AT TIMES LIKE THIS, I WISH I CAN ACT NORMALLY AND FORGET WHAT I HEARD
AT TIMES LIKE THIS, SOMEHOW I CAN'T HONESTLY SAY "YES".
PLEASE PRETEND YOU DIDN'T SEE ANYTHING IN FRONT OF CHOUKA.
BUT,

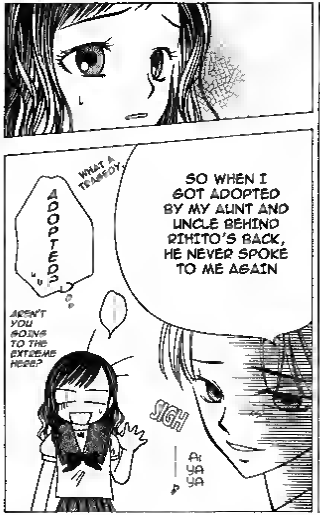

WOOSH
BUT I DON'T WANT TO HEAR WORDS LIKE THAT
I ESPE-CIALLY DON'T WANT TO HEAR TAKAMA TALKING LIKE THAT
SO WHAT IF I'M NOT STRAIGHT-FORWARD..!

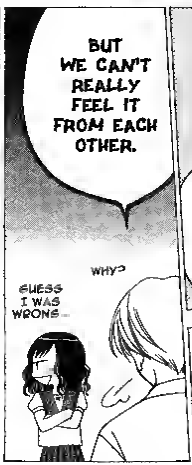
HANO..!
EVEN THOUGH I'M GOOD AT STUDYING, EVEN THOUGH I LOOK FREE AND EASY, I'M STILL NOT HAPPY AT ALL
IMOUTO DOESN'T HAVE ANY OF THOSE, RIGHT?
I...
DON'T HAVE ANY OF THE VIRTUES SHE POSSESSES.
WHY DO WE HAVE TO LOOK DIFFERENT?
AT LEAST LET ME HAVE HALF HER CUTENESS, THEN...
EVERYONE WOULDN'T ASSIGN ALL THE RESPONSIBILITIES ON ME SO ARBITRARILY


I'M SO NOT CUTE
HEARTBROKEN
NO,
I WAS JUST TAKING IT OUT ON HIM


GASP
HUFF
YOU'RE SO FAST, ONEESAN
PICKING UP PAPERS...
GASP
SO TIRED.
I'M SUCH A GOOD GUY.
MADE ME...
WHEEZE
HUFF

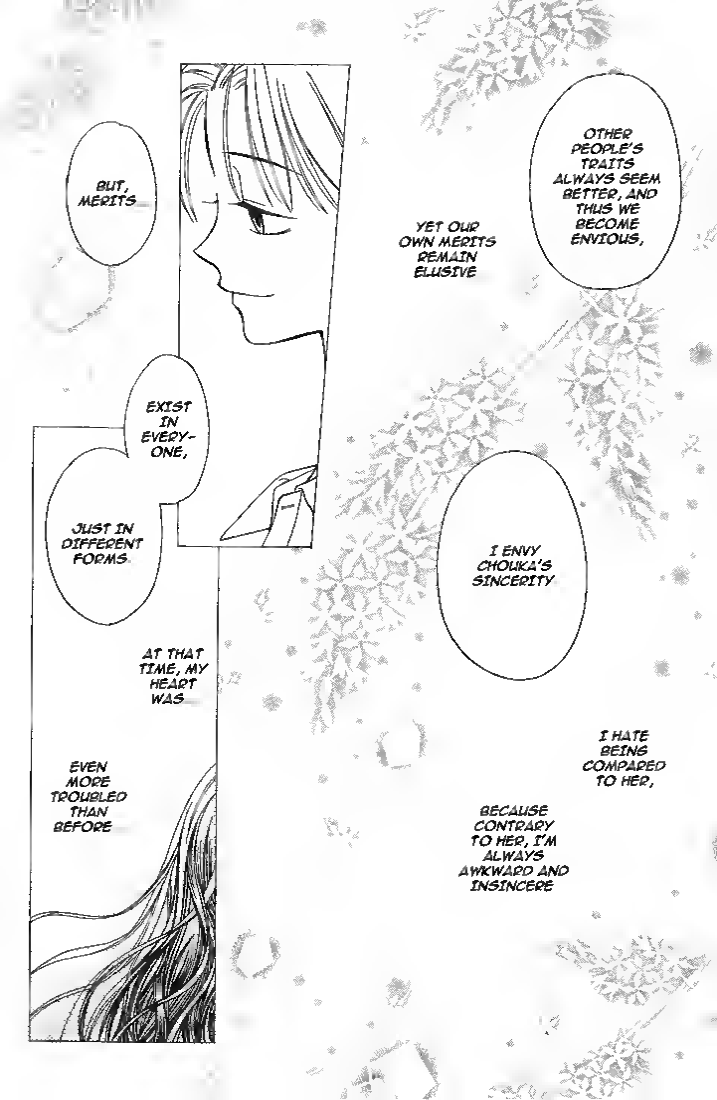

I'M ALSO A TWIN.
SOD
IF I MADE YOU ANGRY, I APOLOGIZE.
I JUST THOUGHT THAT IF WE ALSO LOOKED DIFFERENT,
THEN WE'D BE LIKE TWO COMPLETELY DIFFERENT PEOPLE SO THAT'S WHY I CARELESSLY SAID THAT OUT LOUD.
?
THERE ARE TWO PEOPLE WITH THAT LOOK IN THIS WORLD. HOW WASTEFUL...
WE REALLY LOOK THE SAME
IDENTICAL TWIN, TOO
I'M THE YOUNGER ONE
@THETO, MY BROTHER, IS THE OLDER ONE

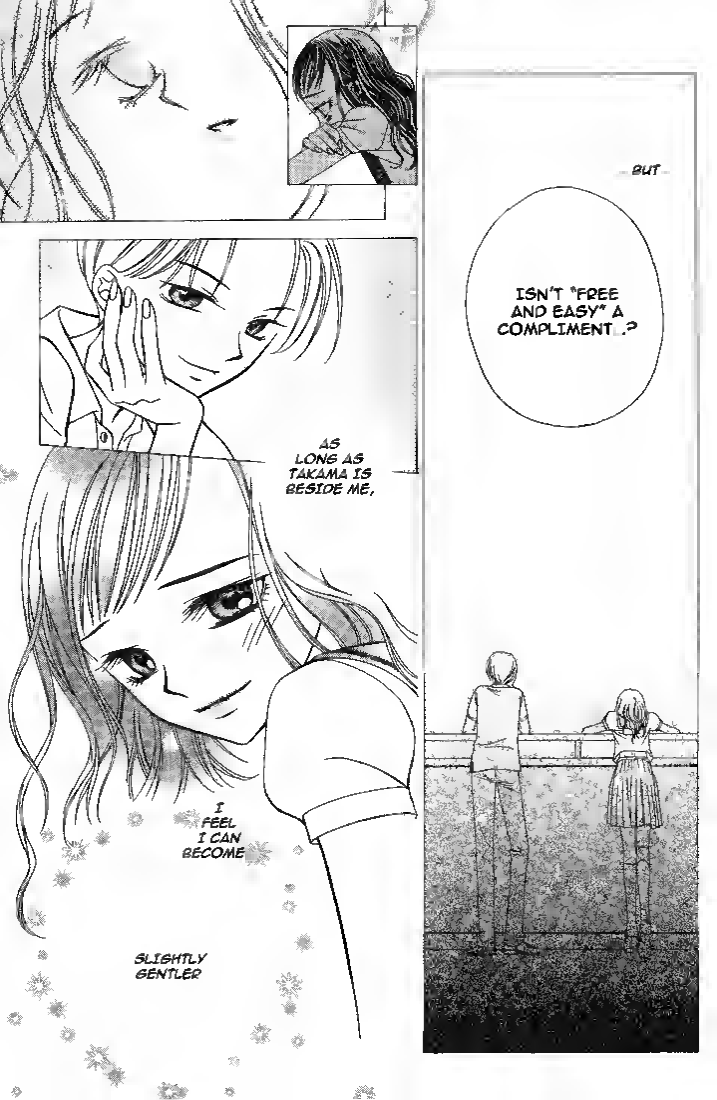

WHAT A TRAGEDY
ADOPTED?
SO WHEN I GOT ADOPTED BY MY AUNT AND UNCLE BEHIND RIHITO'S BACK, HE NEVER SPOKE TO ME AGAIN
AREN'T YOU GOING TO THE EXTREME HERE?
SIGH
AIYAYA



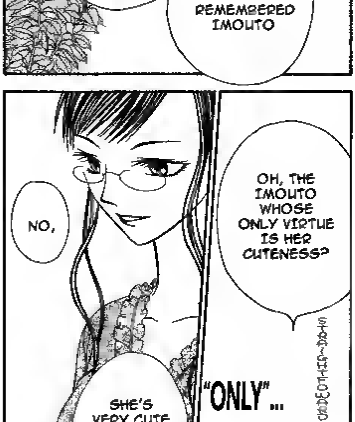
MAYBE IT'S BECAUSE YOU'RE BOTH GIRLS,
BUT I REALLY ENVY YOU FOR BEING ABLE TO HONESTLY SAY YOU LIKE EACH OTHER
SO YOU LIKE YOUR TWIN BROTHER AFTER ALL
NO WONDER YOU GET ALONG WITH KAKERU SO WELL.

Completely Oblivious
COMPLETELY-OBLIVIOUS.NET


OTHER PEOPLE'S TRAITS ALWAYS SEEM BETTER, AND THUS WE BECOME ENVIOUS,
YET OUR OWN MERITS REMAIN ELUSIVE
BUT, MERITS
EXIST IN EVERY-ONE,
JUST IN DIFFERENT FORMS
I ENVY CHOUKA'S SINCERITY
I HATE BEING COMPARED TO HER,
BECAUSE CONTRARY TO HER, I'M ALWAYS AWKWARD AND INSINCERE
AT THAT TIME, MY HEART WAS
EVEN MORE TROUBLED THAN BEFORE

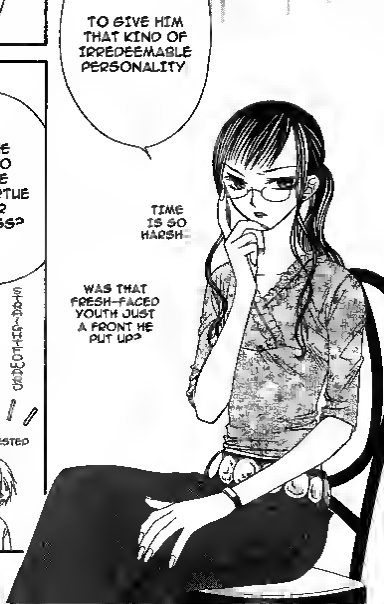

BUT
ISN'T "FREE AND EASY" A COMPLIMENT...?
AS LONG AS TAKAMA IS BESIDE ME,
I FEEL I CAN BECOME
SLIGHTLY GENTLER

THOSE BRILLIANT DAYS ARE TRULY UNFORGETTABLE...



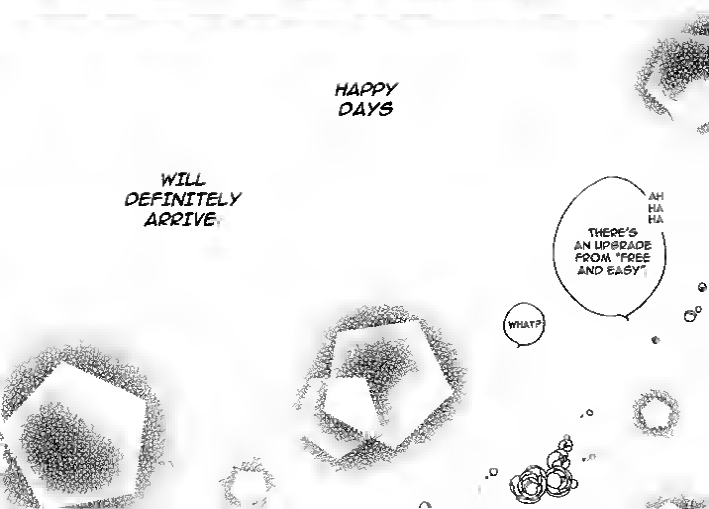
WHAT EXACTLY WENT WRONG?

TO GIVE HIM THAT KIND OF IRREDEEMABLE PERSONALITY



"I STILL..."
"CAN'T BE WITH KAKERU."
"CHOUKO,"
SHE TAKES LIFE TOO SERIOUSLY...
"I CAN'T BE THE ONLY ONE TO ATTAIN HAPPI-NESS."
ONLY THEN WAS I CERTAIN THAT
WE WERE INDEED TWINS,
TO BOTH BE INVOLVED IN SUCH AWKWARD RELATION-SHIPS.
BUT...
WASN'T LISTENING
WOMEN AS UNCUTE AS YOU ARE PRETTY RARE.
MAYBE
--YET,
HISS-- THE ONE WHO ASKED SUCH AN UNCUTE WOMAN OUT WAS YOU.
GROWING
CRUSH

CHOUKA,
WOMEN AS GOOD AS YOU ARE ALSO PRETTY RARE.
EVEN HAPPIER THAN THOSE BRILLIANT TIMES.
LET'S LOOK FORWARD TO DAYS THAT WILL MAKE US FEEL...
THOUGH AWKWARD, LET'S WALK FORWARD NEVERTHELESS.


HAPPY DAYS
WILL DEFINITELY ARRIVE.
AH HA HA
THERE'S AN UPGRADE FROM "FREE AND EASY".
WHAT?

HITSUJI NO NAMIDA

by Banri Hidaka

Volume 3, Chapter 17

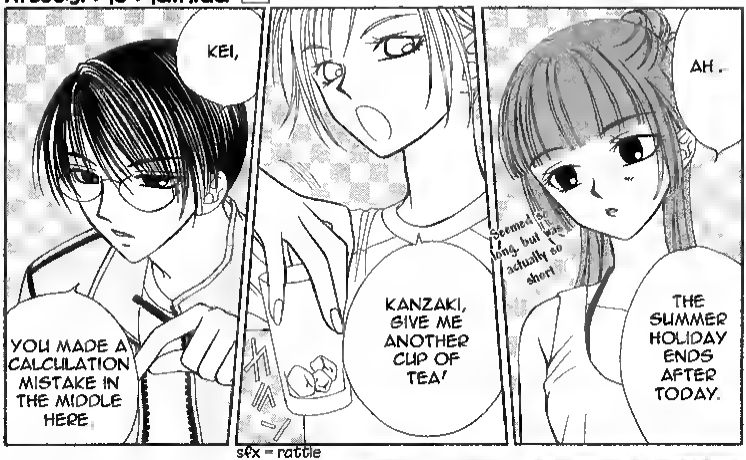
Please support the manga-ka
by purchasing your own copy of
Hitsuji no Namida Volume 3
ISBN 4-592-17584-0

Translator: Lilyes Alexandrite
Editor: Calophi
Scanner: Chronocation
Quality Control: Lilyes Moonies
Proofreader: Moonies

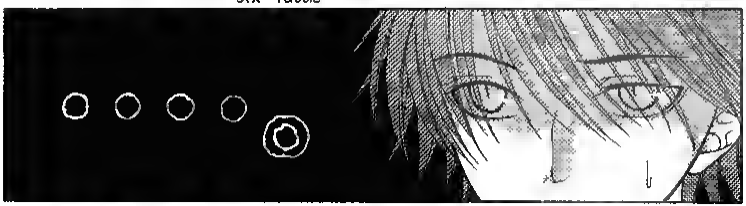
Completely-Oblivious
COMPLETELY-OBLIVIOUS.NET
#completely-oblivious@irchighway.net

Chapter 18

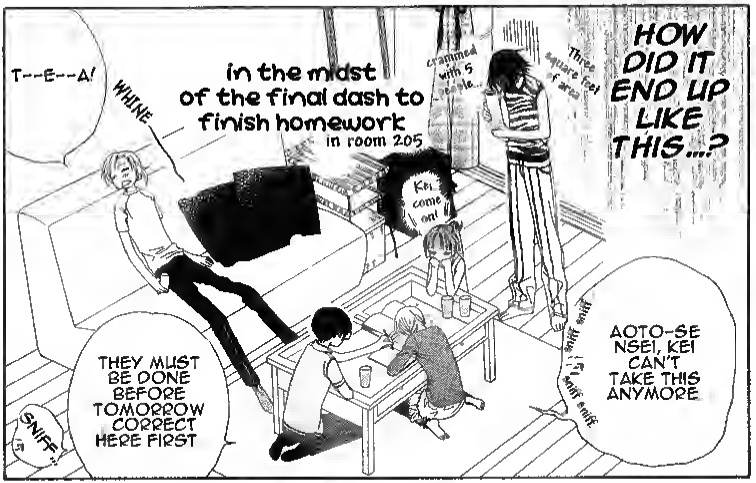
THAT HARDCOVER BOOK WAS SURPRISINGLY
FULL OF ROMANTIC ELEMENTS FOR A SUSPENSE NOVEL
AUTHOR: SUWA KAKERU, TITLE: FOOTPRINTS
IT WAS A STORY ABOUT A MAN...
HIS TRAGIC AND PITIFUL
UNREQUITED LOVE...

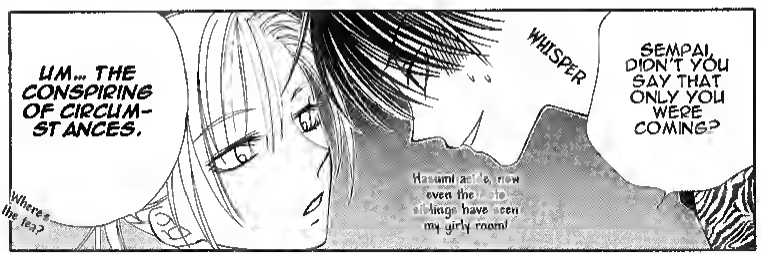

KEI,
YOU MADE A CALCULATION MISTAKE IN THE MIDDLE HERE.
KANZAKI, GIVE ME ANOTHER CUP OF TEA!
Seemed so long, but was actually so short
AH.
THE SUMMER HOLIDAY ENDS AFTER TODAY.

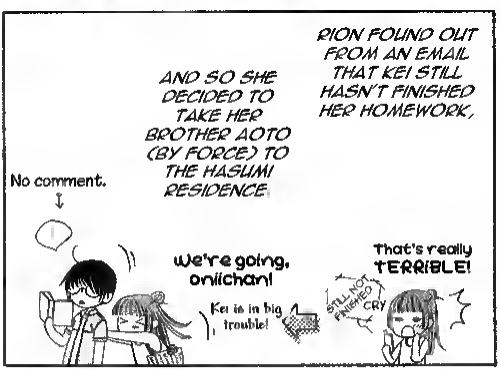
sex = rattle



!?


T--E--A!
WHINE
in the midst of the final dash to finish homework
in room 205
crammed with 5 people
Three square feet of area
HOW DID IT END UP LIKE THIS...?
Kei, come on!
THEY MUST BE DONE BEFORE TOMORROW CORRECT HERE FIRST
SNIFF
sniff sniff
sniff sniff
AOTO-SENSEI, KEI CAN'T TAKE THIS ANYMORE


UM... THE CONSPIRING OF CIRCUM-STANCES.
Where's the tea?
WHISPER
SEMPAI, DIDN'T YOU SAY THAT ONLY YOU WERE COMING?
Hasumi aside: How even the Aoto siblings have seen my girly room!


No comment.
AND SO SHE DECIDED TO TAKE HER BROTHER AOTO (BY FORCE) TO THE HASUMI RESIDENCE.
RION FOUND OUT FROM AN EMAIL THAT KEI STILL HASN'T FINISHED HER HOMEWORK.
We're going, onii-chan!
Kei is in big trouble!
That's really TERRIBLE!
STILL NOT FINISHED
CRY

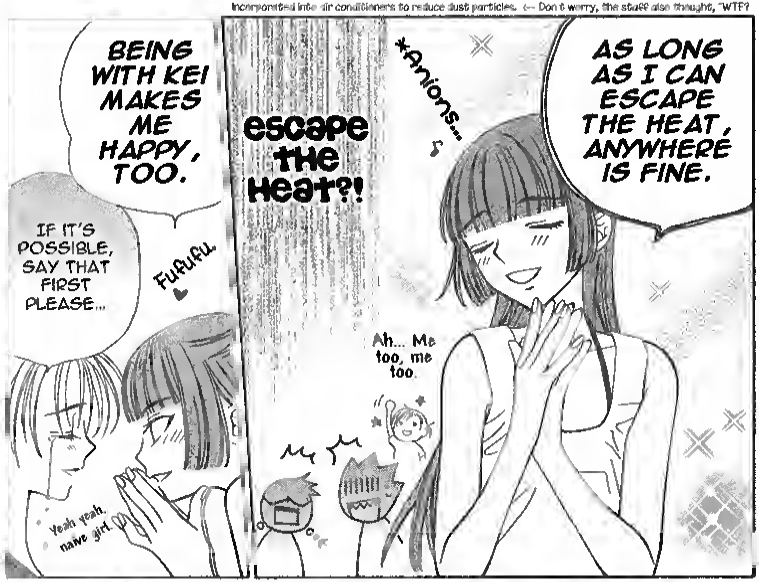
I've had enough of this manga already (Cry)
SPEAKING OF WHY THINGS CAME TO THIS...
Hang in there
SNIFF
SNIFF

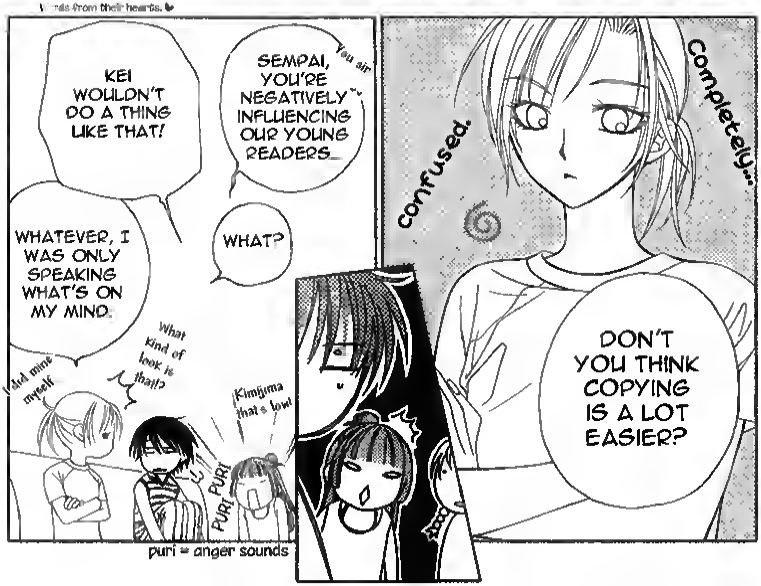
Chance encounter!
※ THIS IS OFF TOPIC, BUT KIMIJIMA LIVES IN THE STUDENT DORM
BECAUSE HIS ROOMMATE ISN'T IN TODAY, HE CAME OUT TO SEEK COMPANY.
ON THE WAY THERE, THEY BUMPED INTO KIMIJIMA, WHO WAS GOING TO KANZAKI'S PLACE.
Oh?
Hey

Let's all go to Kanzaki's place!
AND THE DECISION WAS,
THEREFORE, THE THREE PEOPLE HAD DECIDED.
Strictly speaking, it's more like two people.
It's full of Shizuka-onesan's influences You'll laugh
What? I want to see Kanzaki's room!

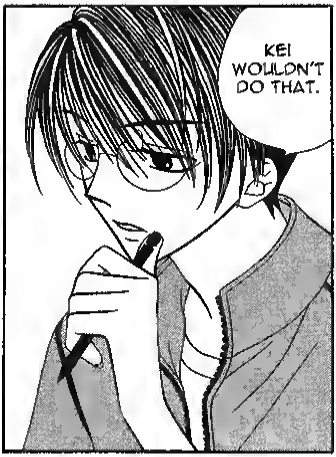
SORRY, AOTO, RION, FOR MAKING YOU GUYS DO MY HOMEWORK WITH ME.
IT'S ALRIGHT DON'T WORRY.
SMILE
SOB
SOB
WHAT ABOUT ME?
RION.
Tears
DON'T DECIDE SO PRESUMPTUOUSLY! BASTARD!
Someone poured tea for him, so he's in a good mood.
AND THAT'S HOW IT HAPPENED.
SPARKLE
SPARKLE
Kimijima is causing trouble for other people again.

*Not proven but can allegedly promote health, purify water and straighten hair (Japanese hair straightening). Incorporated into air conditioners to reduce dust particles. ← Don't worry, the stuff also thought, "WTF?

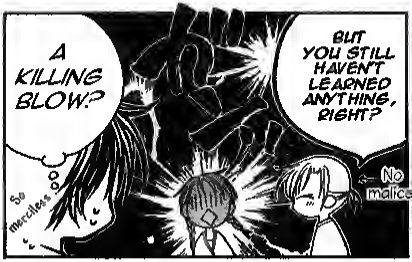

BEING WITH KEI MAKES ME HAPPY, TOO.
IF IT'S POSSIBLE, SAY THAT FIRST PLEASE...
FURUFU
Yeah yeah, name girl.
escape the heat?!
AS LONG AS I CAN ESCAPE THE HEAT, ANYWHERE IS FINE.
Ah... Me too, me too.
Yeah, from their hearts.



LISTEN TO ME, LISTEN TO ME.
WHY ARE YOU SO CERTAIN?
Oh!
AREN'T YOU THE CONFIDENT ONE
BUT IT'S TRUE


KEI WOULDN'T DO THAT.

SUWA-ONIISAN SAID,
"COPYING OTHER PEOPLE'S WORK IS VERY EASY,"
MATHEMATICAL QUESTIONS I
"BUT IF YOU DON'T DO IT YOURSELF, YOU'LL NEVER LEARN."


A KILLING BLOW?
BUT YOU STILL HAVEN'T LEARNED ANYTHING, RIGHT?
No malice
So merciless

That's true...

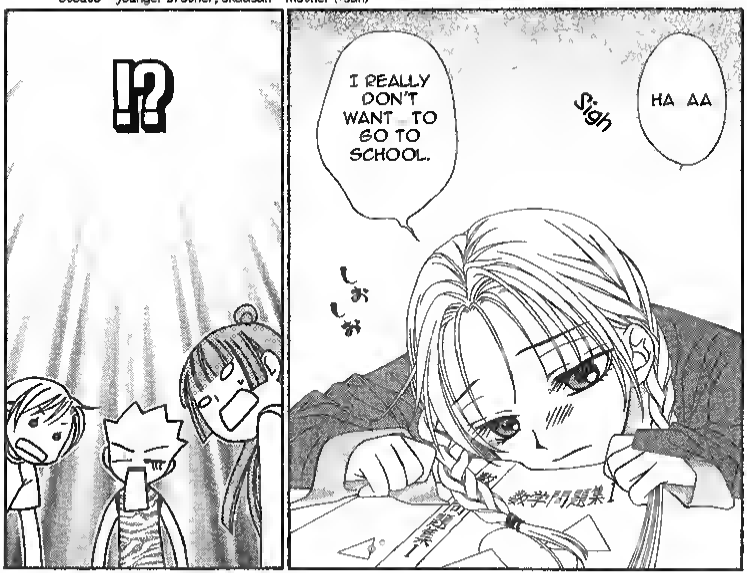
HASUMI, AREN'T YOU HOT WEARING LONG SLEEVES?
AH... ERR...
But, then...
THERE'S AIR CONDITIONING
SUWA-ONIISAN, SPEAKING OF SUWA-ONIISAN...
SHOULD I
TELL HASUMI THAT I'VE READ "FOOTPRINTS"?
How should I say this...
mmm
HASUMI...
Damn it... That bastard Takama is just making me more curious!

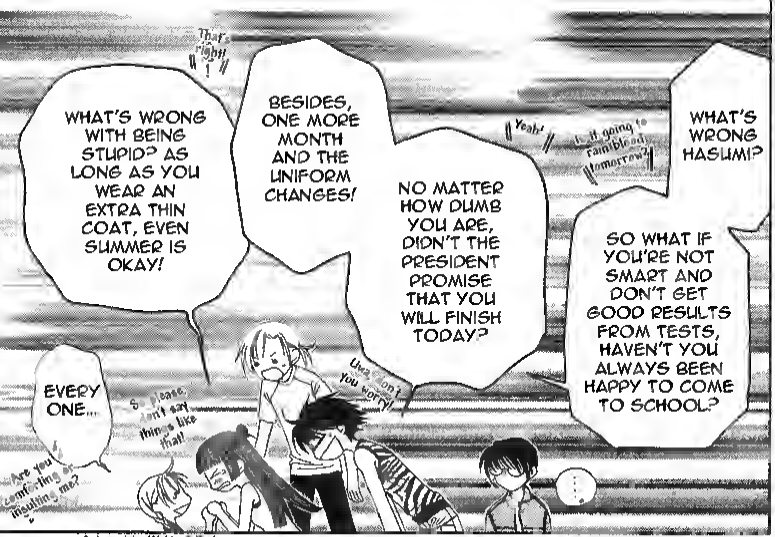
YES?
ba
!?

10% less
(according to our company's rate)
SLENDER
I.
HAVE BEEN YEAH.
YOUR EYES ARE SHIFTING.
HASUMI
HAVE YOU BEEN EATING?
IT'S JUST BECAUSE OF HEAT STREAK.
WRONG SPELLING!
Heat stroke.
THAT'S NOT TRUE.
No
Don't think you can hide it with long sleeves!
YOU...

KANZAKI ACTS LIKE MOM!
THE FEELING OF KINSHIP BETWEEN US IS GETTING STRONGER...
YOUR MOM IS LIKE THAT?
THAT WAS JUST AN ANALOGY.
It's even transcended gender!
Whoa!
My mom is the Saito-onnasan type
Oh
CHANGED FROM OTOUTO TO OKAASAN

otouto = younger brother, okaasan = mother (+san)




That's right!!
WHAT'S WRONG WITH BEING STUPID? AS LONG AS YOU WEAR AN EXTRA THIN COAT, EVEN SUMMER IS OKAY!
BESIDES, ONE MORE MONTH AND THE UNIFORM CHANGES!
NO MATTER HOW DUMB YOU ARE, DIDN'T THE PRESIDENT PROMISE THAT YOU WILL FINISH TODAY?
Yeah!
Is it going to rain/end tomorrow?
WHAT'S WRONG HASUMI?
SO WHAT IF YOU'RE NOT SMART AND DON'T GET GOOD RESULTS FROM TESTS, HAVEN'T YOU ALWAYS BEEN HAPPY TO COME TO SCHOOL?
EVERY ONE...
Are you comforting or insulting me?
S...please, don't say things like that!
Uwaaaan? You worry!

Adorable little idiots.

WHAT A BOTHER
CAN I REQUEST ABSENCE TOMORROW?
IS SHE ALRIGHT?
IT'S ALL BECAUSE OF KIMIJIMA'S RAMBLINGS!
WHAT'S THIS GOT TO DO WITH ME?
BOTH OF YOU CALM DOWN!
A slight uneasiness

MOPING.
CLACK
FLOP!
YOU'LL STILL HAVE TO GO THE DAY AFTER.
AND THE DAY AFTER THAT, AND THE DAY AFTER THAT, AND SO ON.
EVEN IF YOU REQUEST ABSENCE TOMORROW,

這是最後一篇三分之一頁了。謝謝各位支持到最後。

幫忙我的各位，照顧我的各位，還有看了日高漫畫的各位讀者，真的非常謝謝大家。

今年順利地流行感冒
接受了
接種疫苗的
注射——

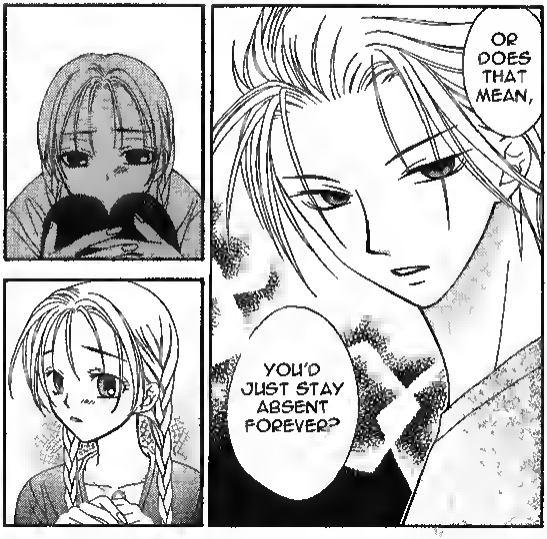
每年的這個時期都會感冒，結果在預約的日子無法注射。另外，老是被說「先增強自己的體力再來。」就被送走了。而且今年夏天感冒了兩次。不過，可以接受注射真是太好了。

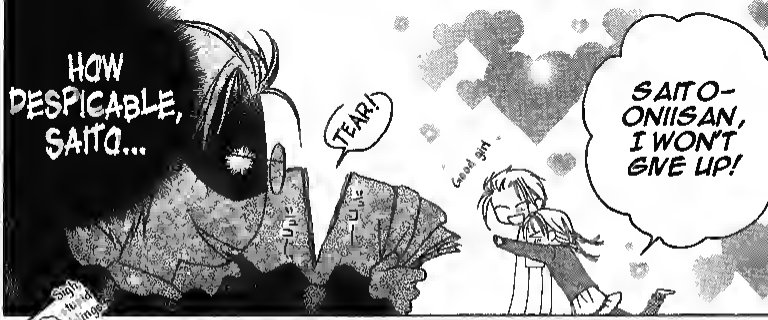
各位讀者也要注意身體，不要感冒。

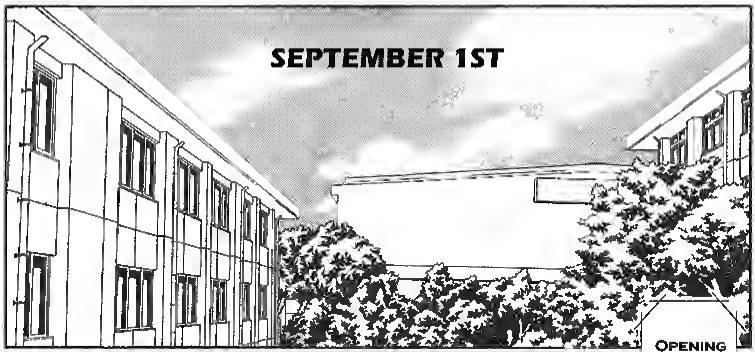
然後，倘若能收到大家的感想信，我會很高興的。

〒101-0063
東京都 千代田区
神田淡路町 2-2-2
(株) 白泉社
花とゆめ 漫画部
日高 万里。

我會等待著大家的來信的。




HOW DESPICABLE, SAITO...
TEAR!
Good girl.
SAITO-ONIISAN, I WON'T GIVE UP!


SEPTEMBER 1ST

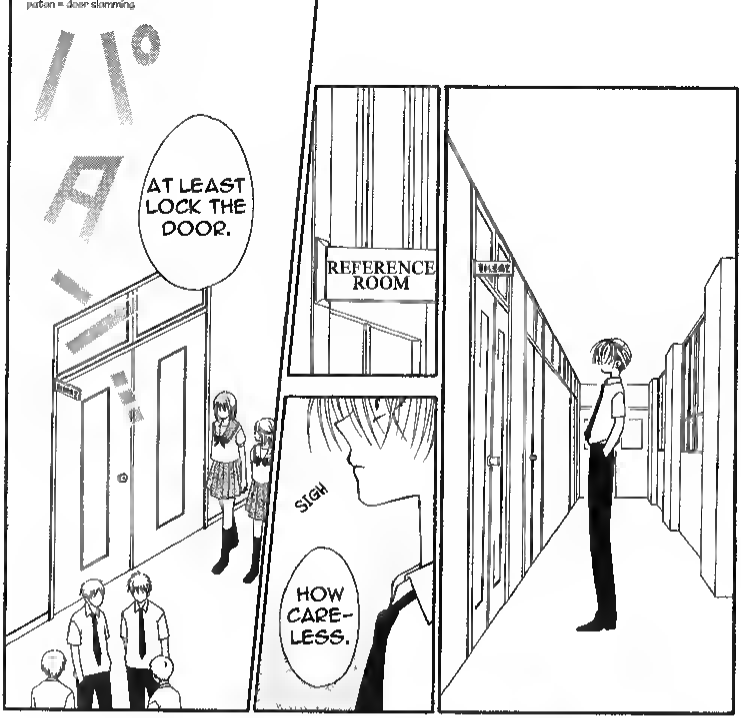
TODAY IS THE OPENING CEREMONY DAY.
KEI'S HOMEWORK IS FINISHED, TOO. THANK GOODNESS.
Oh, Hasumi finished?
OPENING CEREMONY NOW CONCLUDES.
ALL YEARS PLEASE LEAVE STARTING WITH CLASS 1.

s#x = ha ha ha ha

Completely·Oblivious
COMPLETELY-OBLIVIOUS.NET

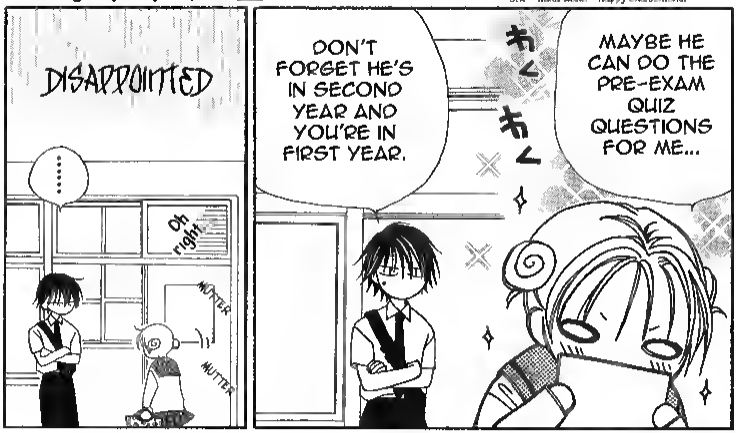
Exams lasted 2 days in total.
SHOULD MEAN YOU'D PASS TOMORROW'S HOMEWORK REVISION EXAMS.
HASUMI, SEEING YOU LIKE THAT
That's great...
HAS SOME-THING TO DO WITH SUWA-ONIISAN??
OH COURSE RIGHT, KEI?
THAT'S RIGHT! STARTING FROM TOMORROW.
WHOOSH!
Becomes dust
Her whole body disappeared!
THINKING TOO MUCH?
AM I...
Was she rejoicing just because she finished her homework...?
Wah!
Hasumi turned into dust!
Kei, hang in there!
YOU KNOW HER SO WELL
IS SHE HERE TODAY?
LOOKING AT KEI NOW, I CAN GUESS MOST OF IT
HIURA.
Hey! Won't first year class 4 please leave in peace!
TAKAMA-SENSEI!

I'M PROBABLY
A FAILURE AS A BROTHER.
EVEN THOUGH I WANT TO HELP HER,
SHE WAS STILL SAYING, "I DON'T WANT TO GO TO SCHOOL" YESTERDAY
SHE TOLD YOU, TOO?
THEN IT'S WORSE THAN I THOUGHT.
ANY WAYS TO HELP HER?
Don't give up just yet! Go and revise at the Maintenance Club room!
Well we can go home after sweeping the floor today.
What a headache
Sob Sob
Sniff
ARE THERE...


putan = door slamming
AT LEAST LOCK THE DOOR.
REFERENCE ROOM
SIGH
HOW CARE-LESS.

I NEED TO THANK HIURA FOR YESTERDAY FIRST.
But let's walk there together first!!
THE PRESI-DENT?
I'M GOING TO THE LIBRARY AND THEN THE MAINTENANCE CLUB ROOM,
ARE YOU COMING?
HASUMI!
1 - 4
CHATTER

sfx = waku waku = happy excitement.



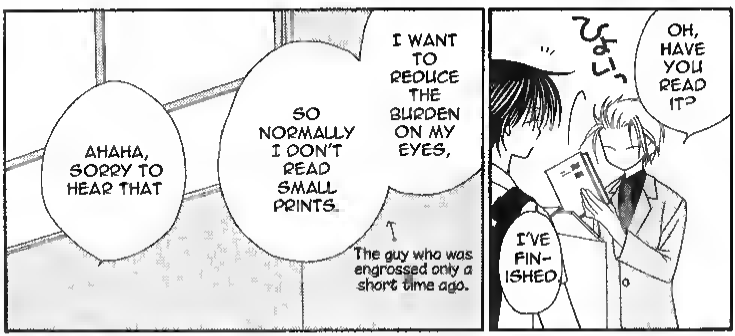
Completely Oblivious
COMPLETELY-OBLIVIOUS.NET

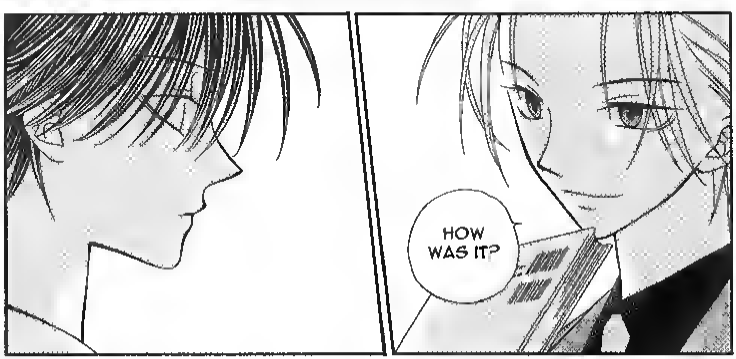
IT WON'T CAUSE ANY TROUBLES.
IF YOU HAVE ANYTHING ON YOUR MIND, NO MATTER HOW INANE, SAY IT.
What's she doing?
HANDS?
FOOSH
??
CLAP
Lean up.
oh

sfx: toiho = dejected walking

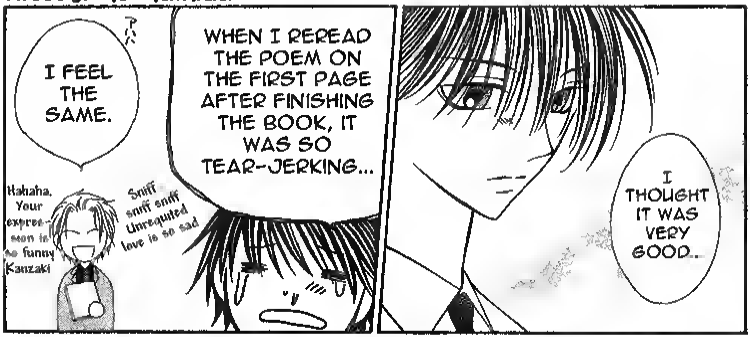
FLIP FLIP
FLIP
TIMES LIKE THESE,
IF I WERE SUWA-ONIISAN,
SHOCK
KANZAKI?
WHOA!
I'D PROBABLY BE ABLE TO CHEER HER UP.
SHE SHE WENT TO FIND THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT
THUMP
WHERE'S KEI?
REALLY?
THUMP
THUMP

N ... NO.
I'LL RETURN THE BOOK LATER
DO YOU HAVE ANYTHING ELSE TO DO?
thud
URGH...
GOOD THING YOU CAME ALONG. TAKE THESE TO THE MAINTENANCE CLUB ROOM FOR ME.
It's heavy!


AHAHA, SORRY TO HEAR THAT
SO NORMALLY I DON'T READ SMALL PRINTS.
I WANT TO REDUCE THE BURDEN ON MY EYES,
The guy who was engrossed only a short time ago.
I'VE FIN-ISHED.
ひょい
OH, HAVE YOU READ IT?

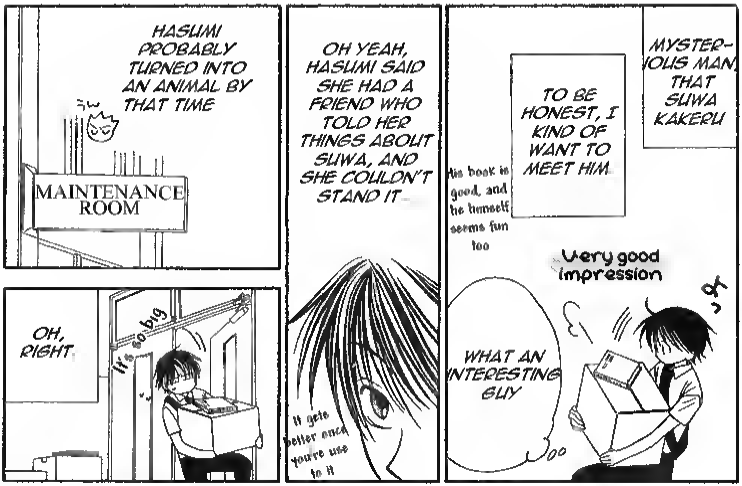

HOW WAS IT?

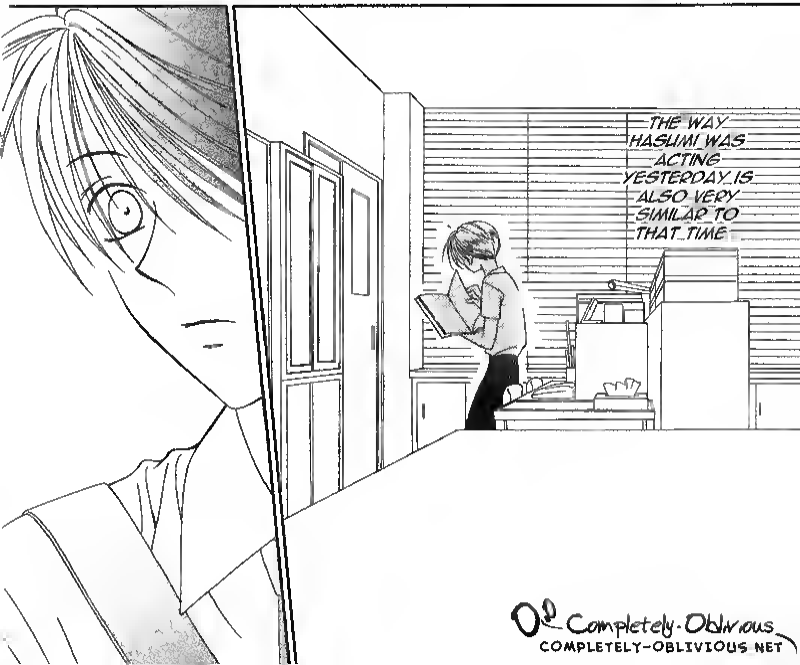
THE REAL CULPRIT...
WAS ONLY EXPOSED AT THE LAST MINUTE.
...
THE PLOT WAS FULL OF TWISTS,
BUT IT WAS STILL EASY TO READ.
WAS ACTUALLY THE WOMAN HE LOVED THE MOST.
IN THE END, HE WAS STABBED TO DEATH BY THAT WOMAN.
THE MAIN CHARACTER CHASED AFTER THE CLUES FROM A FEW INCIDENTS,
BUT THE ONE...
...HE WORKED SO HARD TO FIND,
BECAUSE THE REASON WAS OBVIOUS, IT MAKES IT VERY SAD,
BUT WHILE I'M READING IT, I GET NERVOUS AS THE PLOT THICKENS


I FEEL THE SAME.
Hahaha. Your expression is so funny Kanzaki
WHEN I REREAD THE POEM ON THE FIRST PAGE AFTER FINISHING THE BOOK, IT WAS SO TEAR-JERKING...
Sniff sniff sniff Unrequited love is so sad
I THOUGHT IT WAS VERY GOOD..

HOW-EVER,
IF YOU KNEW THE PERSON IN QUESTION,
IT'S EVEN MORE SAD.

Book supported by face.
Don't cover my good eye
I'LL LEAVE IT TO YOU THEN, KANZAKI.
ALL RIGHT, I'M COMING AT ONCE.
TAKAMA-SENSEI, I'VE BEEN TRYING TO FIND YOU FOR AGES


HASUMI PROBABLY TURNED INTO AN ANIMAL BY THAT TIME
MAINTENANCE ROOM
OH YEAH, HASUMI SAID SHE HAD A FRIEND WHO TOLD HER THINGS ABOUT SUWA, AND SHE COULDN'T STAND IT
It gets better once you're use to it
MYSTERIOUS MAN THAT SUWA KAKERU
TO BE HONEST, I KIND OF WANT TO MEET HIM
His book is good, and he himself seems fun too
Very good impression
WHAT AN INTERESTING GUY
OH, RIGHT
It's so big



Completely-Oblivious
COMPLETELY-OBLIVIOUS.NET

WHO'S HE?
SUCH AN EXAGGERATING HAIRSTYLE
THUMP
THUMP
THUMP
MEMBER OF THE STUDENT COUNCIL... IT CAN'T BE
Never seen that face before

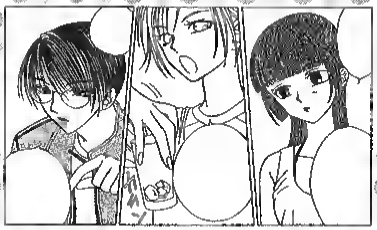
WHO ARE YOU?
ME?
ガ
ビシッ!
Ah!
Huh...
ACTUALLY, IT'S NOT SURPRISING HE DOESN'T KNOW ME.
NO, THE CURRENT SITUATION IS DIFFERENT.
NORMAL STUDENTS DON'T COME HERE.
Exactly who is he...
Confused
AH!
!

SOME-ONE WHO WANTS TO JOIN THE MAINTEN-ANCE CLUB
THAT.
HUH?
IS IT SUWA KAKERU'S?
AH!
sex=batan

LISTEN TO ME, LISTEN TO ME!
HIURA TOLD ME THE FOCUS OF THE QUIZ QUESTIONS!
HE'S DEAD ALREADY
Long time no see
Oh?
KANZAKI!
KEI.

YOUR YOUNGER BROTHER WHO CAME BACK FROM STUDYING ABROAD.
I JUST SAW HIM.
WHAT DID YOU SAY THAT'S COMING?
ISN'T HE LIVING WITH YOU RIGHT NOW?
THAT ONE,
WHAT?
STAFF ROOM
Shinogu...
WHAT'S WRONG? ACTING SO STIFF OVER THERE.
HAVE YOU FORGOTTEN WHAT YOUR COUSIN LOOKS LIKE ALREADY?
He's back!

After my assistants went home when we finished the manuscript for chapter 18,



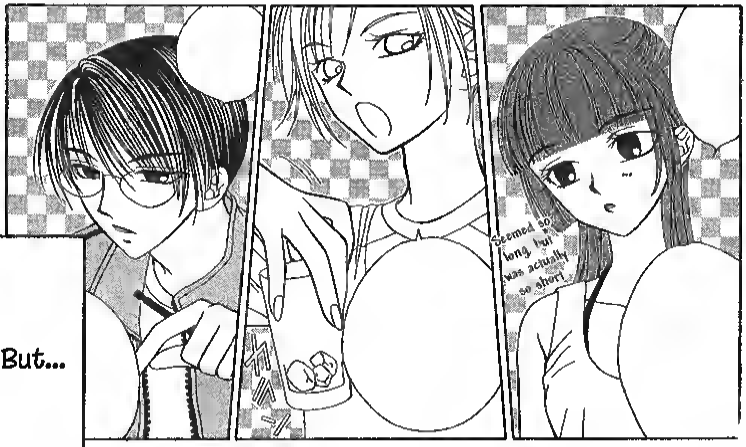
top 3 frames of page 161 of chapter 18

I was looking it over and thought the 3 frames ta the right were too simple,

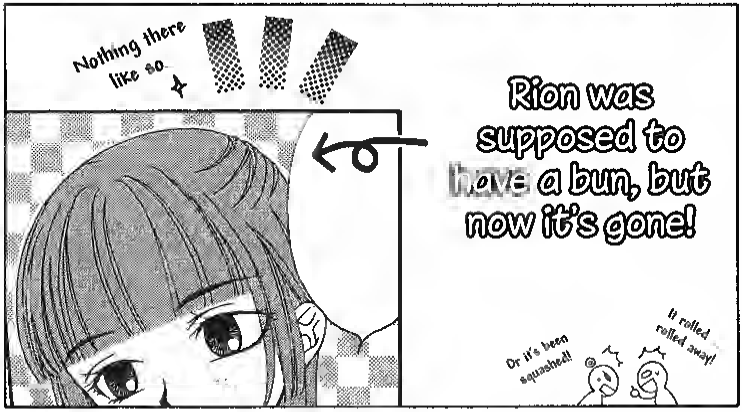
so I decided to add checkered boxes.

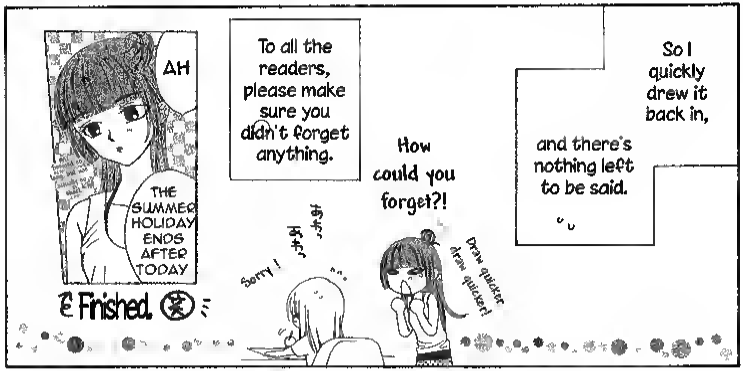
(↓) This is what it looks like afterward. It's cuter now. ♪

I feel very satisfied. ☺



But...

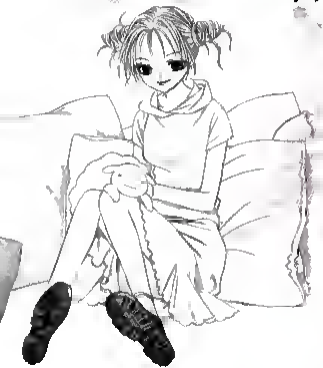



AH
THE SUMMER HOLIDAY ENDS AFTER TODAY
To all the readers, please make sure you didn't forget anything.
How could you forget?!
Sorry!
So I quickly drew it back in,
and there's nothing left to be said.
Draw quicker, draw quicker!
Finished.

BANRI HIDAKA HEAVENLY JOURNAL/ End.

LAMB Bulletin 8

DETERMINED.
ALLOW ME TO SOMEWHAT SERIOUSLY TRY TO RECALL THE YEAR 2000.
I'LL TRY HARDER NEXT YEAR, TOO
Huh?
AH, NEXT YEAR WILL BE THE YEAR OF THE SHEEP!
PLEASE CONTINUE TO SEND YOUR FEEDBACK IN 2003.
PERFECT TIMING...
Then, I'll see you all in volume 4.



HITSUJI NO NAMIDA

by Banri Hidaka

Volume 3, Chapter 18

Please support the manga-ka
by purchasing your own copy of
Hitsuji no Namida Volume 3
ISBN 4-592-17584-0

Translator: Alexandrite
Editor: Lilyes
Scanner: Chronocation
Quality Control: Calophi
Proofreader: Moonies

Completely-Oblivious
COMPLETELY-OBLIVIOUS.NET